El hogar

2394



80 CENTAVOS
EN TODA LA
REPUBLICA

11 de noviembre de 1949
AÑO XLV • Nº 2087

Si afuera está la bañista...



...adentro está la calidad



CONSERVAS DE PESCADO

LA MARPLATENSE

DISTRIBUIDORES
J. LLORENTE Y CIA. S. R. L.
CAPITAL $ 4.000.000

Usted abre una lata de Sardinas en Aceite La Marplatense, percibe ese aspecto tentador y ese olorcito incitante para el paladar. y comprende porqué las Conservas de Pescado La Marplatense merecen una preferencia tan marcada en todos los hogares. Ya se trate de Sardinas, de la Caballa que usted conoce bajo distintas formas de preparación, o de cualquier otra Conserva de Pescado La Marplatense, siempre, invariablemente, **si afuera está la bañista, adentro está la calidad.**

•

Pida a su proveedor que le obsequie nuestro práctico abrelatas

El hogar

Año XLV - 11 de noviembre de 1949 - Nº 2087

EN LA CANCHA ESTA LA ETICA

PRODIGA es la presente primavera en acontecimientos deportivos. Y el observador advierte problemas que dilucidar frente al significado social del deporte. Se trata de conquistar laureles o de conservar —retener— los ganados en pasadas justas. ¡Ahora bien; esas victorias hay que conseguirlas con honor y con elegancia. En la cancha están presentes la ética y la estética de un pueblo. Hay que ganar, sí, pero elegante y decentemente. El triunfo no puede venir de la treta, de la argucia, de la habilidad, ni tampoco de la chapucería, el embrollo o la marrullería. Las victorias tienen que ser claras. La honra deportiva tampoco admite penumbras. La honra y el vidrio no tienen más de un golpecillo. Y éste hay que evitarlo. Nuestros deportistas, al honrarse con el lucimiento de los colores nacionales tienen tanta responsabilidad como la que pueden guardar otras representaciones sociales, políticas o diplomáticas. Porque, ¿qué se busca en el contraste deportivo? Demostrar la excelencia de un arte. ¿Cómo se consigue eso? No pensando en el provecho o el beneficio inmediato. Una derrota que enaltece vale más que un triunfo que avergüenza. Siempre hay en el pliegue insobornable del hombre cierto desprecio para quien, amparándose en la argucia, arranca el mérito a quien lo merece. Un deportista tramposo tiene la misma moral que un carterista.

En la práctica deportiva se revela el grado cultural de un país. Los contendientes, al iniciar el duelo se reverencian. Dos hombres o dos equipos han de demostrar su aptitud o su dominio en un ejercicio. Por el hecho de perder el primer puesto no hay que sentirse humillado y enojarse violentamente. A veces el factor suerte interviene en el epílogo. En este caso, en su intimidad, el triunfador sabe que lo que Ortega y Gasset denomina "la circunstancia" le ha favorecido. La victoria, oficialmente, podrá ser válida, pero ética y estéticamente no lo será. Lo que vale de un laurel es que se obtenga en un plano de igualdad. Mas si no fuese así, hay que saber perder, como hay que saber ganar. A veces, como ya se dijo, el honor que rinde al adversario es la reverencia que se hace a la misma virtud.

El deporte, a través de los siglos, ha afirmado la dignidad y la civilización de los pueblos, porque ha ido humanizándose. De los lejanos tiempos de los gladiadores hasta nuestros días, la pelea del hombre contra el hombre, la exaltación de la fuerza o de la maestría, han ido adquiriendo la categoría de una función social. Antes no era nada más que una diversión — a veces sangrienta, cruel; — ahora es, en cierto modo, la presencia ética y estética de una colectividad. Quien gana con decoro —en un "juego limpio"— representa una cultura. Quien triunfa con indignidad personifica un delito.

En este encuentro de la moral y de lo bello —en su raíz, uno y lo mismo— el deportista ha de confiar en su valor y ha de respetar el del contrincante. Una justa cualquiera — el partido de fútbol, de tenis, de polo, de tiro, de natación... — es un choque cordial. No es la encrucijada traicionera, ni la esquina donde se apostan los asaltantes.

La Argentina es una nación de juego limpio. Difícil es contener el entusiasmo apasionado de los partidarios y encarrilarlo en una permanente acción de elegancia y urbanidad. Pero el ejemplo que dan, en estos días, los espectadores que siguen las alternativas del campeonato de polo es un espejo donde habría que estar mirándose. Se sigue con admiración y con rigor a los jugadores y, ganen o pierdan — huéspedes o los nuestros, — se acogen con respeto los resultados. Tras todo partido se advierte que el honor público del pasado resplandece en el actual. Y si algo es el honor, es la superstición de la virtud. Que un deportista ha de ser un virtuoso por encima de todo. Lejos está del jugador de avería o del tramposo, a quien se rechaza en toda reunión caballeresca. A todo señor, todo honor. A todo deportista, toda honra. No importa que se pierda. Cuando se retiene la victoria mucho tiempo, también se enmohece el ánimo. No se goza de ese entusiasmo que son la inquietud, el aguijoneo y la vigilia. ¿Para qué animarse si se sabe de antemano que ha de ganarse? Esta situación estética y ética del deporte obliga al observador a recordar palabras que Juan Jacobo Rousseau escribió en alguna parte: "Todo príncipe que aspira al despotismo aspira al honor de morir de aburrimiento." ¿Qué quería decir? Pues que el déspota, por poderlo todo, carece de adversarios con quien medirse. Y carece de lucha. Y por lo tanto se aburre. La vida sin combate permanente, sin ese estado que azuza el amor por la aventura diaria, se deshace en tedio. Y el tedio lleva al suicidio o al asesinato. En cualquier caso, al crimen.

Nuestra actual vida deportiva, con sus altibajos, sus matices, sus angustias y sus zozobras, anima y entusiasma. Nuestros deportistas primaverales y caballerescos en el campeonato de polo, en el certamen mundial de tiro, en el golf, etcétera, están dando un alto ejemplo de pulcritud nacional. Juntan la ética y la estética de sus victorias o de sus derrotas con un espíritu, al par, espartano y ateniense. Los honra y nos honran.

DE LA ELEGANCIA EXTREMA

Por el Vizconde de LASCANO TEGUI

ENTRE los dioses y las diosas aparecen unos extraños personajes en los servicios de placer del Olimpo. Hebe, la diosa de la juventud, hija de Júpiter y la ninfa Calyce; Ganimedes, de la hermosa familia de Tros, y otra ninfa. Todos usan cabellos largos, como los efebos, y puede unirse a ellos el hermoso Endymion. Estos modelos repercuten en la ciudad de Atenas, que no queda lejos del monte Olimpo, y atraviesan su crónica. Alcibíades es el primer personaje histórico que mejor representa esta sutura entre lo hermosamente divino y lo hermosamente humano. Ambicioso sin límites ni moral, vanidoso por todos los poros, sofista en acción, usa el traje púrpura, escandalizando con su lujo y con sus actos. Para atraer la atención, le corta la cola a su perro, el más caro de la ciudad, por el que había pagado 7.000 dracmas.

Antinoo, esclavo de Adriano, es otro extraño sujeto de esa época en que se llevan telas tejidas con hilos de oro y se beben perlas en polvo dentro del vino de Farsalia. Antinoo y Alcibíades reaparecen en todas las épocas del mundo, por tormentosas que sean. Son hijos del escándalo. No se casan. No tienen descendencia, y la historia de las cortes italianas, como las del mediodía de Francia, allí donde surgirá modelado el sentimiento del amor, tal como hoy lo compartimos en los torneos y en los juegos florales, nos dejan la memoria de los pajes hermanos de aquel Jehan de Saintré, personaje galante y liviano, cuyos trajes y costumbres anuncian los "plumets", los pajes de la Regencia y de Luis XV, pero antes aparecen los "mignons", meninos, del rey Enrique III, siempre vestidos de gala, con encajes en los puños y en el cuello, enrulados los cabellos con bonetes de terciopelo, y que desmintiendo su exterior afeminado, tienen la elegancia de matarse en duelos a florete; entre ellos: Quelus, Lavarot, Maugiront, Saint-Megrus Epernon, que se baten en los fosos de los castillos y ajustan el corselete de seda de ese rey extraño que fué rey de Polonia y de Francia, delicuescente y artista, supersticioso, corrompido y cruel, que con mano delicada aplicaba la política de Maquiavelo, preocupado, por otra parte, en echarse sobre esa misma mano polvos y perfumes.

Aparecen luego en la corte de Francia los marqueses de talón rojo, cortesanos bien vestidos, que se casan con las favoritas del rey. Son los "petit-maîtres" de las cortes de Luis XIII y Luis XIV, tontos y vanidosos del traje, de las maneras y del lenguaje, que se creían irresistibles por ser jóvenes y por sus galas exteriores de faisán, ocultando una incurable nulidad. Aparecen a la zaga los "roué", o los "molidos a palos" de la época del regente, que se llamaba entre ellos, por ironía, "carne de la horca". Fueron los compañeros de parranda del regente, personajes sin preocupaciones y sin moral, que vivían de expedientes y de la prodigalidad del encargado del trono, cuya ética y costumbres eran de las peores del reino. Tenían todos los vicios de los Borgias, menos su crueldad.

Sería la Revolución Francesa la que vería aparecer entre el cuadro de la sociedad conmovida a los "mirliflores" y a los "muscadin" (nombre de los horteras de Lyon que se opusieron a las tropas republicanas), de filiación monárquica, y así se les llamó a los elegantes sin escrúpulos a quienes no conmovían las matanzas del terror y daban el "Baile de las víctimas" para celebrar la muerte de sus parientes en la guillotina. Es la juventud dorada de histriones que usan peluca con orejas de perro, grandes cuellos y llevan 18 botones en el chaleco de su frac apretado, que recuerdan a Luis XVIII, hablan el "idioma verde", ceceando a propósito, y llevan un bastón con el mango emplomado, como los usaban los asaltantes de caminos, y toda su persona envuelta en una enorme corbata.

Los salones del consulado verán aparecer los "maravillosos" personajes de ambos sexos. Ellos llevarán frac azul, bordado con celeste, y usarán el carmín que las mujeres desdeñan por parecer pálidas y beben vinagre. Ellos usarán corbata anudada al lado izquierdo, medias de seda y camisas de batista. Carlos Vernet ha conservado la moda en sus cartones. Con el Imperio aparecen los primeros dandies en Francia, que se llaman "leones", cuyo ejemplar más cumplido es el conde Orsay, "el r... la amabilidad", y dará a la ... mada moda masculina un se... menos distante que el dandi... glés. El dandy original corr... por ser despectivo con sus co... poráneos. Su preocupación, ... jada por Brummel, es brillar. ... dad plantados en la puerta d... lón hasta que se hayan dado ... ta de vuestra presencia. L... inmediatamente, partid", di... dandy. Balzac dice: "Un dand... un mueble de salón, pero ser... sante, jamás". Excéntricos, ... ban con vidrio sus trajes par... cerlos traslúcidos, y usaban ... tes de color carne, en que era... cesarios obreros especializ... uno casi por dedo. Tres ob... para la mano y uno para el pu... Los dandies dieron tono a l... terra. El rey Jorge IV tenía ... a pecho ser dandy que ser re...

El dandy entra en París, pe... desforma. Desde ese entonce... puede seguir ya una moda ob... para el traje masculino, y una... da peligrosa que desarrolla el ... to de Alcibíades, hoy menos p... nal que el general griego, ... igualmente molesto. El Imp... había conocido el "beau", o el h... preocupado de su presencia, ... mentando los salones de un E... en guerra con puntillas. Ba... pinta esa época con colores ... tes, y dice que "el bello era... hombre alto y delgado, que u... corset y legión de honor". Da... inglés traducido al francés fu... "león" y el "fashionable" po... afectado de su traje, como lo h... sido un siglo atrás el "muguet"... elegancia afectada y presuntuo...

Alrededor de 1850 aparecía ... "gandin". Llega con el segu... Imperio, y es algo así como ... dandy de reflejo que hubiera ... tuado su preocupación exte... hasta hacerla femenina. Su n... bre aparece por primera ve... una pieza de teatro del bule... y su primer ejemplar es un ... sito de raza abastardada que ... tende ser el árbitro de la mo... con un aire lánguido, y sólo ... moda le interesa. Ni el juego ... la mujer. Se lo ve en los gran... bulevares de París y en el Bois ... Boulogne exhibiéndose. Ha pu... toda su atención en el atavío ... ha cansado arreglándose. Es el ... jo de familia que mientras se ... posa gasta la plata que el pa... ha ganado trabajando. Este ti... de mozalbete, petimetre y presu... tuoso ha de hacer crisis con ... "Cocodé", puesto en relieve t... bién por una comedia, en ... Peinó con raya al medio, favor... como aleta de foca, redescubrie... los guantes color carne de los d... dies. Usó jaquet, el cutis pál... el ojo atónito, paseando su prof... do fastidio y su total insensib... dad. Fué la tontera dorada, en... lada y empomada, despreciad... las mujeres honestas y buscan... el medio mundo de las cocot... enemigo formal de la burgues... Decía: ¡Es maravilloso!... ¡Es f... nomenal!... Como ahora nuestr... pobres diablos dicen: ¡qué plato... ¡está fenómeno!... Usaba trajes f... jos, chalecos de dos botones, so... brero de copa baja, grandes so... pas, corbatas de colores tierno... cuellos altos, de punta doblada. E...

(Concluye en la pág. 81)

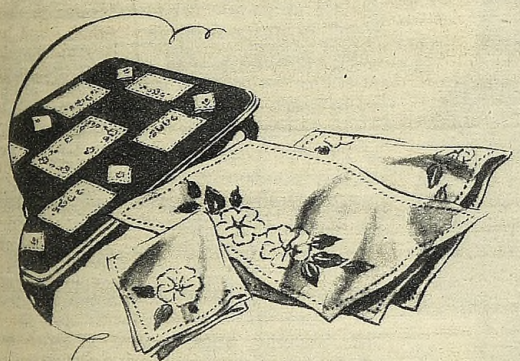
EL LLAMADO DE LA ESPOSA POR LINO PALACIO

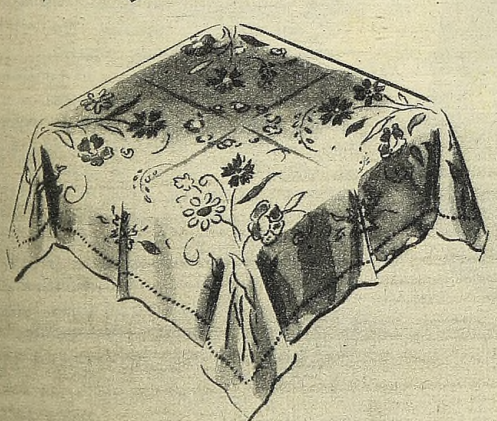


Harrods

Soberbia Colección
de
MANTELERIA
fina







Unicamente en Harrods las dueñas de casa encontrarán una colección de mantelería tan exquisitamente seleccionada... Juegos de fabulosa belleza realizados en finísima telas, con bordados a mano y encajes que constituyen verdaderas joyas de exposición.

Depto. de MANTELERIA - Planta Baja

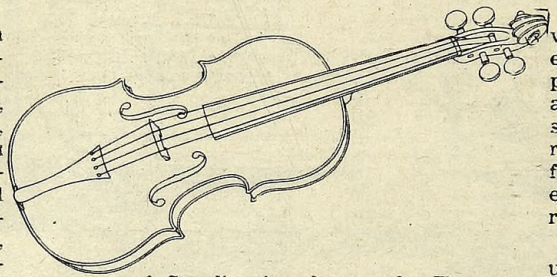
Florida 877 - (R. 5)

EL VIOLIN ROTO DE GINETTE NEVEU

POR LEANDRO PITA ROMERO

SOBRE el pico de una montaña, en una de las islas del archipiélago de las Azores, cima para las gaviotas y las cabras, adonde no llega ningún camino, yacía destrozado el cuerpo de Ginette Neveu, y cerca, como pieza de identificación, su violín Stradivarius, encerrado en su estuche, que se parece al ataúd de un niño. El "Costellation", como sabe el lector, se estrelló con toda su tripulación y pasaje, cuando creía estar a punto de aterrizar normalmente en aquella escala de la travesía de Francia a Norteamérica. Rindió viaje definitivamente en el punto de llegada de donde no se regresa. Las víctimas fueron todas las posibles. Nadie se salvó. Los observadores divisaron figuras humanas que se movían cerca de la osamenta calcinada del avión. Después se vino a saber que eran indígenas que merodeaban por allí desvalijando los cadáveres. Como hacían los vecinos de las costas con los despojos de los naufragios. Tarea de cuervos y de hienas.

Ginette Neveu promueve una compasión infinita. No es que no lo merezcan los demás pasajeros. Pero hay criaturas que suscitan especial admiración y en cuya vida maravillosa hay más tesoros que perder. Se diría que segando esas existencias, la guadaña de la muerte encuentra la hierba más alta y flores que dan pena cortar. Flor rara era Ginette, la estupenda artista. Para unos era la primera violinista del mundo, mejor dicho, el primero, ya que hablar en femenino parecería limitar la comparación a las artistas del sexo débil solamente. Y ella no era débil en nada, y el sexo apenas la diferenciaba en un temperamento recio como el suyo y en una vida consagrada exclusivamente al arte. Pero si no era el primero, era par de los primeros. Jacha Heifetz podría superarla. Stern la igualaba. Thibaut ya no le llegaba. Pero todo esto es discutible. Lo que resulta claro de todo ello es que se trataba de un milagro de poder y de expresión, de una mágica criatura que había llegado a dominar a los treinta años todos los secretos de su instrumento esquivo. Vivió para él, y al caer ahora, sin agonía, de muerte brusca que no da tiempo a nada, decir que se ha malogrado no es exacto. Esta artista, que a los siete años daba conciertos, que a los once ganaba el premio de París y a los quince el de Varsovia, había llegado, había realizado su destino, había descrito su parábola completa. Lo hizo con esa velocidad vertiginosa de los meteoros. Con la rapidez de lo que fulgura y no con la lentitud de lo que camina. Esa clase de almas no transita, no peregrina: vuela, salta, huye. ¿En qué estrella está ahora el alma de la gran poetisa del arco disfrutando de la belleza divina que soñó, que persiguió insatisfecha en la superación diaria de su arte? ¿Desde qué mundo alumbra ahora su espíritu egregio? ¿En qué coro de la música increada suena la cuerda angélica del violín de Ginette? En la cima hosca de la isla perdida en el océano yace el Stradivarius destrozado. Ese es, más que los huesos de Ginette, su verdadero cadáver, sus despojos auténticos: la caja del violín estupendo que perteneció a Kreissler, el Stradivarius de los ochenta mil dólares, abrazado al cual viajaba, dormía, vivía, soñaba Ginette. El cuerpo de Ginet era ese violín. De ese organismo de made pugnaba por echar a volar el alma de artista. Ahora se ha consumado esa ev sión. Ella se ha ido. Cuando junten su restos, deberán añadir a la pobre carne de figurada estas frágiles tablas rotas. Toc era vaso de arcilla donde soplaba el esp ritu de Dios.





—¿Es usted coqueta? — le preguntab una vez un periodista.

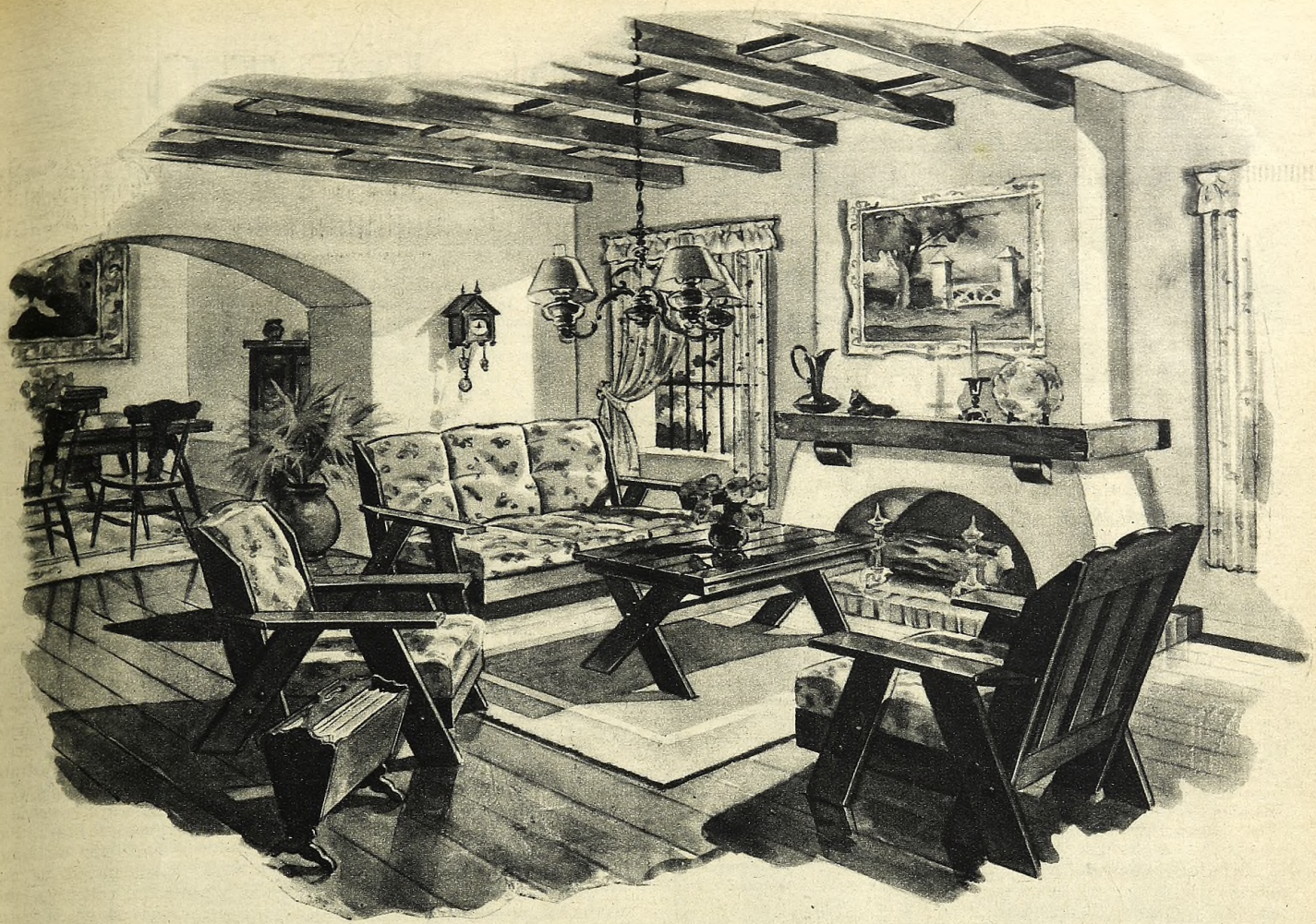
—No tengo tiempo — contestaba ella.

—Entonces, ¿ese pelo ondulado?

—Se ondula solo, afortunadamente par él — respondió.

Tenía Ginette una hermosa cabeza, com la de los modelos de Donatello. El pelo er singularmente bello y le orlaba el semblan te como una melena varonil: noble la fren te, amplio el círculo de las cejas, la nari breve, los labios bien dibujados y algo ca nosos, y en los ojos, que eran grandes y d dulce mirada, había un levísimo estrabism de ensueño. La energía estaba en el men tón, fuerte, endurecido en la caricia rud del violín, apresado bajo la cara. Parecí un adolescente. No tenía tipo de mujer n de hombre, sino de muchacho, de mucha cho serio, reconcentrado, reflexivo, que ha bía hecho votos perpetuos en la busca d la belleza, siempre inasible, siempre distan te, tras cuyo velo la mano nerviosa de artista se tiende crispada como la del sátir hacia la ninfa fugitiva.

Se plantaba ante el público, se afirmaba en el suelo, las piernas separadas, el busto incli nado hacia adelante, el arco empuñado como una espada de luz y poseído el violín para el zarpazo y la caricia, el arrullo y la quejo la imprecación y la alegría de las sonatas las "cadencias", las chaconas, "La Tziagane" de Ravel, las danzas de Falla, las plegarias de Fauré. Se cebaba en el sonido, se embo rrachaba en él, y por eso a veces parecía exagerada su manera de tocar. Una vez en un "pizzicato" hizo saltar la prima del vio lín. Sucedió aquí, en el Colón, hace dos años, ejecutando un pasaje de "La vida bre ve" del músico español. No era alarde ni "pose", sino el fuego sagrado. La voluntad va más allá de la mano, la realidad siempre se queda a mitad de camino del ideal; el entusiasmo es mayor que la resistencia de las cuerdas; el arte es largo, pero la vida es breve. El artista se acerca a la belleza, pero no la posee, porque la belleza no es de este mundo. La ansiedad de esa cercanía de la belleza es el tormento y el consuelo de la vida de los grandes músicos, de los grandes poetas, de los grandes pintores y escultores. Tienen en el alma ese calor que da la llama cercana, obreros de una fragua divina. La muerte los lleva del fuego a la luz, y el Señor los coloca a su diestra en los coros angélicos, donde están descorridos los velos de la suma verdad que ellos entrevieron y nos hicieron entrever acá abajo, en el valle hondo y oscuro.



Rústicos

En su casa de campo o Fin de Semana, el estilo rústico debe destacarse también por su distinción.

Muebles Díaz se ha especializado en estos conjuntos vascos, provenzales, californianos, etc., dotándolos de singular solidez, comodidad y elegancia. Aunque sea por curiosidad, examine estos simpáticos muebles rústicos que presenta para la temporada. Se han construído en una amplia y tan ventajosa escala de precios, que le permitirá un amueblamiento económico y adecuado a sus necesidades!

FACILIDADES DE PAGO

Muebles **DIAZ**

SOC. DE RESP. LTDA. - CAPITAL $ 550.000

SARMIENTO 1117



Orson Welles, tomado de sorpresa en su residencia temporaria en el Hotel Europa, no fué invitado ni concurrió a ninguno de los actos del Festival Cinematográfico.

Orson Welles opone su barba a los festivales

POR RAIMUNDO CALCAGNO

OTELO EN EL PALACIO DE LOS DUX
•
DESDEMONA EN PANTALONES
•

TOMAMOS un "motoscafo" o un "vaporetto"?

Estando en el Lido — playa internacional que se parece a todas las playas — se puede tomar cualquiera de las dos cosas para ir a Venecia, aunque sea por el gusto de pronunciar dos palabras tan graciosas.

A veces suceden las cosas más inesperadas. Huir del festival, que significa exceso de cine — o de películas, que suele no ser lo mismo, — para visitar el palacio de los Dux y encontrarse con un cable cinematográfico, parece una ironía.

Sin embargo, siguiendo el cable, con sus respectivos reflectores, en la otra punta encontré a Orson Welles.

Estaba preparando con su equipo técnico y artístico una filmación de "Otelo" de Shakespeare en los corredores que circundan el patio del palacio. ¡Suerte de cronista! O desgracia de visitante, quizá. Orson Welles, en "palmbeach", da órdenes calmosamente, esperando que sean las 18, hora en que se cierra el palacio ducal para los turistas y se pueda filmar con tranquilidad. En los escalones, Yago, Cassio, Oderigo — a medio vestir ropas de la época — y Desdémona — la francesita Suzanne Cloutier, que sustituye a la inalcanzable Lea Padovani, — en blusa y en pantalones.

No hay más remedio — ¡oh, el espíritu periodístico! — que ir al ataque.

— ¡Hola, Mr. Welles!... ¿Me recuerda?... Nos conocimos en Buenos Aires....

— ¡Ah!... Sí, sí... ¿Cómo está?...

El ciclópeo Orson sonríe bonachonamente. Sé que no me recuerda y que sabe que yo lo sé. Acuerdo mutuo. Es una manera como cualquier otra de iniciar una conversación.

— ¿Filma "Otelo" en sus escenarios naturales?

— Ya lo ve. Tomamos los exteriores en Mogador, la antigua Thanusiga. Pelucas de Hollywood sobre ambientes auténticos...

— ¿Y en Venecia?

— Filmamos en la casa de Desdémona, en la residencia de Otelo, y ahora en este hermoso patio del palacio ducal, que parece dispuesto para el cine.

— ¿Lo hace por oposición a las críticas de su "Macbeth"?

— ¿Por qué?

— Dijeron que era Shakespeare en decorados de papel maché.

— Esta es otra obra — dice sin molestarse. — Aquélla fué la única infidelidad que me permití con Shakespeare. Algunos elogiaron mi concepción ascética de los decorados. Otros, en efecto, dijeron que eran de papel maché.

Nos interrumpe un luminotécnico para requerirle una indicación. Aprovecho para observarlo. Es otro Orson Welles. Totalmente distinto al que entrevisté en Buenos Aires. Antes, un bebé neumático, mofletudo, rosado, un angelote de Rafael; ahora, un gigante descuidado, de ojos turbios — el exceso de whisky quizá, — con una barba extraña: una barba de "no invitado" al festival, que le recorre ambos lados de la cara, dejando en blanco ese mentón que avanza, obstinadamente, contra todo lo que en cine sea lugar común.

— ¿Es cierto que no fué invitado al Festival de Cine?

— Eso no tiene la menor importancia. Me encuentro en Venecia accidentalmente, para trabajar. Es lo único que me interesa.

— Lo llaman, además, el "presente ausente".

— De todos modos, no hubiera podido cumplir con todo el programa social — señala, sin abandonar el brillo burlón y la sonrisa permanentemente irónica.

— ¿Qué opina del festival?

— Nada. No podría. Me acerqué una noche a esa danza. De mi alojamiento tranquilo en el Hotel Europa me trasladé al gran escaparate que es el "hall" del Excelsior. Me senté solo frente a un vaso de whisky y empecé a mirar el desfile. Muy interesante. Trataba de escrutar en el rostro y en los gestos de todas esas actrices, actores, productores, periodistas y escritores si lo que les agitaba era realmente la preocupación por el cine. ¿Qué opina usted?

La pregunta, a boca de jarro, es como un escopetazo, sobre todo si viene asestada con esa voz tonante que a veces se gasta el enorme Orson.

— Indudablemente hay algo de cine detrás de todo esto. Y, desde luego, mucho esnobismo.

Pronuncio la palabra en castellano, y le hace mucha gracia.

— Esnobismo... — repite, masticando las sílabas y riéndose con ganas. — Esnobismo... ¿Se dice así en español? Me gusta mucho — agrega en nuestro idioma.

— ¿Habla castellano?

— Algunas palabras. Esnobismo tiene una gran sonoridad.. Quizá por la o final...

— Es, precisamente, una palabra "adaptada" al español — observo.



Esta es la invulnerable barba de un guerrero feroz que a lo mejor va en el festival a una Desdémona ma

Orson Welles baja los ojos sin dejar de sonreír. ¡Quién sabe qué pensamiento travieso pasa por su mente! Quiere decir algo más sobre el Festival Internacional de Cine, algo que tiene muy adentro y que pugna por salir. Sin embargo, por prudencia, se concreta a acariciarse la barba. ¿Puedo tomar lo — subconciencia pura — como un comentario?

— Tengo un proyecto para el año que viene — me dice, quebrando la pausa. — Hacer un Festival Internacional del Cine en Montecarlo. Como todas las cosas de allí, sin impuestos. Con no importa qué productores, no importa qué salas y no importa qué películas...

— ¿Habla en serio?

— Más o menos... — y me guiña un ojo.

— ¿Vió "Manón"? — le pregunto para dejar el riesgoso tema a un lado.

— Sí.

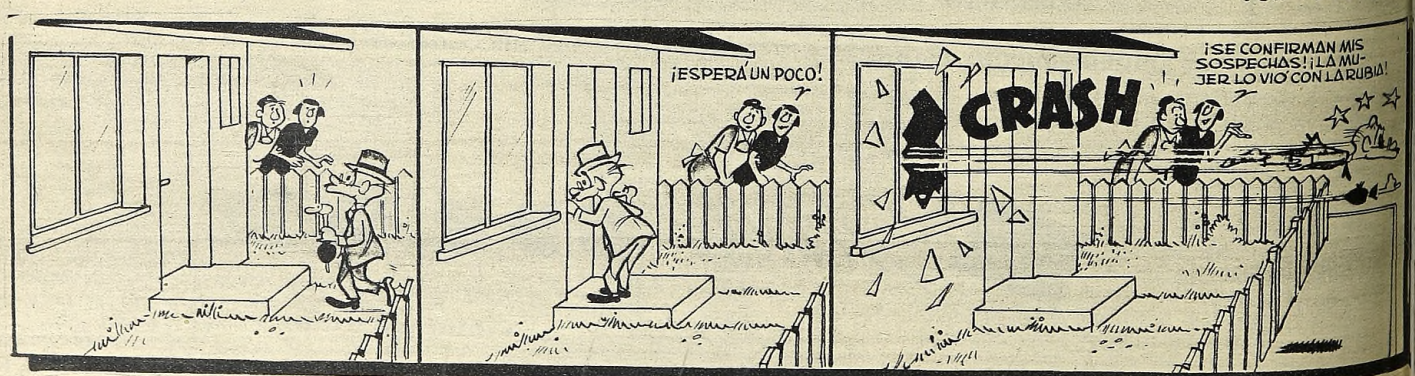
— ¿Le gustó?

— Es muy buena película. Clo

(Concluye en la pág. 81)

DON PIERNUCHO

POR TOÑO GALLO



3

4

Promoviendo la Propiedad Horizontal

5

NI ETRUSCOS NI ROMANOS

La antigua Roma vivió en un constante guerrear con sus vecinos. Pero el hombre ha aprendido, a traves de la historia, lo que representa la buena vecindad. Hoy, el habitante de la ciudad compacta sabe cuanto vale un buen vecino. Aquél que, respetuoso de sus deberes, nunca va más allá de sus derechos y hace grata, con su cordialidad y don de gentes la convivencia social. Esta es otra razón del éxito de la Propiedad Horizontal. Cada edificio construído o adquirido así, es una comunidad con standard de vida similar, de idénticas posibilidades económicas y con intereses comunes.

Estos son los verdaderos fundamentos de la buena vecindad, de la armoniosa vida de relación sin etruscos ni romanos.

Por eso, y por lo que la Propiedad Horizontal representa en el aspecto económico, hemos consagrado nuestra organización al estudio y aplicación del sistema. Ingenieros, arquitectos, jurisperitos de extenso prestigio profesional, elaboran y garantizan nuestros ofrecimientos de venta en Propiedad Horizontal.

Permítanos estudiar y resolver el problema de su casa propia. Visítenos en nuestras oficinas. Siempre tenemos un departamento para Ud. con buenos vecinos.



Así contribuye a la solución del problema de la vivienda.

BERNER, VILLAFAÑE y BERNER

Primera Promotora de Propiedad Horizontal

CORDOBA 744 p. 4° Bs. As. T. E. 31 - 0885 y 2343
y 32 - 3925 - 4656 - 5503 - 5533 y 5891
EN MAR DEL PLATA: SAN MARTIN 2615

NT,
NT"
haber, dedi-
estras fuerzas
er la propie-
ontal. Fuimos
eros y más
s promotores,
n el sistema
racional del
de la vivien-
cuando la
horizontal
legislada y
ada, sentimos
ción de ha-
buído a esta
social. Así
así se nos
Nuestras ope-
an en cons-
nto, obligán-
a día a nue-
iciones.
elas palabras
, mostramos
bras que que-
anosestudiar
el problema
sa propia. Vi-
nos. Siempre
tenemos un
departa-
mento
para Ud.
de la vivienda
BERNER
nciera
-4656 y 5503
2615

LINEAS EXOTICAS DE LA ARQUITECTURA ISLAMICA EN BUENOS AIRES

Una visión de El Cairo en Caballito: habrá una gran mezquita árabe que será la primera de la América latina

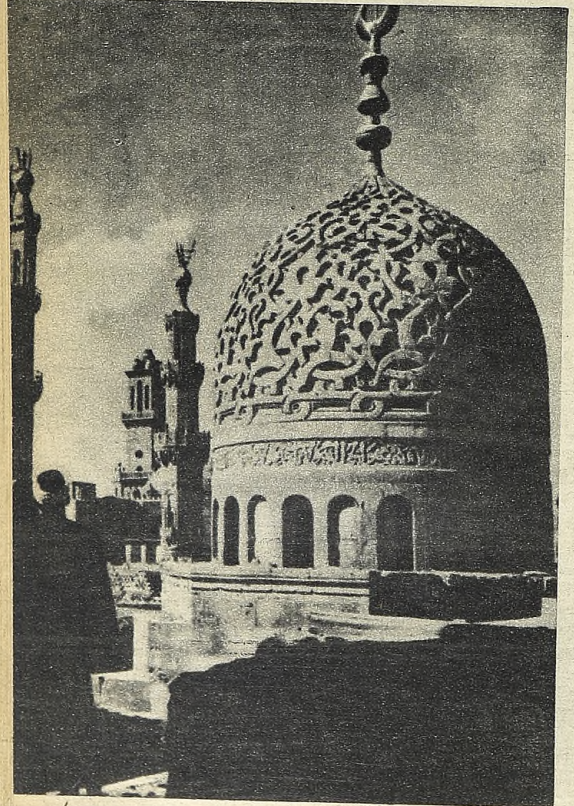
¿OIREMOS EN NUESTRAS CALLES EL LLAMADO DEL MUECIN AL REZO DIARIO?

POR HASSAN BEY

EN Egipto, el centro espiritual del Islam, trabaja un calificado núcleo de arquitectos en los planos de la gran mezquita que las comunidades árabes erigirán en Buenos Aires.

El ministro del rey Faruk I en la Argentina, señor Mohamed El Said Bey, regresará en breve desde El Cairo trayendo el proyecto de esa vasta obra. El propósito de los gestores de esa iniciativa es invitar a las autoridades nacionales a colocar la piedra fundamental antes de fin de año e inaugurar el templo en 1950, año del centenario de San Martín. Se cumplirán así los dos objetivos de este generoso legado: erigir un templo que afiance, una vez más, la tradicional libertad argentina de cultos y rendir homenajes al Libertador, que sembró en América la semilla de la liberación de los pueblos. La gran mezquita islámica tendrá, sin embargo, como razón fundamental, la significativa intención de un homenaje a nuestro país. Es el de miles de argentinos, cuyos padres o abuelos árabes viven confundidos pacífica y fraternalmente entre los criollos, y que quieren testimoniar su agradecimiento con un templo de líneas exóticas, que será digno de la monumentalidad de una capital como Buenos Aires.

Los alminares de la mezquita de El Cairo, una de las joyas de la arquitectura típica de esa ciudad egipcia.



Cúpulas y alminares en Caballito

El Cairo, corazón del mundo islámico, es tierra de mezquitas y minaretes. Sus templos son renombrados y asombran por la belleza de su arquitectura. Se ha dicho, con verdad, que un devoto podría orar en uno diferente cada día, durante un año, y todavía dejaría de visitar muchos. Tales son la cantidad y la diversidad de las mezquitas, cuyas cúpulas y alminares pueblan el límpido cielo azul de la ciudad legendaria. La línea airosa de la arquitectura islámica — pura y arcaica — se erigirá también ahora sobre el cielo porteño. El lugar escogido es en la larguísima calle Rivadavia — la más larga del mundo, — a la altura de Caballito. A pocas cuadras de la plaza Primera Junta, coincidencia simbólica con el nacimiento de esta gran nación libre, se han adquirido dos amplios solares, con frentes a Rivadavia y Cucha Cucha. La obra, de perspectivas monumentales, animará la hermosa línea arquitectónica de esa zona, y sus cúpulas acompañarán en la altura, desde corta distancia, a las veneradas torres de la basílica San José de Flores, el centro espiritual de esa gran parroquia.

En los terrenos adquiridos funcionó, hasta hace poco tiempo, el famoso sanatorio del doctor Avelino Gutiérrez, profesor de ilustre memoria en los círculos científicos y ejemplar benefactor de la colonia española. Se trata de otra señalable e íntima significación en los sucesos que venimos enumerando, pues árabes y españoles tienen un común pasado histórico, en el que pueden hallarse algunos activos fermentos de nuestra cultura.

Un proyecto con auspicio real

La gran mezquita porteña ha sido emprendida e iniciada — como dijimos — por un núcleo numeroso de musulmanes árabes de la Argentina, y acogida con el beneplácito general de los demás conglomerados arábigos. Nos referimos en esto al aporte moral y material de los cristianos árabes, con lo cual queremos señalar un distingo de credo, pero una identidad de propósitos comunes. Pues es bueno aclarar aquí, para disipar algunos conceptos erróneos de estos cultos, que la mezquita es el templo religioso del mundo islámico; pero cualquier creyente en Dios, aunque no sea musulmán, puede rendir pleitesía y oración en su recinto. Y tan vasto es el sentido universal de este templo, que patrocinan el que se erigirá en Caballito gobernantes y reyes árabes — entre ellos, principalmente, el propio rey Faruk I, de Egipto. — La razón es plausible: quieren auspiciar la erección de la primera mezquita de la América latina, en su país rector, y concretar así, por medio de una obra de tan vasto sentido espiritual, el aporte de una civilización antiquísima en esta tierra de la esperanza.

La mezquita: centro de la vida árabe

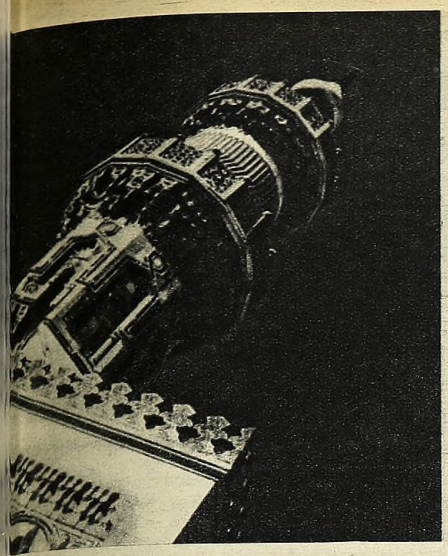
No está de más, tampoco, en esta breve nota, difundir algunos conocimientos sobre la significación que tiene la mezquita en los pueblos de civilización arábiga. Comencemos por señalar que ese templo es el centro de la vida árabe. No sólo se ora allí, sino que es el punto obligado de reunión, lugar de enseñanzas y hasta morada de peregrinos.

Como templo, se efectúa en la mezquita la plegaria solemne. Circuído de arabescos el lugar destinado a orar, posee un mimbar para la plática del khatib; un mihrab que indique la qiblah, o dirección de la Meca, y un alminar, lugar desde donde toca a oración el muaddhin (muecín), encargado de llamar a los fieles al culto ritual a determinadas horas. Además de la plegaria solemne de los viernes, que es un culto colectivo, pueden cumplirse en la mezquita plegarias individuales.

Anexados a la mezquita funcionan otros servicios de notable extensión. Por lo pronto, en El Cairo los templos tienen baños públicos, hospedajes para los viajeros, hospital y escuelas. Junto a notables mezquitas funcionan también casas de altos estudios. Y así la importancia de Egipto en el mundo islámico está simbolizada por la Universidad de la mezquita de "El Azhar" (La Resplandeciente). Fundada 970 años antes de la Era Cristiana por Gohar, se transformó en un gran seminario teológico. Estudiantes de todas las regiones del mundo mahometano concurren allí a estudiar las ciencias de la religión y las leyes civiles del Corán. No pagan derecho de estudio, y frecuentemente tampoco los profesores reciben salarios.

Templos independientes sin sacerdotes

Cada mezquita — en El Cairo hay cientos de ellas — es independiente. Se sostienen con la renta de los bienes que les han dejado sus fundadores y que con frecuencia acrecientan piadosas donaciones. No tienen sacerdotes. El templo es administrado por un



مساجد القاهرة مشهورة بجمالها وهندستها الاسلامية الرائعة

Desde lo alto de esta torre, a la caída de la tarde, se elevan las agudas voces de los sacerdotes implorando a Alá.

intendente, a quienes ayudan algunos imanes, que son los encargados de leer la oración todos los días.

La justa interpretación coránica ha permitido una evolución constante de las mezquitas. En los tiempos actuales han dejado de ser específicamente centros religiosos, y extienden cada día más su influencia cultural. Muchas cuentan con grandes bibliotecas - salas para reuniones culturales, a las que pueden concurrir no sólo los fieles del Islam, sino también los árabes de cualquier religión o nacionalidad que respeten a Dios - se interesen por la civilización del Cercano Oriente. Sobre esta base, que anima un amplio espíritu fraterno, se construirá la mezquita porteña, similar en sus propósitos las que ya funcionan en Londres, París - Detroit. A estas últimas concurren hombres de todos los países y cultos atraídos por su notable acervo artístico e intelectual, formado por valiosas obras clásicas.

El Islam: sumisión a Dios

Y ya que hablamos de las mezquitas con sentido general, debemos referirnos un poco al espíritu religioso y a los principios del culto que profesan los islámicos. Por lo pronto, el Islam no es una nueva religión para reemplazar o combatir los preceptos de otros credos. El Islam (sumisión a Dios) es simplemente el retorno a la religión pura de Abrahán. "No hay más Dios que Dios" es la síntesis del Islam. "Dios ha establecido para vosotros una religión que recomendó Noé; es la religión que había señalado a Abrahán, a Moisés y a Jesús: "Observad esa religión y no os dividáis en sectas" (Corán, cap. LXII.) Al igual que sus hermanas la religión israelita y la cristiana, la fe islánica es del más puro monoteísmo, de fácil comprensión y sencillez. Como las dos religiones fraternas, enseña: caridad y justicia.

El Kaaba es el primer templo construído por Abrahán, destinado al culto de un solo Dios, pero posteriormente el paganismo introdujo fetiches. Mahoma los destruyó, arrojando del templo los trescientos sesenta ídolos que destruían la fe monoteísta del Islam. Por eso las mezquitas carecen de ornatos y sus paredes sólo tienen grabadas sentencias coránicas, en forma de arabescos. Mahoma fundó la primera mezquita en Al Quba, en los alrededores de Medina, donde los peregrinos reparaban las fuerzas al emigrar de la Meca. La mezquita de Omar, en Jerusalén, es el lugar más sagrado de los musulmanes, después de la Meca y Medina. Está edificada en el lugar donde se erigía el célebre templo de Salomón, y es admirada como una de las obras de arte arquitectónico más notables del Islam. Sorprendió a los cruzados la magnificencia de este templo al entrar en Jerusalén, y muchas iglesias construídas después en Europa guardan gran similitud exterior, pues los cruzados creyeron que era el templo de Salomón restaurado, al que tenían acceso los judíos, cristianos y musulmanes.



حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول

Faruk I de Egipto.

DONDE SE ALIVIO EL DOLOR SE ELEVARA LA ORACION.

En esta esquina de Cucha Cucha y Rivadavia, en donde durante largos años funcionó la clínica quirúrgica de uno de los más notables médicos de nuestra ciudad, el doctor Avelino Gutiérrez, español de origen, argentino por su acendrado amor a nuestro suelo, se alzará en breve la primera mezquita islámica de Buenos Aireh y de América. Una antiquísima religión tendrá en ella el lugar adecuado para elevarle preces al dios que venera.



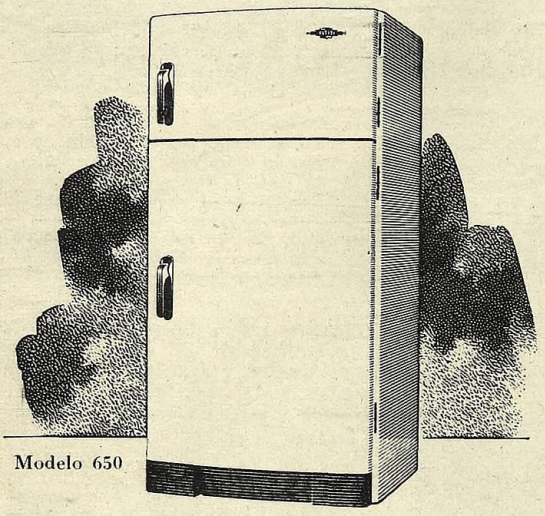
Delegados de las sociedades árabemusulmanas de la capital federal, que constituyen la Comisión Pro Mezquita, reunidos en uno de los salones de la legación de Egipto, para una de sus habituales sesiones. Preside la comisión el señor Mustafá Alí. El presidente honorario es el ministro de Egipto en la República Argentina, señor Mohamed El Said Bey.

Igualmente, notables y valiosas son las mezquitas construídas en El Cairo. La famosa Ciudadela, levantada en 1176 por Saladín, el famoso sultán de Egipto, contiene dentro de sus murallas la mezquita de alabastro de Mohamed Alí, fundador de la moderna dinastía egipcia. Contigua a la Ciudadela, desde la cual se domina la sin par perspectiva de El Cairo, está la mezquita del sultán Hassan, considerada como una de las más hermosas del mundo mahometano. Dice la leyenda que el sultán le cortó las manos al arquitecto que la construyó para que no pudiera hacer otra igual o parecida en nigún otro lugar de la tierra.

De esta ilustre tierra de templos y minaretes vendrán pronto los planos para la gran mezquita porteña, símbolo de fraternidad y monumento de la gratitud de los árabes para la Argentina.



MAS FRIO POR MAS TIEMPO!



Modelo 650

Con las NUEVAS

HELADERAS

A HIELO

INDUSTRIA CATITA ARGENTINA

LINEA 1950

A circulación de aire frío

- Nuevo cuerpo exterior monoblock en chapa de acero.
- Nuevo material aislante: termo-celulosa en 5,5 cms. de espesor.
- Nuevo cierre hermético a percusión automática.
- Nuevo sistema perfeccionado de circulación de aire frío.
- Nueva terminación lujosa, con esmalte a la piroxilina.

ADQUIERA LA SUYA EN COMODAS CUOTAS MENSUALES, EN LA AGENCIA CERCANA A SU DOMICILIO O EN:

COMPAÑIA ARGENTINA DE TALLERES INDUSTRIALES, TRANSPORTES Y ANEXOS S. A.

Belgrano 623 - T. E. 33-6052 - Buenos Aires

EXCELSIOR

LUIS FERNANDEZ, valor de la moderna pintura francesa

POR BRAULIO SOLSONA

FUE al salir de una conferencia, una de tantas conferencias como uno ha tenido que oír en esta vida. De pronto, un muchachote fornido se plantó frente a mí. Nos quedamos mirándonos el uno al otro largo rato, hasta que por fin hubo ese cambio de nombres y ese cambio de abrazos que son de rigor en el encuentro inesperado de dos viejos amigos.

—¿Qué haces en París? — le pregunté.

— Soy pintor, como siempre.

— Pero, ¿eres ese célebre pintor que se nombra siempre a continuación de Picasso y de Miró y que tiene la insolencia de exhibir aquél rotundo apellido que le dieron en Asturias?

— El mismo..., sólo que no tan joven.

En efecto, cuando conocí a Luis Fernández era bastante más joven. Era un chiquillo triste y espigado que tenía que hacer esfuerzos para ponerse a tono con sus compañeros en el bullicioso estudio de don José Mongrell, donde se pintaba cantando o contando cuentos que provocaban estrepitosas caracajadas. El maestro no perdía nunca el buen humor, y sus discípulos, Rigoberto Soler, Alomar, Muntané, Higinio Blat, eran escandalosos como buenos levantinos. Luis Fernández parecía estar en corral ajeno en aquel estudio de la calle de Minerva de Barcelona, en que Mongrell educaba artísticamente a un equipo de jóvenes pintores, mientras creaba sus finas estampas valencianas, que los hermanos Bou acaparaban para el mercado de Buenos Aires.

Un día, Fernández desapareció. Dijo que se iba a París, pero la verdad es que nadie lo creía con arrestos — él, tan modosito, tan buen chico — para lanzarse a la conquista de la Ville Lumière. Y no volví a saber nada de él. De cuando en cuando oía hablar de un Fernández pintor que triunfaba en París, pero no sospechaba que fuera él. Hice mal, porque siempre hace mal uno en equivocarse. Ahora resulta que soy antiguo amigo de un gran pintor parisiense.

Unos días después del encuentro, Luis Fernández me cuenta su historia en el estudio de la calle de Vaugirard, en pleno Montparnasse, donde ha desarrollado toda su época de París.

— Me marché de Barcelona en 1924, cuando tenía 24 años, y caí en París sin conocer a nadie y sin saber una palabra de francés. Empecé a trabajar en el repujado de cueros y reproducciones fotolitográficas para ganarme la vida.



Al mismo tiempo pintaba. Pero en pintura estaba un poco indeciso ante el panorama de cosas nuevas que me ofrecía París. Me relacioné con escritores y artistas. Picasso, André Breton, Oeffset, Paul Eluard, Braque, Lipchitz, Laurens. Y poco a poco fuí abandonando la manera española para encontrar mi nueva ruta. Expuse en el Museo de Arte Moderno de Lucerna, en 1935. En el Museo de Nueva York, en 1937. En el mismo año, en el Museo del Jeu de Paume de París. En 1936 había expuesto con Picasso y con Miró en las Galerías de los "Cahiers d'Art" de la calle del Dragón, en Saint Germain des Près. Varias veces llevé mis obras al Salón de los Independientes. Expuse también en España, en Checoslovaquia y en Bélgica. Pero siempre en exposiciones colectivas. No he tenido nunca ocasión de reunir el número de obras mías necesario para hacer una exposición personal.

— ¿A qué escuela estás adscrito?

— A ninguna. No pertenezco a ningún grupo, ni me preocupa saber cómo pintan los demás. Yo pinto tal como siento. Cuando llegué a París empecé a ver la pintura moderna, que era entonces desconocida en España. Para mí, el mal de la pintura moderna es que se la puede comparar a un parque muy divertido. Es demasiado fragmentaria. Habría que llegar a un fórmula más completa. Unir lo antiguo y lo moderno. Ir a una síntesis.

— Cuéntame cómo fuiste entrando en el ambiente artístico de París.

— Empezaré por Picasso. Yo tenía una carta de presentación para él del escultor Mateo Soto. Me recibió muy bien. Estuvimos hablando hasta la madrugada. Tuve la impresión de estar hablando con un amigo de toda la vida. Al despedirnos me dió su número de teléfono para que lo llamara. Le telefonée varias veces y jamás se puso al habla. Hasta que me cansé y le escribí una carta preguntándole para qué me había dicho que le telefoneara. Cuando volví a llamarle, me contestó en francés, como si no me conociera... A pesar de este incidente, luego hemos sido muy buenos amigos.

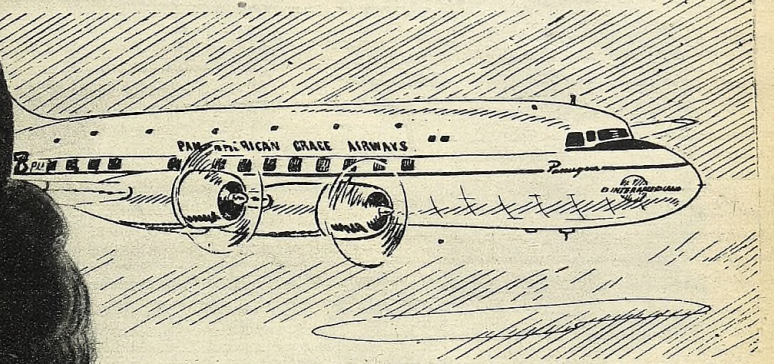
No me acuerdo cómo conocí a

(Concluye en la pág. 86)

"EL INTERAMERICANO brinda viajes de ensueño por magníficos "escenarios"!..."

- dice BERTA SINGERMAN*





El servicio aéreo diario más rápido de Bs. Aires a Estados Unidos (20h. 25')



"Con motivo de mis giras artísticas, he viajado por todos los países de América. Les aseguro que uno de mis recuerdos más gratos, se relaciona con mi vuelo en EL INTERAMERICANO".



"La sensación de no haber despegado de tierra se debe a la cabina "altimática" de EL INTERAMERICANO, que mantiene una "atmósfera" uniforme y una temperatura agradable, "propia"...



"La atención constante, la experiencia de sus pilotos, el ambiente apacible que me permitió leer mis poetas preferidos tan cómodamente como si estuviera en mi biblioteca. Todo fué... ¡magnífico!"

Intérprete de la poesía, de fama internacional

Personalidades
ndialmente famosas viajan
constantemente en
INTERAMERICANO
orque le ofrece siempre:

vicio diario por la ruta se- a del Pacífico en sus velo- cómodos y lujosos DC-6, a cabina "Altimática" mite disfrutar, a 20.000 de altura, del mismo estar que a nivel del mar. eriencia insuperable. Aten- cordial.

do proyecte un viaje de negocios placer, visite primero a su agente de turismo. El le proporcionará mes completos sobre las ventajas tos magníficos servicios.

DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA, S. A.
te. R. S. Peña 788, - T. E. 32-4046

El tiempo  *"vuela" en*

EL INTERAMERICANO

Horas de vuelo desde Buenos Aires:

A Miami	**20h.25'**	**A Panamá**	**15h.15'**
,, Nueva York	**25h.55'**	**,, Lima**	**8h.40'**
,, Washington	**27h.35'**	**,, Santiago**	**3h.**
,, Chicago	**28h.06'**	**,, Los Angeles**	**37h.50**

Escalas en Guayaquil 3 veces y en Antofagasta 2 veces por semana.

Conexiones inmediatas — desde Miami — que permiten llegar a Nueva York en 9 h. 45' menos que por cualquier otra ruta.

Panagra

PAN AMERICAN GRACE AIRWAYS
PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Más de 21 años al servicio de las Américas

Protección! Frescura! Suavidad!

TRIO LYSOFORM





POLVO LYSOFORM

COLONIA LYSOFORM

JABON LYSOFORM

Para la delicada piel del niño



POLVO LYSOFORM

Luego del baño, y con cada cambio de pañales, úselo en su niño. Verá que fresquito y tranquilo queda sin molestias en la piel.



COLONIA LYSOFORM

Especialmente fabricada para la delicada piel del bebé, le transmite su delicado y fresco perfume, creando para el mismo una pulcritud personal que lo distingue.



JABON LYSOFORM

Para el baño más completo de los niños. Efectúa el perfecto aseo de la epidermis, brindando suavidad para su normal desarrollo.

El que exigen las Madres, brinda a su bebé la más eficaz, suave y refrescante acción protectora, para calmar las irritaciones de la piel.
Y para multiplicar por 3 esa protectora suavidad use también Colonia Lysoform y Jabón Lysoform de especial fabricación para los niños.

POLVO COLONIA JABON

Lysoform

Para grandes y chicos

FRESCURA Y BIENESTAR DE TODA LA FAMILIA

NAICO propaganda

ENLACE ARNEDO Y ESPINOSA - VILLEGAS BASAVILBASO



● Dió lugar a una lucida reunión social el enlace de **Estela Mercedes Arnedo y Espinosa** con **Horacio Villegas Basavilbaso**, que se llevó a cabo recientemente. En la fotografía aparecen los novios en momentos de retirarse del templo.



● Un detalle de la ceremonia religiosa durante la consagración, que fué bendecida por el canónigo **Juan Ignacio Pearson**. Aparecen en la fotografía los novios y los padrinos, **Florencio Villegas Basavilbaso, María Esther Villegas Basavilbaso, Jorge W. Arnedo y Espinosa y María Luisa Espinosa de los Monteros.**



● **Eduardo Serigós, Estela Cordiviola Peuser de Videla, María Carlota de León Paso de Serigós, Celso Arnedo y Espinosa y Marcelo Videla.**

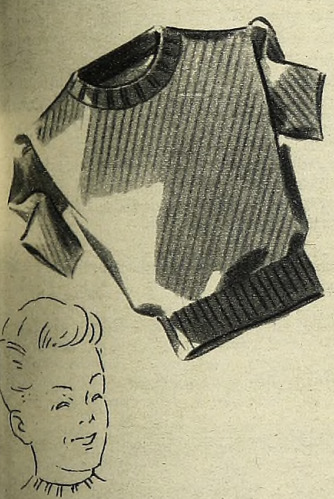


● El doctor **Benjamín Villegas Basavilbaso** y los marqueses de **Burillo Auger.**

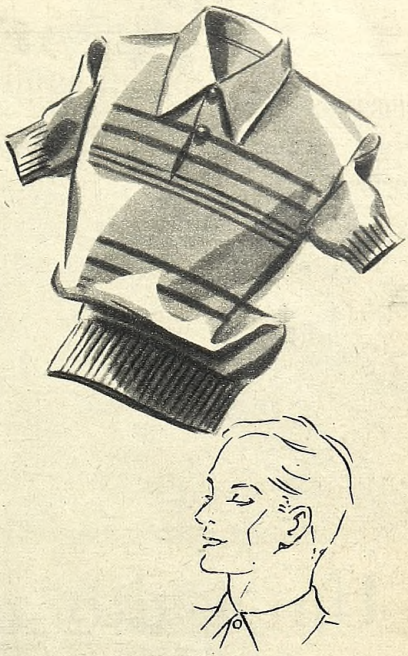
Fotos Ricardo y Alex

Para ambos sexos...

y todas las edades!









TEJEDURIA HIMALAYA

Como tejida por Ud. señora!



ROCCATAGLIATA
Hnos. y Cía. S. R. L.
Capital: $ 1.500.000

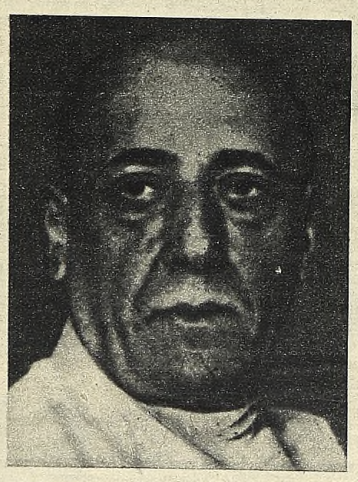
Oficinas y Fábrica: Avenidas J. B. ALBERDI y Gral. PAZ
T. E. 68 - 1051/52/53 con 20 internos



Una fotografía que los años han convertido en precioso documento para la historia esgrimística de la Argentina. Aparecen en ella Juan Bay, capitán asimilado, en la época en que iniciaba a su hijo Juan (a la izquierda) y a Mario Belgrano en los secretos de la pedana. Al fondo, el pequeño Néstor, hermano menor de Mario Belgrano, quien fué a su vez alumno del viejo Bay.

Un asalto memorable que promovió el prestigio del veterano maestro Juan Bay

POR JOSE HERIBERTO MARTINEZ



El maestro Juan Bay, hijo de un capitán del mismo nombre, asimilado al ejército, fué el vencedor de Italo Santelli, campeón italiano, con quien se enfrentó en Budapest hace cuarenta y siete años, en un asalto memorable, al que se refiere la crónica que publicamos.

COMO la esgrima húngara de sable ha modificado los fundamentales y clásicos conceptos técnicos de la escuela italiana y se ha recordado en diversos comentarios a quien le ha impreso las actuales características, es decir, al maestro italiano Italo Santelli, corresponde, como un acto de justicia, revivir ciertos hechos que prestigian a la esgrima argentina.

Con este destacado tirador de sable le cupo el honor al profesor argentino Juan Bay, de vasta figuración en nuestros círculos esgrimísticos como maestro y tirador eximio, de enfrentar en Budapest un asalto académico, cuyo desarrollo fué emocionante.

El asalto tuvo lugar en la Academia de Esgrima de Budapest el 28 de febrero de 1902. Santelli era un gigante de unos treinta y cinco años de edad. Usaba el sable con la empuñadura de ancha taza, adecuada para detener los golpes que la esgrima húngara exige. Bay era un joven de veinticinco años, hijo de un gran maestro, el profesor Juan Bay, uno de los propulsores, con Pini, de la esgrima argentina. Bay acababa de triunfar en Buenos Aires en el concurso de maestros de esgrima en florete y sable, realizado en 1901, y paseaba por Europa su significativo triunfo. La expectativa en Budapest, a juzgar por las crónicas de la época, era intensa. Al renombrado maestro Santelli, creador de todo una escuela, enfrentaba al joven profesor de lejanas tierras argentinas. Entre los espectadores, en su mayor parte húngaros, nadie dudaba del triunfo de Santelli. Sólo Pini y el profesor Bay estaban seguros de que el laurel tendría atados los colores argentinos.

Santelli estuvo heroico; pero Bay, admirable. El tirador argentino le arrancó la victoria al titán europeo. Por eso, al comentar, el periódico "Marcius", de Budapest, decía:

"Nos atrajo poderosamente la atención la exhibición de Bay con Santelli en un encuentro a sable. El resultado, francamente, nos sorprendió. Queriendo o no, tenemos que comprobar que Bay era muy superior a Santelli. Nunca hemos visto a Santelli en tal forma. Es probable que la rapidez con que atacó Bay desorientó completamente a Santelli. Pero tenemos que confesar que Santelli no estaba en su mejor forma."

Los triunfos de Bay no se detuvieron allí. Junto con el maestro Pini siguieron realizando una serie de asaltos teniendo como contrincantes a los más afamados esgrimistas franceses. El torneo, que estaba precedido del desafío lanzado por nuestros dos representantes: Pini y Bay, se realizó en la sala de fiestas de "Le Journal" de París.

El desafío de Bay fué aceptado en primer lugar por M. de Breittenayer, tirador zurdo, que designó como árbitros al barón d'Hourcourt y a Luis Chevilliard, este último presidente de la Sociedad de Esgrima Francesa. Los de Bay fueron Marcelo de Alvear y Willy Blest-Gana, el famoso tirador de espada. Luis Merignac presidía el match.

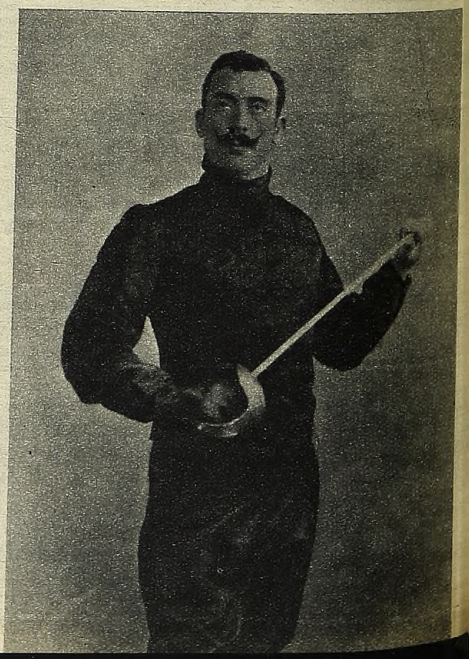
El combate fué interrumpido al segundo asalto (debían ser dos asaltos de diez minutos cada uno) porque Breittenayer resultó herido por la hoja de su adversario, quebrada al hacer éste un arresto. En el momento de la suspensión, Bay había tocado ya diez veces a su adversario, y éste, sólo ocho.

El siguiente match fué con Masselin. En ese combate el resultado, después de los dos asaltos, fué un empate (doce golpes contra doce). Nadie presumía que tal hubiera sido el resultado, dado el prestigio de Masselin.

Al comentar ese asalto, dijo "L'Esgrime Française": "Masselin ha tirado con energía evitando su peligroso adversario. No ha sostenido tal vez la frase una vez pasado sus ataques, pero hay que decir que el maestro francés, en suma, ha combatido bien y que las ausencias del hierro no lo desconcerta-

(Concluye en la pág. 18)

Así era el maestro Italo Santelli en febrero de 1902, fecha en que se llevó a cabo el asalto académico con nuestro compatriota Juan Bay, asalto que tuvo extendida repercusión en Europa.



NUESTROS MUEBLES NO PUEDEN *"desentonar"*

Por simple curiosidad, nunca observó los muebles que exhibimos? Usted verá que no exageramos. Son todos de tan exquisito gusto, que no pueden "desentonar" en ningún ambiente. Y con otra ventája importante: siempre los presentamos a precios muy razonables. Compruébelo usted misma!



PIQUÉ

MUEBLES DECORACIONES

CASA FUNDADA EN 1872

Sarmiento 1158 - Buenos Aires



Otra vez

COTY

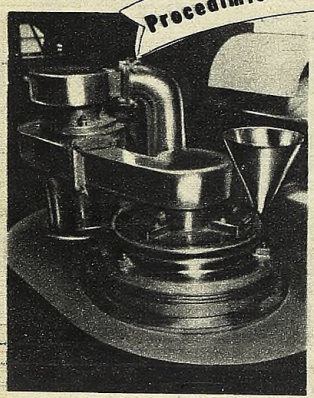
a la vanguardia de la Industria Argentina!

Nuevo polvo de belleza

Air Spun

"ATOMIZADO"

Procedimiento mundial exclusivo de COTY



UN TORRENTE DE AIRE PURO Y FRIO, producido por potentes compresores, se proyecta a una velocidad huracanada (de 1.800 kms. por hora) en un tambor de acero, donde las moléculas del polvo se entrechocan en un movimiento rotatorio que supera las 30.000 revoluciones por minuto, desmenuzándose hasta lograr una impalpable finura.

Air Spun, suprime toda intervención manual, tamices, trituradoras y demás sistemas mecánicos. Por eso es puro y su homogeneidad perfecta, razón de su ideal adherencia.

En *Air Spun* todo es *nuevo*, por eso ha revolucionado los métodos de belleza en el mundo entero!

Air Spun

un nuevo afán...

un nuevo polvo de

COTY



AYER

COTY maravilló a la industria del país con su famoso JABON DE PALTA.

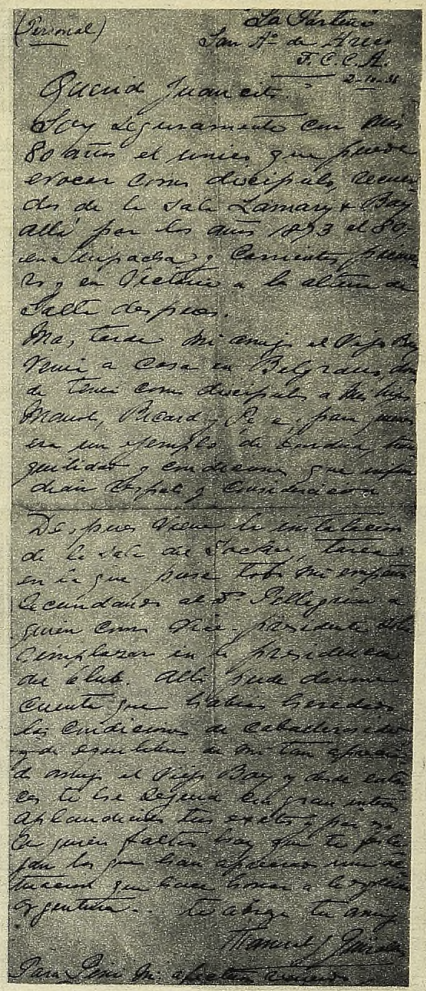
Hoy

superando todo lo conocido, COTY presenta lo más sensacional y novedoso al servicio del encanto facial

Air Spun

EL POLVO DE BELLEZA que se ha adoptado en el mundo entero.

Simplex



(Personal) La Porteña
San Antº de Areco
F. C. C. A.
2-10-36

Querido Juancito

Soy seguramente con mis 80 años el único que puede evocar como discípulo recuerdos de la sala Lamary Bay allá por los años 1873 al 80 en Suipacha y Corrientes primero y en Victoria a la altura de Salta después.

Más tarde mi amigo el viejo Bay venía a casa en Belgrano donde tenía como discípulos a mis hijos Manolo, Ricardo y Pepe para quienes era un ejemplo de bondad tranquilidad y condiciones que infundían respeto y consideración. Después viene la instalación de la sala del Jockey tarea en la que puse todo mi empeño secundando al doctor Pellegrini a quien como vicepresidente solía reemplazar en la presidencia del club. Allí pude darme cuenta que habías heredado las condiciones de caballerosidad y de equilibrio de mi tan apreciado amigo el viejo Bay. y desde entonces te he seguido con gran interés aplaudiendo tus éxitos y por eso no quiero faltar hoy que te festejan los que han apreciado una actuación que hace honor a la esgrima argentina. Te abraza tu amigo

Manuel J. Güiraldes.

Para Pini, mi afectuoso recuerdo.

Desde "La Porteña", en San Antonio de Areco, en 1936, don Manuel J. Güiraldes, padre del autor de "Don Segundo Sombra", dirigió esta carta, llena de sabrosas referencias, al maestro Juan Bay, quien dos años antes había realizado una brillante gira por varios países europeos, al frente de un equipo de esgrimistas argentinos.

(Personal). "La Porteña", San Antonio de Areco, F. C. C. A. — 2-10-36.

Querido Juancito:

Soy, seguramente, con mis 80 años, el único que puede evocar, como discípulo, recuerdos de la sala Lamary Bay, allá por los años 1873 al 80, en Suipacha y Corrientes primero, y en Victoria a la altura de Salta después.

Más tarde, mi amigo el viejo Bay venía a casa, en Belgrano, donde tenía como discípulos a mis hijos Manolo, Ricardo y Pepe, para quienes era un ejemplo de bondad, tranquilidad y condiciones que infundían respeto y consideración. Después viene la instalación de la sala del Jockey, tarea en la que puse todo mi empeño, secundando al doctor Pellegrini, a quien, como vicepresidente, solía reemplazar en la presidencia del club. Allí pude darme cuenta que habías heredado las condiciones de caballerosidad y de equilibrio de mi tan apreciado amigo el viejo Bay. y desde entonces te he seguido con gran interés, aplaudiendo tus éxitos, y por eso no quiero faltar hoy que te festejan los que han apreciado una actuación que hace honor a la esgrima argentina. Te abraza tu amigo

Manuel J. Güiraldes.

Para Pini, mi afectuoso recuerdo.

ban. Juan Bay nos ha gustado mucho por su sangre fría y su táctica combativa. Es un admirable tirador."

Los últimos combates de esta serie de encuentros fueron con Perissoud y Jenevod. Bay venció a ambos temibles adversarios. El maestro argentino había dejadò, pues, bien sentado en la Ciudad Luz el prestigio de la esgrima argentina.

Vuelto al país después de su gira triunfal, el club Gimnasia y Esgrima organizó un concurso de florete y sable, en los cuales Bay triunfó frente a veinte calificados adversarios. Esta performance extraordinaria motivó este juicio de "Caras y Caretas" del 8 de marzo de 1902:

"El maestro Juan Bay (hijo), discípulo de Pini, resultó vencedor de los "gironi" de florete y sable organizado por el club de Gimnasia y Esgrima, los que han atraído la atención del público aficionado, pues jamás hubo en Buenos Aires torneo más brillante. Bay ha derrotado a maestros de indiscutible mérito, y su triunfo hasta ha ocasionado duelos como el de Lancia de Brolo, con Bedoni, quien disentía en sus apreciaciones en dicho torneo."

La estimación y afecto que profeso al veterano maestro, de quien tuve el privilegio de ser discípulo, me han movido a recordar estas actuaciones dormidas en los viejos álbumes para destacar la actuación en su juventud brillante, a la que siguió toda la trayectoria de su vida y que continúa trazando rumbos en la dirección y consejo de la esgrima argentina.



Aristocracia en Mallas

ONDAMAR

Art. 999

En venta en las principales casas de categoría

Creadas por artistas plásticos, para realzar la escultural belleza femenina. Modelos primorosos y exclusivos, en dibujos y estampados propios.

FABRICANTES: ONDAMAR - Pte. LUIS SAENZ PEÑA 639 - T. E. 37 - 3409 y 8105 - BS. AIRES

Ropa de cama en

lino de Irlanda



Decoracion y creaciones gentileza de HARRODS

usada por generaciones y siempre nueva

El Lino de Irlanda - producido en el centro manufacturero de lino más grande del mundo - es la tela tradicional para la ropa de cama, para aquellos que gustan vivir confortablemente. Es suave, fresca, higiénica, de textura fina y resistente a la acción del uso y del lavado, manteniendo durante años su blancura y belleza. Prefiera el Lino de Irlanda para sus sábanas y fundas. Uselo también para sus toallas, ya que su poder de absorción es extraordinario. Ganará en confort y en economía, pues su ropa será la mejor y le durará toda la vida.

The Irish Linen Guild

ASOCIACION DE PRODUCTORES DE HILO DE LINO DE IRLANDA

INFORMES: AVDA. R. SAENZ PEÑA 846 - T. E. 34-8436

Valores argentinos que surgen

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO



RUTH ADA BRACERAS VEDANI

DENTRO del grupo de los valores destacados en nuestro ambiente musical, una de las figuras más interesantes la constituye la señorita Ruth Ada Braceras Vedani, guitarrista de grandes condiciones, cuyas cualidades de intérprete se hallan en pleno proceso evolutivo.

Siendo muy niña comenzó sus estudios musicales bajo la dirección del gran maestro Domingo Prat, para continuarlos después del fallecimiento de éste con su señorita hija, la concertista Blanca Prat.

Ingresó luego en el Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico "Carlos López Buchardo", en el que cursó, además del estudio del instrumento, las materias complementarias con las más altas clasificaciones hasta graduarse de profesora superior.

Maestros de la talla de Torre Bertucci, Palma, Ginastera y otros completaron su personalidad musical, pero fué la eximia guitarrista María Luisa Anido quien la plasmó en el difícil arte de Tárrega y Llobet.

Actuó en varias audiciones auspiciadas por entidades oficiales y privadas, ya sea en público o por radio.

Entre ellas cabe recordar las realizadas por la Comisión Nacional de Cultura, en la Sala Argentina del teatro Nacional Cervantes, en el Centro de Profesores egresados del Conservatorio Nacional, por la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música y por la Acción Católica Argentina.

Con la concertista Fanny Amanda Castro ejecutó en dúo de guitarras un concierto en homenaje a Santa Rosa de Lima, patrocinado por la Comisión Nacional de Cultura, habiendo merecido su actuación el más franco elogio de la prensa y del público.

De sus condiciones artísticas ha dicho María Luisa Anido: "Considero a Ruth Ada Braceras como a una de las más promisorias figuras dentro de nuestro ambiente guitarrístico, por sus sobresalientes condiciones de ejecutante pulcra, de amplia y matizada sonoridad y muy especialmente por su interesante personalidad musical, intensamente emotiva, de exquisita sensibilidad, todo ello unido a su extrema juventud."



Escuche LR1 Radio El Mundo y su cadena, todos los miércoles y domingos a las 21.45 horas.

No tenía veinte años

¡y la llamaban "señora"!

El Cutis Seco
agrega años a cualquier mujer

¿Quién no conoce casos como éste? ¡Es tan frecuente ver mujeres física y espiritualmente jóvenes, avejentadas por el Cutis Seco! Y lo peor es que en el deseo de evitar ese envejecimiento prematuro incurren en una serie de errores en perjuicio de su salud y bienestar. Como no pueden disfrutar del aire ni del sol sin exponerse a un sinnúmero de desagradables molestias, empezando por una tirantez en el rostro — característica del Cutis Seco — y terminando por llenarse de odiosas arruguitas, de las llamadas vulgarmente "patas de gallo", se abstienen de aceptar invitaciones para paseos o deportes al aire libre.

Es de imaginarse con cuanta satisfacción habrán recibido esas mujeres la noticia de que ahora, el Cutis Seco ha dejado de ser un problema, y que no sólo podrán disfrutar de los beneficios del aire y del sol bien protegidas contra sus efectos, sino que podrán corregir los inconvenientes ya existentes. Efectivamente, Pond's — fabricantes de renombrados productos para la belleza femenina, de fama mundial — ha creado una crema especialísima para Cutis Seco: La Crema Pond's "S". Esta crema excelente reúne las características necesarias para substituir a los aceites naturales de la piel, resecados por el viento y el sol. La Crema Pond's "S" para Cutis Seco contiene lanolina — la substancia más similar al aceite que segregan las glándulas cutáneas — y esa lanolina está homogeneizada para facilitar su absorción por los poros. Además lleva un emulsionante especial para intensificar su acción suavizante.

Si Ud. tiene Cutis Seco, no tolere que éste agregue años a su rostro. Empiece hoy mismo este sencillo y eficaz tratamiento. Después de limpiar "a fondo" su cutis con Crema Pond's "C" (especial para una limpieza perfecta) aplíquese una capa de Crema Pond's "S" sobre el rostro y el cuello. Déjela de 5 a 15 minutos (si puede ser toda la noche, mejor aún). Al poco tiempo comprobará encantada una notable diferencia, y paulatinamente su cutis recobrará la tersura y suavidad juveniles, amén de que protegida por Crema Pond's "S", podrá participar en toda cuanta actividad al aire libre se le presente, sin que el aire ni el sol atenten contra su delicada frescura. Compre los potes de mayor tamaño: son más económicos.

Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(Virtudes, condiciones, cualidades, etc.)

1. SIDDOGAREEN	1. _____
2. CRIMENPONOS	2. _____
3. TIOCEMINDEMO	3. _____
4. BHIDDALIA	4. _____
5. SITEDOMA	5. _____
6. CADOBEINIE	6. _____
7. TRAENEZE	7. _____
8. NAICCEPIA	8. _____
9. BRIDALODIOSA	9. _____
10. TROCEA	10. _____
11. CUNDRIEPA	11. _____
12. GLICINATIENE	12. _____
13. NICRODICES	13. _____
14. ICANTRALEO	14. _____
15. CIGARA	15. _____
16. VIUDDAAS	16. _____
17. LHAMDUDI	17. _____
18. QUNAFERAZ	18. _____
19. CITTUDÉR	19. _____
20. PASIMITA	20. _____

Ejemplo: NADDOB = BONDAD

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en DIEZ minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en QUINCE, MUY BUENA; en más de VEINTE minutos, REGULAR.

¿PIENSA USTED CON RITMO RAPIDO O LENTO?

Tómese el tiempo, y si en UN MINUTO Y MEDIO encuentra los antónimos de las palabras siguientes, comenzando todos con la letra "P", su pensamiento es RAPIDO; si toma DOS minutos, es NORMAL; más de TRES minutos, es LENTO.

1. Llegada .... P_____	11. Ausencia ... P_____
2. Grande .... P_____	12. Riqueza .... P_____
3. Ultimo ..... P_____	13. Castigo .... P_____
4. Lentitud ... P_____	14. Lejano ..... P_____
5. Vedar ..... P_____	15. Virtud ..... P_____
6. Aspero ..... P_____	16. Fin ..... P_____
7. Sacar ..... P_____	17. Agradable .. P_____
8. Encontrar .. P_____	18. Vaguedad .. P_____
9. Liviano .... P_____	19. Transitorio . P_____
10. Autorizar .. P_____	20. Escasear .... P_____

SEA BREVE

Exprese usted la idea contenida en todas las palabras subrayadas, substituyendo todas éstas por una sola distinta de las subrayadas. Todas las oraciones completas en TRES minutos, EXCELENTE; en CUATRO, MUY BUENO; en más de CINCO minutos, REGULAR.

Ejemplo: El padre echó en cara al hijo su indigna conducta.
Solución: El padre enrostró al hijo su indigna conducta.

1. **Pasó toda la tarde en el jardín buscando el instrumento de metal compuesto de dos brazos trabados por dos clavillos o ejes que permiten abrirlos o cerrarlos.**
2. **El padre castigó al hijo, por la costumbre que tenía el niño de emitir voces confusas en señal de enojo.**
3. **No es posible dudar de su palabra porque lo afirmó poniendo por testigo a Dios.**
4. **El director advirtió a los actores que si la representación completa de la obra antes de presentarla al público no resultaba perfecta, se postergaría el estreno.**

(Ver soluciones en la pág. 77)

Personaje de comedia

CUENTO DE

JULIO FRANZOSO

INDUDABLEMENTE, ir con frecuencia al teatro puede tener — en algunas circunstancias de la vida — sus ventajas. Eso fué lo que pensé aquella tarde, cuando llegué a mi pequeño departamento de soltero — no de solterón — después de tomar el té en casa de Laura.

Sí; habíamos planeado una comedia, un poco precipitadamente, lo reconozco, en ausencia de su esposo, mi amigo Ricardo Torres, y en ella debía ser yo — modestia aparte — su principal personaje.

—¿De acuerdo..., Carlos?

—De acuerdo, Laura.

Nunca pude negarle nada a Laura, y en aquella ocasión menos.

Desde luego, "nuestra" comedia, si así puede llamarse, no iba a desarrollarse en ningún escenario, con ayuda de luces y decorados, sino que Laura y yo representaríamos... algo así como unas escenas sueltas en los lugares donde la casualidad nos reuniese, lo mismo podía ser en su casa, en la calle, en una confitería de moda, en la sala de un cine, etcétera. Es decir, que no pudiendo fijar un solo escenario, usaríamos todos los escenarios naturales que se moviesen a nuestro alrededor. Conversamos mucho esa tarde. Los hermosos ojos negros de Laura brillaban de un modo especial. Por eso, cuando ella dijo:

—Es necesario hacer algo...

Me sentí conmovido e incliné la cabeza. Sí. Era necesario hacer algo. Laura tenía razón. Su juventud, su hermosura, hasta su propia dignidad, todo lo exigía. Pero, ¿qué hacer? Hablamos... Cambiamos ideas. Trazamos planes...

—De acuerdo, Laura.

Fué todo lo que yo dije aquella tarde.

Sólo que, luego, en mi casa, cuando pensé fríamente a lo que me había comprometido, sentí un poco de temor. En realidad, mi personaje no dejaba de tener sus dificultades. La mayor de todas ellas era el *público*, porque yo debía representar mi papel ante... un solo espectador: el esposo de Laura, mi amigo Ricardo. Sí. Así era. Además, no me estaba permitido fracasar, ni siquiera pensar en ello, ni tampoco huir de aquel compromiso, impuesto por las circunstancias. Estaba de por medio la amistad, la amistad por la cual yo debía sacrificarlo todo.

Me propuse, entonces, estudiar despacio, muy despacio, mi papel, y cuando estuviera seguro de él, comenzar a actuar..., pasase lo que pasase.

Así fué como hace pocos días se desarrolló la primera escena; mi encuentro con Ricardo, en la calle, cerca de su escritorio, en forma *aparentemente* casual.

—¡Adiós, Ricardo!

—¡Hola, Carlos!... ¡Tanto tiempo sin verte!...

—Estuve en tu casa días pasados... Tomé el té con Laura... Te esperamos... inútilmente.

El bajó un poco el tono de su voz. Me habló casi al oído:

—Es que yo... a esa hora... estaba un poco ocupado.

Sonrió con cierto aire de misterio. Ese aire de misterio, absolutamente innecesario, que usan ciertos hombres cuando hablan de mujeres.

—¡Vamos!... —le dije.— "Eso" no está bien, Ricardo... Puede llegar a oídos de Laura..., saberlo...

—Tú eres siempre el mismo romántico — contestó. — Estas cosas no tienen importancia... Es, simplemente, una forma de perder el tiempo. ¿Y tú?

—Iba a tu escritorio..., quería dejarte esta novela para que se la entregaras a Laura... Es un pedido que ella me hizo...

—Perfectamente... Muy gentil de tu parte... Gracias, en su nombre y en el mío... Pero, ¿qué te pasa? Pareces preocupado...

Mentí. Representé. Dije:

—¡Oh! Nada de eso... Imaginaciones tuyas... ¿Un vermut?

—No puedo; me están... esperando.

Lo vi marcharse sonriente, feliz, tras de aquello que era su deporte predilecto: las aventuras. Llevaba en la mano el libro que yo había comprado para su esposa. Nuestra comedia acababa de empezar...

La otra escena se realizó en su propia casa. No actué en ella, pero supe *exactamente* cómo se desarrolló. Ricardo llegó a la hora de cenar. Laura fué a su encuentro vestida como para salir. El, un poco sorprendido, le preguntó:

—¿Cómo? ¿Habíamos quedado en salir esta noche?

—¡Ricardo! Todos los años, en esta fecha, hemos salido... ¿Es posible que lo hayas olvidado? ¿Esas flores que me mandó Carlos no te dicen nada?

—Muy bonitas, es cierto, pero...

—Recuerda que hoy se cumplen cinco años de nuestro matrimonio...

—Perdóname... Los negocios, las preocupaciones... En fin, tú dirás, ¿dónde quieres ir a cenar?

—Yo no sabría decírtelo... Carlos, días pasados, me recomendó...

Así, poco a poco, Laura y yo fuimos armando la comedia, "haciendo" el clima necesario. Actuabamos en planos distintos, pero eso no era una dificultad, pues nos consultábamos a menudo sobre los detalles.

El juego, por el momento, era sólo distraído. Quizá más adelante se tornase un poco peligroso. No lo sabíamos...

Hace un momento he llamado a Ricardo por teléfono.

—Escucha — le dije: — he adquirido, después de muchas dificultades, dos localidades para el concierto de esta noche... Te las envío dentro de un rato con un saludo para Laura...

—Pero... yo..., precisamente, esta noche no puedo ir a ningún concierto...

—¡Ah! Debes perdonarme; fué un pedido de ella... Lamento mucho, como comprenderás... Es un concierto que no va a repetirse...

—Está bien...

—me contestó,

(Concluye en la pág. 61)



su Cutis

es como un bebé



para estar bien, necesita:

1 QUE LO TENGAN LIMPIO

Sapolán Bona Dea **limpia** a fondo el cutis y elimina las impurezas.

2 QUE LO ALIMENTEN

Sapolán Bona Dea **nutre** la piel y es excelente base de maquillage.

3 QUE LO DEFIENDAN

Sapolán Bona Dea **protege** el cutis contra el polvo, el viento y el calor.

SAPOLAN

Bona Dea

Conserva y exalta su belleza!



Su noble composición está basada en una fórmula original FRANCESA

Complete el cuidado de su cutis con JABON **RECAMIER**

El único que tiene un Tipo Especial para Cutis Seco (Pasta color Malva)

otro para cutis graso (Pasta color Verde) y otro para cutis normal (Pasta color Ambar)

En Farmacias, Perfumerías, y en todas las sucursales de

RECAMIER PERFUMES

Distr.: SICANIA Ltda. S. R. L. Sarmiento 4550 - Bs. As.

Cap. $ 600.000.00 m/n.



Fantasía de "La raspa", por las alumnas Sofía Bacchini, Marta Hortiguera, Elena Somoza, Clorinda Gari, Dora Zarlenga, Carmen Marín, María T. Rivas e Inés Muñoz.

FESTIVAL EN VICENTE LOPEZ

ORGANIZADO por la Comisión de Padres y Vecinos de la Universidad Popular Argentina de Vicente López, se llevó a cabo un festival artístico, donde colaboraron los alumnos del establecimiento y un grupo de jóvenes y niños, que dieron realce al acto, al cual asistieron autoridades locales y numeroso público.



Himno Nacional, acompañado por la banda de música de la Municipalidad de Vicente López.



"El sombrerito", danza nativa, por los alumnos de la profesora señorita Audelina Vieira: María Lucrecia Rincón Larrañaga, María Lina Castro Turneau, Carlos Octavio Bouché Ocampo y Wágner Gustavo Mitchell.





La intérprete de danzas clásicas María Elena Colombres.

La soprano Luisa Prince, que cantó "Clavelitos", zamba gitana de Valverde, y "Que tus ojos me miren así", habanera de Sánchez.



Una Nueva Forma de Vivir

Veraneo y Fin de Semana
combinados especialmente ***para Ud.***





Edificio realizado por el arquitecto
HILARIO L. LORENZUTTI
Empresa constructora
MARINO LORENZUTTI E HIJOS
Arquitecto colaborador:
AMERICO M. CERVINI



Entrada a un departamento

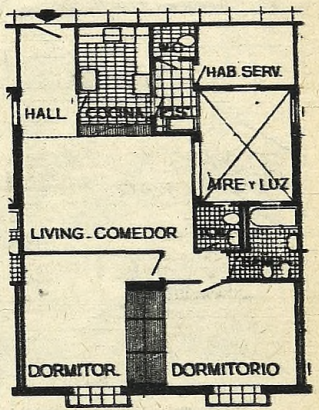


Departamentos se Alquilan

en la mejor ubicación de Mar del Plata

Regios departamentos *lujosamente amueblados* hasta el mínimo detalle, que se alquilan para todo el año brindando a Ud. la oportunidad de disfrutar de un magnífico veraneo durante la temporada y un inmejorable fin de semana el resto del año.

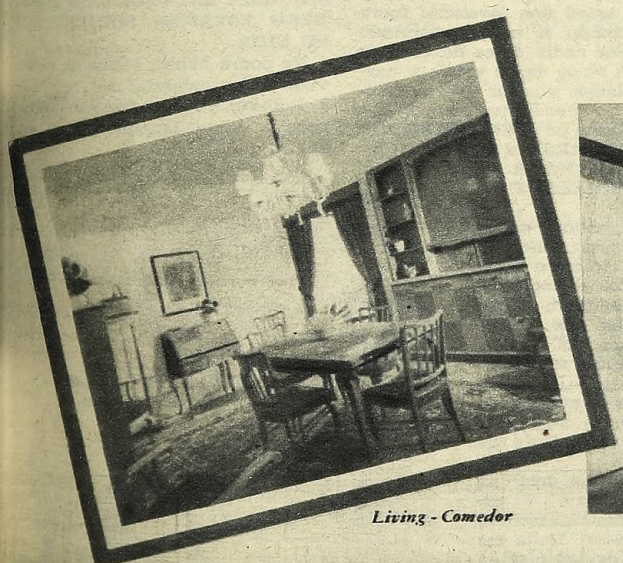
Comodidades excepcionales: Hall, living - comedor, dos y tres dormitorios, dos baños, cocina supergás, habitación y baño de servicio, calefacción central, tres ascensores, heladeras eléctricas, y otros detalles de lujo y confort que satisfacen los gustos más exigentes.



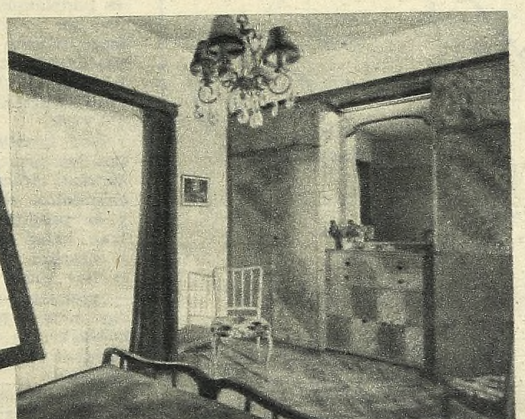
Planta típica de un departamento

Visítelos

Edificio
"LUIS DI PASQUA"
Rivadavia esq. Corrientes
A 2 cuadras del Casino y de La Rambla



Living - Comedor

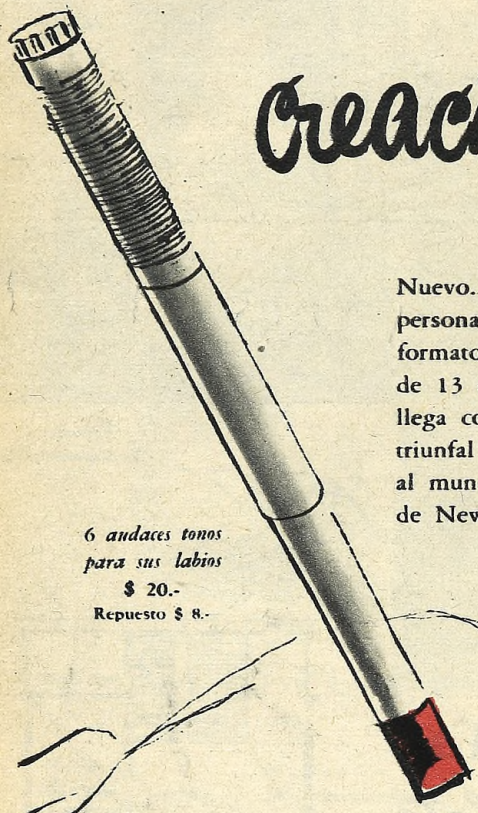


Dormitorio

Informes:
J. CARLOS VENTURI & CIA.
C. Pellegrini 651
Bs. Aires
Sgo. del Estero 1952
M. del Plata



Una audaz creación



Nuevo... lujoso... personalísimo! En un formato estilizado de 13 cms. de largo, llega con la aureola triunfal que conmovió al mundo elegante de New York..!

6 audaces tonos para sus labios
$ 20.-
Repuesto $ 8.-

Lápiz Labial
NÉ TEB

DEL VALLE LTDA. S. A. C. e I. - Sarmiento 3949 - Bs. As.

¿Qué hace usted con sus recuerdos, amiguita?

EL pasado no puede negarse... ni borrarse. ¿Es sabio ignorarlo? ¿Cuál es la actitud a adoptar respecto a esos días que se vivieron "antes de conocernos"? (Nos referimos, querida amiguita, a usted y a él, naturalmente.)

PARA las chicas, el pasado es, frecuentemente, "El Pasado", así con mayúsculas. Pero los hombres difieren completamente de las mujeres a este respecto, pues para ellos es pura y simplemente "ayer", algo que pasó, que perdió valor, que palideció ante el porvenir y, sobre todo, ante el presente. **NO ES FALTA DE SENTIMENTALISMO, SINO, SENCILLAMENTE, REALISMO.**

Hace algunos años, las jovencitas se negaban a reconocer el haber estado enamoradas, ni haber mirado siquiera a un hombre, "antes de conocerte". Pero ese concepto murió hace algunos años, aunque a muchas chicas les preocupa aún el problema. Por alguna razón ignorada, se sienten en cierto modo culpables ante el recuerdo de ese inocente idilio de vacaciones o de ese primer flirt "colegial". Les parece imposible que el hombre de sus sueños, el amor de hoy, pueda comprender que ya han tenido tiempo de vivir un pasado en el que "él" no existía aún.

Sería exceso de romanticismo pretender que una chica no haya vivido ese primer amor de los quince años, que casi ni debería llamársele amor, ya que tiene el carácter de un sueño. Los muchachos, en general, no pretenden esto. Pero tampoco les agrada que se les recuerde constantemente que "su chica" ha tenido otros pretendientes; muchos, a lo mejor. Es mala táctica pensar que eso agrega una aureola de atracción. **LA MAYOR PARTE DE LOS MUCHACHOS DIRIA (ASI LO CREEMOS): "OLVIDATE DE ESE AYER, O, SI ESO ES IMPOSIBLE, RESERVATE LOS DETALLES".**

Sería usted una jovencita fuera de lo común si no ha suspirado nunca por nadie antes de conocer al "gran amor de su vida"; y hasta podríamos afirmar que ha tenido, por lo menos, un amor imposible. ¿Quién no? **PERO ES MEJOR NO ACORDARSE MAS DE AQUELLO, Y... ¡NADA DE CONFESIONES, POR FAVOR!**

Los hombres detestan las confesiones. Se sienten ridículos escuchándolas, se molestan y se preguntan a qué trae usted ese asunto a colación. "¿Cómo escuchar estas tonterías — piensan — y no ceder a la tentación de hablarle de aquellas deliciosas chicas de García?"

¿Qué puede decir un hombre a esto? Si dice magnánimamente "Te perdono. Nada me importa de los días en que no nos conocíamos", se sentirá un hipócrita. Todos los hombres sienten celos de los amigos de la infancia, del compañero de tenis, del hermano de su mejor amiga.

Sin embargo, hay algo en el dicho aquel que dice: "La verdad se sabrá algún día". El pasado no puede enterrarse completamente. En el día menos pensado aparece una vieja fotografía, o una flor seca entre las hojas de un álbum. Entonces, ¿qué hacer?

El silencio o el misterio alrededor de un hecho de poca importancia puede resultar sospechoso, deshonesto, contraproducente. La revelación, por el contrario, podría parecer jactancia.

No existe una solución de reconocida eficacia para este problema. El pasado existió, y nada puede cambiar este hecho. El quemar las cartas, romper fotografías, tirar programas de teatro y otros recuerdos, nada alteran, nada borran. **NO SE PUEDE BORRAR A UN HOMBRE DEL PASADO CON SOLO QUITAR SU FOTOGRAFIA DEL ALBUM. NO SE PUEDEN QUEMAR LOS RECUERDOS NI ENCERRARLOS EN UN ALTILLO FUERA DE LA VISTA.**

Por leal que sea usted, por enamorada que esté hoy, ¿no hay momentos en que el pasado encuentra eco en el presente, aunque fortuito? ¡Sí, no lo niegue! **LOS SERES CAPTAN EN FORMA DEFINITIVA CIERTAS COSAS, PALABRAS, LUGARES, MELODIAS. TODO ESTO HA DEJADO DE SER IMPORTANTE HOY. TAL VEZ NO LO FUE NUNCA, NI SIQUIERA EN AQUELLOS DIAS. PERO ESTARAN SIEMPRE EN SU VIDA.**

No podrá hablar nunca de aquel viaje a las cataratas sin recordar a Roberto. "J'attendrai" le pertenece a Jorge (aunque no lo esperó).



Un "seguro de vida" para su bebé . . . ¡Inmunización!



Usted con su vigilancia y el médico con sus cuidados, pueden levantar una muralla protectora alrededor de su bebé.



La inoculación *contra estas enfermedades protege a su niño durante los años escolares.*



¡La inmunización *es una manera tan fácil de proteger a su bebé! ... Solicite de su médico que lo inmunice cuanto antes.*

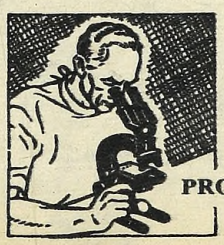
Cómo se ha logrado disminuir considerablemente la mortalidad infantil. Hoy gran número de niños se salva de la muerte ocasionada por la tos ferina, la difteria y la viruela. Gracias a la *inmunización,* los médicos pueden ahora prevenir estos temibles azotes infantiles... ¡En sólo una generación han logrado disminuir casi en un 50 % el promedio de mortalidad de estas enfermedades! Pero como muchas madres no comprenden la vital importancia de la *inmunización* y no hacen vacunar a sus niños, la viruela y la difteria continúan siendo una amenaza.

Tenga siempre a la vista la Tabla de Inmunización que aparece abajo: le recordará las fechas en que debe vacunar a su niño:

ENFERMEDAD	FECHA DE INOCULACION
Tos ferina	Entre los 3 y los 6 meses.
Viruela	A los 6 meses o antes. Repítase cuando empiece a asistir a la escuela.
Difteria	Entre los 6 y los 9 meses. Repítase entre los 18 y los 24 meses, cuando empiece a asistir a la escuela y a los 12 años.

¡La punta de una aguja puede salvar una vida! Estas inyecciones, que apenas se sienten, pueden salvar la vida de muchos niños . . . le evitan a las madres muchas horas de inquietud y sufrimiento. Pero el momento oportuno de *inmunizar* a su niño es a los pocos meses de nacido . . . ¡no espere a que sea "mayorcito"! La *inmunización* es el mejor "seguro de vida" para proteger la vida de su niño . . . ¡y el más económico! Estudie la Tabla de *Inmunización* que aparece a la izquierda. Consulte a su médico sobre estas *inmunizaciones* . . . ¡No pierda tiempo!

• Usted ve el nombre de Squibb en los estantes de su farmacia. Lo lee también muchas veces en las recetas de su médico. Squibb es uno de los más grandes productores del mundo de penicilina, estreptomicina, vitaminas, anestésicos, hormonas y otras importantes especialidades medicinales. Y es que desde 1858 los Laboratorios de Investigación Squibb han estado descubriendo, perfeccionando y produciendo medicinas, y contribuyendo así a mejorar la salud y aliviar el dolor humano.



SQUIBB

PRODUCTOS FARMACEUTICOS

UN "CONSEJO DE FAMILIA" DE LA DINASTIA DE SABOYA

La reina Juana ha leído con gran interés "El Hogar" y trata de refutar las aseveraciones sobre la muerte del rey Boris

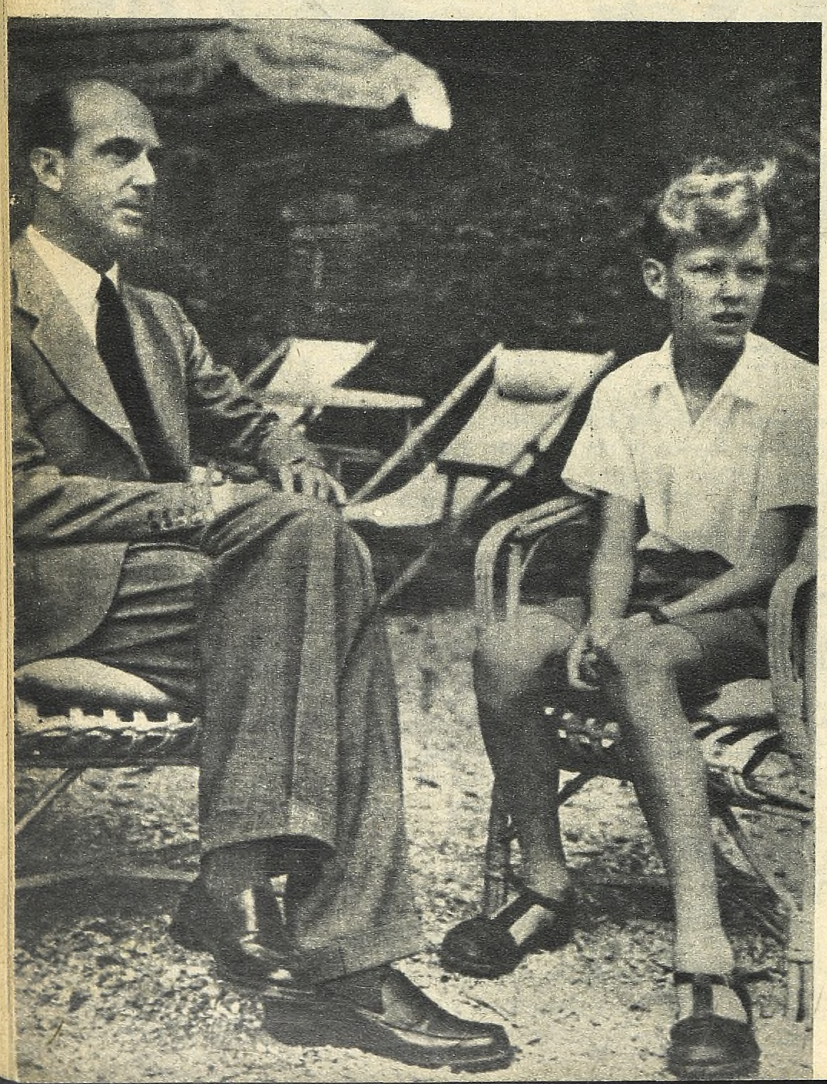
Por HARRY BOW

LA cosa comenzó de manera misteriosa. Cierto día llegó a Cannes la reina Elena, viuda de Víctor Manuel. Tranquila, muy callada, llevando el luto por la muerte de su leal compañero de vida, que ocurrió en el destierro, en Alejandría. La muerte de Víctor Manuel fué, realmente, un rudo golpe para la orgullosa hija de Montenegro. Se alojó en el lujoso hotel Majestic, cuyo "hall" se convirtió, de la noche a la mañana, en la corte italiana. Su llegada tuvo la virtud de evocar inmediatamente, como por obra de una varita mágica, el pasado esplendoroso de antaño del Quirinal. De la cercana Italia vinieron los monarquistas fieles a la dinastía, la nobleza romana, napolitana, piamontesa, para presentar sus respetuosos saludos a la reina viuda. Curioso contraste. Cuando la reina residía en Roma, nunca le profesaron gran simpatía, mofándose abiertamente de sus innumerables parientes montenegrinos que pululaban en los corredores del palacio. Ahora, en cambio, la reina se ha convertido en un símbolo de la monarquía.

Arribaron también sus hijas: la reina búlgara Juana, con su hijo Simeón, la simpática Yolanda de Bergolo y María de Borbón Parma, la de los ojos negros.

En tales circunstancias el periodismo llegó a enterarse que por primera vez la dinastía de Saboya había convocado un importante consejo de familia. El primero después de la guerra. Se habían aglomerado muchos asuntos. El primer punto de la orden del día lo ocuparon las cuestiones financieras. La ejecución del testamento de Víctor Manuel, fallecido en 1948.

—El destierro y el clima de Alejandría acabaron con él —dijo la reina a sus hijas.— En Vietri del Mar, en Ravello, hubiera vivido más tiempo.



Dos generaciones de Saboya: Humberto con su hijo Víctor Manuel.

LAS DIFICULTADES DE VISACION

En el "hall" del hotel se movían los reporteros, conversaban en voz baja los aristócratas italianos, callándose cuando se acercaba alguna persona que no pertenecía al "clan". La reina habló varias veces con Lisboa, pero Humberto no llegaba. ¿Qué pasaba? Por fin se supo que Humberto tenía dificultades en conseguir la visación de su pasaporte. Lo había pedido a la embajada francesa, pero el embajador no quiso asumir con tal responsabilidad. La presencia del ex rey en Cannes, las cercanas fronteras de Italia, todo eso podría provocar demostraciones de parte de los monarquistas italianos. El embajador se dirigió a París. Pasaban horas y días; el ambiente, en el hotel Majestic, se saturaba de nerviosidad. Se dice que durante ciertos momentos la reina Elena consideraba la conveniencia de trasladar la reunión a Ginebra, en vista del hecho de que el conde Sarre (apellido de emigración de Humberto) posee una visación suiza permanente.



La reina Juana de Bulgaria.

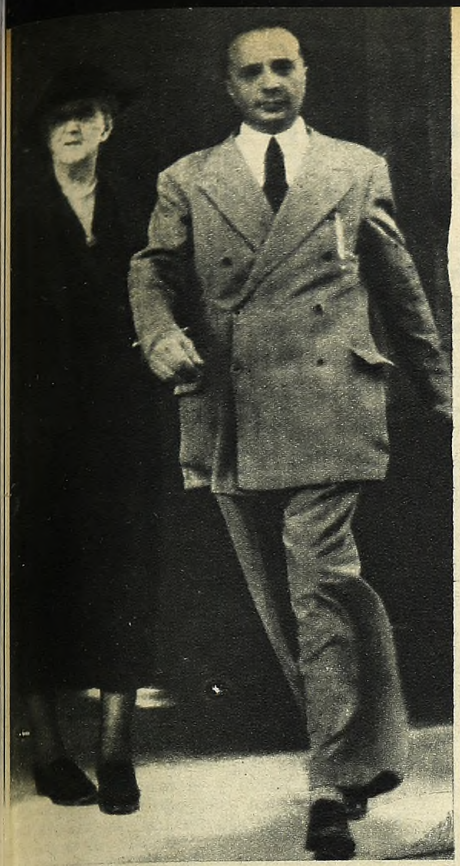
LLEGA HUMBERTO

Por fin el gobierno de Queuille (ocurrió esto antes de la caída de su gabinete) expresó su conformidad. Humberto llegó a Cannes. Eludió a los reporteros, las entrevistas. Se mostró reservado, altivo, callado. Había prometido al gobierno francés que evitaría cualesquiera manifestaciones políticas, y trataba de cumplir estrictamente con su palabra.

Estaba, evidentemente, de mal humor, sin duda como resultado de las dificultades de visación. Cuando desde Suiza vino el rubio hijo de Humberto, el jovencito Víctor Manuel, la abuela y el padre lo recibieron en el aeródromo. Los periodistas vieron entonces que Humberto no demostraba un afecto cálido, paternal, con respecto a su hijo, y que éste se relacionaba a su padre con un excesivo respeto, pero sin amor. Entre el padre y el hijo evidentemente existe una muralla que Humberto no es capaz de derribar.

LA DINASTIA GOBIERNA

Durante largas horas ningún miembro de la familia real salió del hotel. En el "hall" se oían las murmuraciones de los príncipes y condes italianos, quienes miraban con disgusto mal disimulado a los periodistas que iban y venían. Hay que admitir que el consejo de la dinastía fué llevado a cabo con suma discreción, como si se hubiese tratado de una conferencia entre Eisenhower y Montgomery durante la guerra. El edecán de Humberto, general Graziani, haciendo ademanes negativos, repetía obstinadamente a los periodistas que nada podía decirles porque nada sabía. Entre los representantes de la prensa y los aristócratas reunidos en el "hall" se libraba una enconada "guerra fría", la que por fin terminó con la



La reina viuda Elena saliendo del hotel M... jestic con su edecán, el conde de Viglian...

victoria de los primeros. Los aristócratas se doblegaron y desistieron de su actitud de discreción y silencio que se habían impuesto por propia voluntad. Paulatinamente iban penetrando en el "hall" noticias sobre lo que pasaba en las habitaciones reales.

LA SUCESION

¿Cuáles fueron los asuntos debatidos durante el gran consejo de la dinastía? Ante todo, el reparto de la sucesión dejada por el rey fallecido. Fué ésta una cuestión muy complicada, por encontrarse los numerosos bienes de Víctor Manuel dispersados en todo el mundo. Una parte de esta fortuna, y muy considerable, por cierto, se encuentra en Gran Bretaña. Por eso las noticias sobre la desvalorización de la libra actuaron en forma deprimente. También figuró en la orden del día una moción que propugnaba un "armisticio" entre Humberto y su esposa, María José. Humberto, desde hace cierto tiempo se mostraba dispuesto a hacer las paces con su esposa, y este asunto fué, seguramente, arreglado en forma positiva en la reunión de Cannes. Humberto volverá al lado de su mujer.

El consejo de familia también tuvo que adoptar una decisión referente al traslado de los restos de Víctor Manuel a Hautcombe, a la abadía benedictina, donde descansan su paz eterna los primeros condes de Saboya.

En la orden del día figuraba, asimismo, un asunto que indudablemente ha de suscitar el interés de nuestros lectores: la misteriosa muerte del rey Boris.

LA TESIS DE ZANKOV

La reina Juana recibió desde Buenos Aires la traducción de la entrevista con el ex primer ministro búlgaro Alejandro Zankov, quien en "El Hogar" del 16 de septiembre había expresado la opinión de que el rey, a raíz de la situación desesperante a que debió hacer frente en 1943, luego del fracaso de las secretas negociaciones entre rusos y alemanes, luego de conocer las duras condiciones de los aliados, se suicidó, huyendo de las graves consecuencias de sus gestiones de gobierno. La tesis de Zankov encontró una reacción absolutamente negativa por parte de la reina. Ella considera que el profesor Zankov describe en forma errónea la silueta del rey, que hace al monarca fallecido un daño inmerecido, al atribuirle la decisión de poner fin a su vida por propia voluntad. La reina guardó silencio desde su partida de Sofía y nunca emitió opiniones sobre esta trágica cuestión. Esta actitud es un rasgo principal de su carácter, al no quererse relacionar con los problemas políticos. También guardó silencio en 1943, cuando Hitler y Goebbels acusaban a su hermana Mafalda de haber envenenado a su cuñado. Tampoco habló cuando partió de Sofía con su hijo para encaminarse a Egipto.

La declaración de Zankov, que tuvo honda repercusión entre todas las colectividades de emigrantes búlgaros en América y Europa, tuvo la virtud de cambiar la decisión de la reina, como lo afirman personas enteradas. La reina resolvió hablar porque siente que los intereses de la dinastía están amenazados. Según su opinión y la de sus consejeros, la tesis de Zankov, publicada por "El Hogar", es hostil a la dinastía, es peligrosa y debe de ser refutada inmediatamente. Esta decisión fué confirmada por el consejo de familia en Cannes. No se sabe todavía qué forma asumirá esta decisión. ¿Escribirá sus memorias o bien insertará una declaración en la prensa?

¿QUIEN ENVENENO A BORIS?

La muerte de Boris no constituye solamente un problema búlgaro, sino afecta también a la familia real italiana, y por eso la reina Juana lo llevó como uno de los principales problemas al consejo, en Cannes.

La princesa Mafalda, cuyo esposo fué el príncipe Felipe de Hesse, se encontraba al lado de su hermana, en Sofía, cuando Boris falleció. Goebbels la acusó en sus memorias, que fueron publicadas después de su suicidio, de haber cometido este asesinato. Luego de la capitulación del gobierno de Badoglio y la huída de la dinastía italiana de Roma a Pescara, Mafalda fué el único miembro de la familia real que cayó en manos de la Gestapo. La princesa fué llevada al campo de concentración de Buchenwalde, donde era tratada como una prisionera vulgar. En el verano de 1944 aviones británicos bombardearon a Buchenwalde. Mafalda fué entonces herida en la mano por una esquirla de proyectil. Fué operada en el hospital del campo, pero por causa de la gangrena la princesa murió en medio de terribles sufrimientos.

FELIPE SE DEFIENDE

Al ser detenida Mafalda corrieron versiones de que su propio esposo la había entregado en manos de la policía alemana. El príncipe Felipe, quien se hallaba en el cuartel general de Hitler durante las conversaciones con Boris, negó enérgicamente tales suposiciones.

"Asistí al banquete ofrecido en honor de mi cuñado. Boris varias veces trató de hablar conmigo, pero siempre se acercaban Goering o Keitel, impidiéndolo. Tuve la sensación que hacían esto a raíz de las instrucciones de Himmler, quien también estaba presente en la sala".

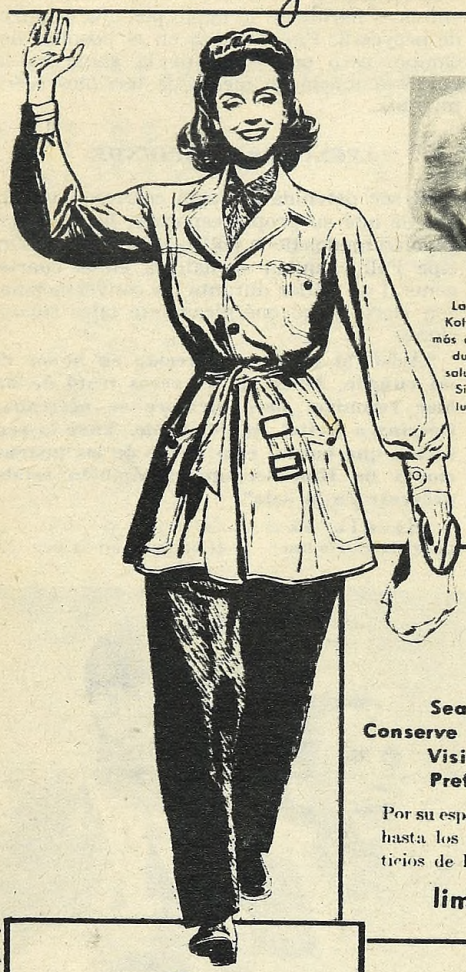
"El día siguiente Boris me

(Concluye en la pág. 79)



Humberto con su esposa, la reina María José, a poco de su solemne reconciliación.

Cada día hay más Kolynos-istas*





ELIDA CARLES

La gentil actriz-aviadora también es Kolynos-ista, porque aparte de hacer más encantadora su sonrisa, una dentadura cuidada contribuye a la buena salud, tan necesaria para su deporte. Si Ud. procede como Elida, también lucirá dientes brillantes de blancura.



Sea Kolynos-ista
Conserve sus dientes divinos
Visite al dentista
Prefiera Kolynos

Por su espuma cremosa que llega hasta los más apartados intersticios de la dentadura. Kolynos

limpia mejor



Sabe a menta
y tiene frescura de rocío

Combina tres "gustos" que producen su exquisito sabor refrescante y característico. Por eso, Kolynos

sabe mejor



***Cada día más de 16.319.385 Kolynos-istas se limpian los dientes con Kolynos**

Y se explica tal preferencia, porque Kolynos es concentrada. Por esto, la crema dental Kolynos

rinde más



¡Un centímetro de KOLYNOS en el cepillo seco, basta!

¡PRUEBE KOLYNOS. Y USTED TAMBIEN SERA KOLYNOS-ISTA!

"Kolynos siempre tiene $ 5.000 para que Ud. ahorre". Con Iván Casadó, miércoles y domingos a las 21.15, por Radio El Mundo y su Cadena de Emisoras.



"Ud. dirige la Orquesta Kolynos". Original audición con Alberto Closas, todos los martes y viernes a las 21, por LR3 Radio Belgrano y su Cadena.

Vistazo de turistas argentinos por los restaurantes y "trattorías" de Roma

- **Gira alimenticia en plan de turismo.**
- **Alfredo, en la via della Scrofa y sus famosos "fettuccine".**
- **La Grotta d'Enotria, en la via Véneto.**
- **Y, desde luego, se imponen algunas recetas.**

EL turista argentino llega a Roma. La Ciudad Eterna, la Ciudad de las Siete Colinas, lo recibe con la fuerza de sus siglos y le depara esa emoción indescriptible que se experimenta frente a lo que mantiene en el presente tanto de lo que fué.

¡Cuántos sitios para visitar, y es por eso que cualquiera sea el número de días que permanezca el turista en Roma, siempre su afán será uno: ¡ver, ver y ver!... Llenar una parte de su vida con eso, que así sean diez días, recordará luego durante treinta, cuarenta años, y quizá mucho más... El Capitolio, el Coliseo, el Foro Romano, San Pedro, el castillo de San Angel, el Arco de Constantino, el Panteón, el templo de Vesta, Santa María Maggiore, su tiempo será siempre escaso para recorrerlos.

Y siempre una obligada pausa para las comidas. Que como modo típico de un pueblo, como resultado de tantas fuentes de trabajo de que derivan sus componentes, como detalle de antiguas costumbres, como reflejo inclusive de invasiones y pasos extranjeros dentro de cada tierra, es uno de los muchos medios de expresión de un pueblo. Por eso el viajero que vuelve no necesita haber sido un "gourmet" en busca de lo exótico para manifestar sus impresiones sobre los sitios para ir a comer que visitó y sobre las comidas típicas que allí gustó.

Roma ofrece mucho al viajero. Por lo pronto, en la cordialidad de la alta sociedad romana, en las reuniones del mundo artístico — famosísima la aun reciente hecha en el atelier de Giorgio di Chirico, — aunque aceptada la ya universal costumbre del "cocktail party", tiene éste características especiales. Por ejemplo, es muy típico el que se sirva en ellos el famoso marrasquino italiano, fabricado con la cereza negra y pequeña, de sabor agrio y muy aromático, llamada "marlasca".

Luego están sus restaurantes y sus típicas "trattorías". Así, no son pocos los argentinos que en los últimos tiempos han visitado Italia y que vienen contando entusiasmados de los exquisitos "fettuccine" que se gustan en lo de Alfredo, en la via della Scrofa. Son los "fetuccine" el clásico plato que ponderó Sinclair Lewis en su famoso "Babbitt", y de quien fué también famosa y entusiasta clienta "La novia de América", Mary Pickford.

Es típico de Alfredo el mezclar los tallarines con el delicioso queso recién rallado, ligeramente seco y picantito, en la misma mesa de los clientes, mientras su conversación pintoresca, en la que procura abarcar cuatro o cinco idiomas casi incomprensibles a través de su pronunciación, matiza en anécdotas, dichos y conversaciones sin fin la operación que es casi para él un rito.

Es un muy pequeño y poco aparatoso restaurante, pero las paredes aparecen adornadas con fotografías dedicadas de cantantes de ópera, de artistas célebres del teatro y la cinematografía de varios países, de "souvenirs" y dedicatorias, en que el afecto se manifiesta expansivo luego de un buen almuerzo regado con exquisito vino...

Hubo una época en que Alfredo usó para servir cubiertos de oro, que le fueron regalados por Mary Pickford. Esa época desapareció para ambos...; pero perdura el hecho, como tantas otras cosas de la Roma inmortal. Otra "spesialitá" de la casa: pechuga de pavo preparada con queso y jamón. Y "omelette" al ron, para cuya llegada se apagan las luces del local y la orquesta ataca una especial composición musical. Como los clientes se van renovando y los pedidos también, el ambiente típico en lo de Alfredo es ése: luces que se apagan y una llamarada perfumada de ron que levanta el espíritu de la concurrencia con la misma rapidez con que se alzan las llamas.

Y pasemos de lo de Alfredo a otro lugar: la Grota d'Enotria, en la via Véneto, un sótano de comida relativamente económica, pero exquisita, la exacta copia de una vieja taberna romana. Es el lugar favorito para ir a beber "un litro de vino ordinario" — exquisito desde ya — con una variedad de comidas pequeñas, pero muy sabrosas, elegidas entre las más aptas para producir sed...

Y luego el "Ristorante Buco" — especialidad de la casa: el bife con contorno, — así llamado el acompañamiento de papas y verduras varias. Y desde luego, el infaltable vinito que produjeron los racimos madurados en las laderas o en las pequeñas llanuras rientes bajo el sol del mediodía...

Y mal estaría terminar esta crónica sin incluir unas recetas. Así, las codornices con membrillo, "in casetta", y una variedad de la "zuppa inglese", esta última, a pesar de su nombre, es una de las glorias de la repostería italiana y famosa entre las famosas.

CODORNICES CON MEMBRILLO "IN CASETTA"

Este exquisito plato reclama para su preparación algún tiempo. Dos días antes de presentarlo, se colocan las codornices (desde luego, debe ser en el tiempo frío) en maceración en una cacerola de barro con un poco de coñac y cáscaras de membrillo.

Téngase cuidado de elegir membrillos maduros y bien amarillos. La cacerola debe estar en sitio fresco.

Al ponerlos a cocer, se retiran las cáscaras de membrillo, y en su lugar se pone manteca de cerdo

(Concluye en la pág. 77)

PONGA EN SU COCKTAIL...

¡Sabor y Color de fiesta!

Prepare el
COCKTAIL AMERICANO
con
ROSSI
Bitter-aperitivo
¡y le resultará infinitamente más rico!

Hágalo así

3 partes de vermouth
1 parte de ROSSI
una corteza de limón
un chorrito de soda.
batir con hielo



Rossi el nuevo aperitivo, elaborado con una antigua fórmula italiana, tiene un sabor nuevo deliciosamente incitante, que dará a su paladar un goce distinto... ¡inesperado! Tómelo solo; con soda y una cascarita de limón; con su vermouth favorito o en cocktail. Téngalo en su hogar. Y en el bar...

Pida un

ROSSI

El **NUEVO** aperitivo con sabor y color de fiesta

Un producto de MARTINI & ROSSI

LANVIN-PARFUMS

Lociones elaboradas a base de concentrados preparados en Francia por Lanvin-Parfums, París

ARPEGE
SCANDAL
RUMEUR
PRETEXTE
MY SIN





...y su
"EAU DE LANVIN"
Un Agua de Colonia distinta

DOS MILLONES DE ESCRITORES HAY EN LOS ESTADOS UNIDOS

POR RAUL DENIS BELTRAN

UNA reciente encuesta ha revelado al público norteamericano la existencia de dos millones de escritores profesionales en aquel país. Es una cifra que, naturalmente, así como inquietará a los editores de libros, ha de constituir la felicidad de aquellos otros que se dedican a las publicaciones especializadas y destinadas exclusivamente a las letras. Empero, no todos son plumíferos de los que podríamos calificar de primera agua, pues en la Unión por "writer" se tiene al que escribe ya sea poemas, ya sea novelas, cuentos, argumentos para films y hasta textos para la publicidad.

¿A qué se debe esta proliferación de "bípedos implumes", como los calificó el humorista? Paul Tredant, en un artículo donde se alarma, la atribuye a dos acontecimientos de nuestra época que han llevado a la juventud norteamericana a considerar la actividad más o menos literaria como una profesión cualquiera. El primero fué el New Deal de Roosevelt, que, con su programa de intensificación de trabajos públicos, colocó a los literatos y a los artistas en el mismo plano que todos los dedicados a oficios atacados por la desocupación, los cuales debieron dedicarse a la confección de publicaciones, propalación de cursos y conferencias y atención de los más variados aspectos de la publicidad oficial impuestos por aquel movimiento social. El otro fué la asistencia oficial a los veteranos de la primera guerra, que permitió a la juventud entregarse durante años al estudio o a la creación artística y literaria, sin preocuparse con la obligación de un rendimiento inmediato. Estos dos factores han terminado con el legendario y pintoresco "self made man" que, obligatoriamente, a los doce años hacía vender periódicos como primer peldaño de cualquier carrera literaria.

Casi inmediatamente después de la muerte de aquel tipo tan caro a los fabricantes de biografías noveladas aparecieron las universidades y cursos más o menos acelerados y por correspondencia, mediante los cuales se enseñaba a escribir poemas, novelas y "short-stories", lo mismo que a redactar anuncios, como medio de ganarse cómodamente la vida. Pero esta preparación, que denominaríamos elemental, fué luego ampliada y perfeccionada por la del "workshop", o taller de escritores, donde los aspirantes a literatos, nunca en número superior a una veintena, rodean a un profesional prestigioso y se adiestran convenientemente. Al propio tiempo, respondiendo al principio bien americano de que toda profesión se aprende con la práctica, bajo la tutela del maestro, esos escritores en cierne comienzan a colaborar y a ganarse la vida con sus trabajos. Conviene agregar que a esos talleres no son solamente jóvenes los que asisten. Concurren personas mayores y que ya tienen otra profesión, las cuales buscan ya un esparcimiento, ya un acrecentamiento de ingresos, ya la efectividad de un contacto más directo con los poetas o escritores que admiran. Débese agregar que tan saludable práctica se extiende a los pintores, escultores y músicos.

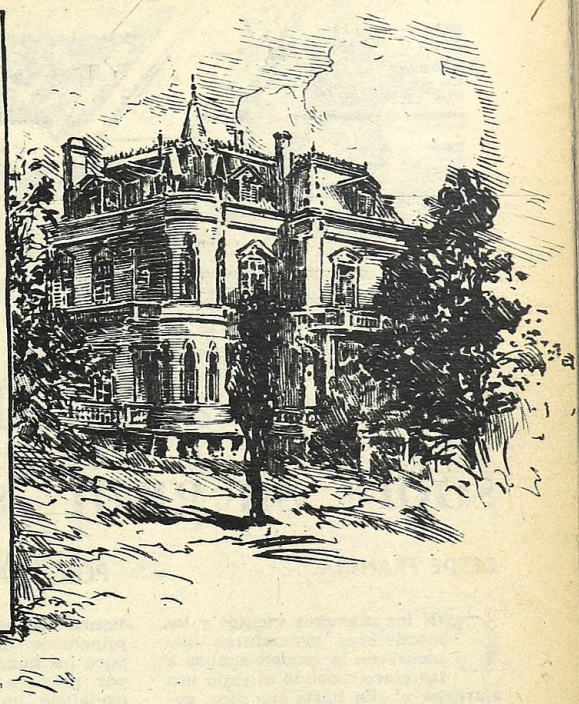
En el período de vacaciones, maestros y alumnos abandonan los talleres ciudadanos y establecen colonias en la campaña, o en bosques y montañas. Hay poetas, como Robert Frost, que han hecho famosas sus colonias y disputadísimas las concesiones para formar parte de ellas, las que abundan particularmente en Nueva Inglaterra, Middle-West y California. Algunos se especializan en la poesía pura, otros en la "clínica del verso", y no faltan las pertenecientes a los distintos credos religiosos. En la actualidad hay un centenar de estas instituciones con unos cinco mil adherentes, lo cual es poco en comparación con los dos millones de escritores consignados por la estadística.

El artista norteño es sociable por naturaleza. Contados norteamericanos son individualistas y hoscos. Siempre buscaron el contacto con los discípulos y alumnos. En su mayor parte tienen conciencia de que rinden un servicio incalculable a las artes al rodearse y convivir con sus jóvenes alumnos. Está el caso del músico Edward MacDowell, quien, al morir, estableció la forma en que su esposa proseguiría la obra iniciada, la que continúa actualmente en una granja de New Hampshire, donde la viuda, con sus noventa y un años a cuestas, mantiene aún el sagrado fuego en un grupo de artistas fieles. Y ha sido en estas colonias donde artistas como Willa Carter, Stephen Vincent Benet y Thornton Wilder han consumado su obra.

Son dos millones de escritores. La población de una nación, casi. Los hay muy buenos, pasables y malos. Pero mucho significa eso de que, en medio de las crudezas de la vida moderna, estos hombres manifiesten y se sientan orgullosos de pertenecer a la profesión que siempre se tuvo como la menos práctica y remuneradora.

el magnífico parque "SAN JOSE" de AYERZA

A 3 CUADRAS DE LA ESTACION CASTELAR







Un magnífico parque situado en las puertas de la capital federal, que va a transformarse en un importante y moderno núcleo poblado, es el Parque "San José", de Ayerza, situado a tres cuadras exactas de la estación Castelar.

En efecto, los 400 lotes de este fraccionamiento han sido la gran noticia para todos cuantos conocen el lugar, situado sobre una altura prominente, hermoseada por tupida y añosa arboleda.

Su notable ubicación coloca a los lotes del Parque "San José" al inmediato alcance de las múltiples vías de comunicación que tan excepcionalmente benefician a Castelar, centro de incontenible progreso y arraigo para miles de hogares.

Los lotes del fraccionamiento dan frente a las calles Estrada, Sarmiento y otras. La base de venta ha sido fijada en 25 pesos el m. c., a largos plazos, con los pavimentos de hormigón y asfalto totalmente pagados.

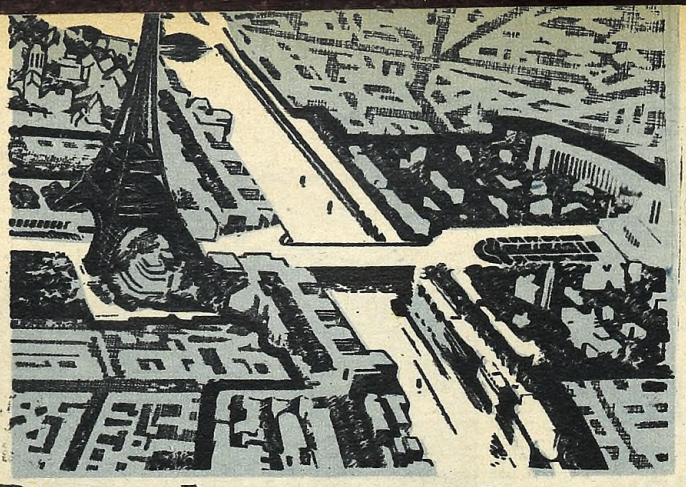
Las escrituras se otorgarán por ante *Escribano señor Roberto F. Frank*, calle Maipú 265, Buenos Aires.

El remate se realizará el domingo 20 de noviembre, a las 15.30, en los mismos. Seña, 8 %. Comisión, 2 %.

Solicite folletos ilustrados en mis oficinas.

S. E. ASTORGA

LAVALLE 913 — T. E. 35-6738 — BUENOS AIRES



París levanta el telón sobre su gran "saison"

DESDE FRANCIA — **POR MALENA SANDOR**

CON los primeros vientos y los atardeceres prematuros que oscurecen la ciudad apenas a las cinco, cuando el estío nos alargaba el día hasta las diez, comienza en la capital del mundo ese gran espectáculo que es la "saison d'hiver". París es, por sobre todas las cosas, una gran función. El francés — me refiero al francés parisiense — tiene el sentido del teatro, como otros tienen el de la lucha o el del sacrificio. El suyo no excluye los otros, pero en él impera el del teatro. La armonía de sus calles, la presentación de sus monumentos, el secreto de sus perspectivas, todo es escena. Y escena es el lanzamiento de sus modas, el endiosamiento de sus estrellas, la fastuosidad de sus espectáculos, el crudo realismo de sus filosofías, el auge de sus antros y hasta la ostentación de sus vicios. Escena preparada con refinamiento siempre depurado, y a veces hasta malsano, pero que, en verdad, concentra todo cuanto de más brillante y deslumbrador puede ofrecerse a los sentidos.

El Salón del Automóvil, en el Gran Palais, dió el punto de partida a la función. Exhibiciones de líneas audaces y estilizadas; galas donde autos y mujeres, y carrocerías y modelos, se completaron para formar el más delicioso de los conjuntos. El desfile de la moda que puso fin al salón decidió a más de un concurrente rico en divisas y en espíritu a llevarse auto, modelo y mujer. En seguida, consecuencia de la gran concentración de turistas, comenzaron las invitaciones de los grandes modistos para asistir a sus últimas creaciones. Y éste es el momento en que todo ser que se aprecie está obligado a saber qué es "queue d'hirondelle", o "coup de ciseaux", o la "Voie Lactée" de Fath, o el "Junon" de Dior, este último de impresión tan honda, que desfila entre los aplausos de una emocionada concurrencia. Los trajes largos o cortos, muy desamparados en la parte superior, exigen para defenderse del frío un collar de brillantes o una écharpe de visón. Las cabezas pequeñísimas, signo evidente del contenido que reclaman estos nuevos tiempos, se esquilan tipo Eros, Satyre o Diane, y en las grandes noches sostienen con elegancia el airoso despliegue de un ave de paraíso. Tampoco los hombres pueden quejarse: por primera vez, un modisto especialista en corte masculino ha presentado su colección vestida por encantadores muchachitos, a quienes ha dado en llamar los "pin up boys".

CINCUENTA TEATROS

Cincuenta, y la mayor parte ofrece interés. En cantidad tan abrumadora, no es posible una calificación de conjunto. Jean Cocteau, el niño mimado de su gran público, ha presentado en el teatro Eduardo VII la obra americana de Tennessee Williams "Un tranvía llamado deseo". Adaptada por él a la escena francesa, ha suscitado críticas y polémicas violentas, que no se detienen ante los antecedentes exitosos obtenidos por la obra en Estados Unidos, Italia, Bélgica, y ahora en Londres, donde Vivien Leigh colabora para que no haya una entrada disponible hasta Navidad. En París es Arletty quien sostiene el personaje de la muchacha histérica que llega en un tranvía llamado Deseo hasta Nueva Orleáns, persiguiendo sueños de ternura y de pureza que borren su pasado envilecido, y donde sólo encuentra más vileza y más dolor, y, por fin, la paz al precio de la locura, que al alterar la realidad puede todavía suavizarle los contornos puntiagudos de la envoltura humana. Puesta en escena por Raymond Rouleau, a quien se dice el sucesor del llorado Bebé Bérard, y con decorados de Lila de Nobili, el papel de la hermana es realizado por Hélène Boissis con una tal emoción dramática, que la crítica ha sido unánime para juzgarla. En cuanto a la obra, el más temido de los críticos parisienses, Jean Jacques Gautier, la califica de music-hall cruel, sádico y erótico. Y el "Figaro Litteraire" dice en un gran título: "El tranvía llamado Deseo es un ómnibus".

En el teatro Montparnasse, dos mujeres, Georgette Paul y Marcelle Maurette, firman la obra que se representa desde hace pocos días bajo la dirección de Margueritte Jamois y la supervisión coreográfica de Serge Lifar. Es la misma Margueritte Jamois quien vive con autoridad impresionante el personaje de Mona Vaslova, la gran bailarina, cuya carrera toca a su fin. Hélène Sauvaneix, una jovencita encantadora, baila y compone el papel de la nueva estrella que se alza sobre las cenizas de la otra. La escena final, bellísima, representa los altos de los bastidores, desde donde la gran Mona Vaslova sigue escondida los pasos del ballet que consagra a su alumna. Se oyen los aplausos del público. Las luces comienzan a apagarse. La que fué ídolo hasta ayer, hoy olvidada, baja penosamente la escalera de caracol. Y como el teatro amenaza dejarla a oscuras y encerrada, mientras desciende, su débil voz reclama: "¡Un momento! ¡Aquí hay "alguien" todavía!"

De entre los nombres de los autores jóvenes hay uno que ha salido a las trincheras teatrales con cartuchera repleta, y es preciso confesar que sus impactos son rotundos. Hacer su crítica acaso no fuera tarea fácil, pero consignar sus éxitos es tarea mucho más liviana. Autor de "La petite hutte" y de "Les oeufs de l'autruche", tiene ahora en el cartel de Bouffes-Parisiens una obra titulada "Nina", que "le tout Paris" corre noche a noche a aplaudir. Brillantemente absorbida por una Elvire Popesco que sigue pronunciando las erres como desde que empezó, no tiene otro ni más nuevo problema que el del eterno triángulo. Pero París ríe y se divierte. Louis Jouvet, un poco cansado de crear, sigue jugando al príncipe encantador de "Ondine". En cambio, Jean Marchat respira en sus fervores clásicos haciendo el Nerón de "Britannicus", representada por primera vez en su versión íntegra; es decir, con las escenas que Racine suprimió a instancias de Boileau. Colette, la ilustre Colette, vuelve a ver sobre un cartel su "Chéri", esta vez interpretada por Valentine Tessier y Jean Marais en sus personajes principales.

En un plano más silencioso y apagado, como es apagado todo en su personalidad, Ludmila Pitoeff defiende un nombre y un pasado creando "Miss Mabel" de R. C. Sheriff. ¿Lo consigue?

¿BAILARA LA GARBO?

Un interrogante que desconcierta, y que en primera instancia recuerda aquel otro que suscitó la misma actriz cuando se anunció "Ninoska": la Garbo ¿ríe? Ahora es: la Garbo ¿baila? Voces que han sido lanzadas sin ser desmentidas anticipan que Greta Garbo tiene a estudio el ballet "Phédre", de Jean Cocteau y Georges Auric, que sería creado en la Opera con coreografía de Serge Lifar. En este París inverosímil todo tiene posibilidades de verosimilitud. La confirmación del hecho es esperada con impaciencia. Sorpresas que todavía nos reserva la gran artista sueca, que encarnó durante muchos años el rostro de todas las pasiones intensas y secretas. Su no menos genial compatriota Ingrid Bergmann sacude en estos días al público con la interpretación de "Jeanne D'Arc", la dulce y valerosa heroína, santificada por los franceses. La película era esperada con ansiedad y, casi diría, con maligna curiosidad, hasta saber cómo habían visto los americanos el episodio histórico y el sacrificio de la gran iluminada. Pero ahora todo el mundo es feliz.

Por otra parte — ya que se trata de actualidades y de películas, — un diario de la mañana realiza en estos momentos una encuesta sobre lo que se ha dado en llamar film negro o rosa. Y una de las respuestas más jugosas pide la incorporación de los demás colores en la escala cromática llamada a calificarlos. De modo que pronto escucharemos:

— ¿Te gustó esta película?

— Si fuera un gris menos oscuro, habría tenido mejor éxito.

FERIA DE POETAS

El poeta es el hombre al margen de la realidad y del sentido de las finanzas. Pero cuando el hambre aprieta, a cualquiera se le despierta ese sentido. Y así es como a los bardos de la orilla izquierda del Sena se les ocurrió abrir una feria de sus libros delante de Saint Séverin. Dispuestos a hacer de viva voz la propaganda de la propia obra, y decididos a lograr que los pasantes la adquiriera, se oían los más distintos clamores. Uno gritaba:

— ¡Señoras y señores, tomen este libro en la mano! ¡Ríndanse a la realidad, está completamente encuadernado! ¡Darse cuenta de eso es el corolario de la inteligencia humana!

Otro había colocado en forma visible un cartel que decía: "Ofrecimiento de empleo. Se necesita un Mecenas. Dirigirse a la secretaría de la feria."

Claro que todo esto quiere tener gracia y sólo contiene una infinita tristeza. La tristeza de sentirse tocado por las musas y comprobar que al mundo no le importa nada. O, por lo menos, que no le importa eso. Verdad innegable y definitiva. En contraste con la gracia amarga que puede haber ofrecido ese puñado de muchachos y de muchachas, poetas errantes de Saint Germain-des-Prés, pocos días después, y en la Maison de la Pensée Française, el presidente de la república inauguraba la venta del Comité Nacional de Escritores, cuyos miembros dedicaban y vendían sus libros a beneficio de su caja de solidaridad.

EL ALMA DE CHOPIN

En la Sorbonne tuvo lugar una ceremonia solemne y presidida por M. Vincent Auriol, presidente de la república, en homenaje al centenario de la muerte de Federico Chopin. Fué Brailowsky a quien tocó evocar la grandeza musical del genio polaco, y lo hizo con esa perfección y esa honda emoción con que él interpreta las composiciones del artista llorado. Pero un espíritu travieso y advertido que tenía a mi lado me hizo notar la entrada subrepticia, sobre la punta de los pies, de una treintena de señores que a cada final de un trozo musical reclamaban con voz estentórea: "¡Bis! ¡Bis!" Eran los partidarios del presidente del Consejo de Ministros derrotado, M. Jules Monch, que estaban empeñados en retrasar la llegada del presidente a la Asamblea, donde se le iba a presentar un nuevo ministerio. Después de dos semanas de crisis política...

El 27 de octubre, en Marie Madeleine, terminaron los actos realizados a la memoria de Chopin. Fué allí mismo donde, hace cien años, se despidieron sus despojos mortales a los acordes del "Requiem" de Mozart. Hoy como entonces, una multitud recogida y emocionada sintió flotar la presencia del gran músico polaco en los ámbitos de la nave enlutada.


PULVERICE LOS
CIELOS RASOS
Y PAREDES
con
Duratox
Shell
SHELL
el insecticida de las
1.000 HORAS MORTIFERAS
Duratox
Shell
De efecto duradero en:
paredes, pisos, puertas,
telas metálicas, zócalos,
intersticios, etcétera.
Evitará el
GRAN PELIGRO
de las cucarachas, chin-
ches, moscas, mosquitos,
vinchucas y otros insec-
tos dañinos.

La carrera de trece mujeres

CUENTO DE

LISA LENSON

ILUSTRACION

DE LEMOS

ERA por el mes de Artmooth. En la ciudad rodante de Xirtath el año estaba dividido en trece meses, y el mes de Artmooth es más o menos como la mejor parte del mayo europeo y el fin de septiembre nuestro. Era para entonces que se celebraban los festejos de la nueva ronda y las carreras de mujeres. En sus torres de "mirthnay" (una sustancia que tiene una semejanza entre el marfil y la cornalina), estaban las mujeres mayores, las que impartían las órdenes del amor y de las danzas guerreras. Hombres y mujeres resultaban muy pequeños e insignificantes mirados desde las ventanas del "mirthnay" irisado de las torres. Un día yo subí a una de ellas, y a pesar de que allí abajo había amado y me había debatido con pasión o desesperación como todos los demás, el espectáculo, visto desde allí arriba, me hizo sonreír. Todos eran pequeños títeres de cartón que obedecían las órdenes de las mujeres de las torres con tanta intensidad como si fueran sus propias pasiones. Más arriba, el sol morado del sur sonreía más intensamente, tapándose la sonrisa con una nube, pero esto nada tiene que ver con Biith, la Nº 13, la más rubia de todas las que intervinieron ese día en la carrera de los festejos del mes de Artmooth.

Como todos ustedes saben, en esa carrera las trece mujeres deben apresar los cóncavos platos con la mandíbula, y apresarlos fuertemente para que no caigan mientras ellas corren. Son los platos de la esperanza, donde deben llover las dádivas, según sean merecidas, el amor, el poder, la belleza o el talento, y muchos otros dones más sutiles o más tensos, que si los nombrara parecerían maldiciones, pero que no lo son, y que por alcanzarlos algunas mujeres siguen corriendo, a veces hasta llegar al sol amarillo y caer para siempre agotadas. Allí donde se colme el plato cargado de amor, se mudará la ciudad rodante de Xirtath, y no hay miedo de que se deba de mudar muy cerca; las 13 valerosas mujeres de la carrera, como todas las mujeres, recorren largas distancias, por ver si logran colmar el plato de los deseos. Ocurre a veces que el plato colmado de amor coincide con el agotamiento y hasta con la muerte de la mujer que lo lleva. (Su pasión la lleva con frecuencia a desgarrar su cuerpo con las zarzas del camino.) Si la sangre que mana de sus heridas mancha el suelo donde debe mudarse la ciudad, entonces trece meses aciagos azotarán a sus habitantes. Las bellas torres irisadas quebrarán sus ruedas de cristal, y sus puntas se hundirían hasta lastimar la misma entraña manchada de esa tierra. Si la sangre caída no logra identificarse al cristal, hasta volverlo de un tono rosado irisdicente, seguirá la maldición por 13 meses más. Pero generalmente se logra percibir con exactitud dónde la tierra ha sido manchada, desde las torres rodantes, donde las mujeres mayores poseen anteojos especiales para mirar hacia adentro de la tierra. A veces, cuando la maldición arrecia, se ha llamado a algún hombre para que invierta su anteojo especial con que acostumbra mirar el cielo y las otras ciudades enemigas, y coopere en la búsqueda, pero tal procedimiento sólo se usa en casos muy especiales por las consecuencias ulteriores que puede acarrear.

Esa noche nadie dormía en la ciudad de Xirtath.

Los hombres y los niños de cualquier sexo se mantenían alejados, a la expectativa. Algunos hombres jóvenes y desnudos, tirados sobre la grama, tañían sus pequeñas arpas de color morado y cantaban, con voz grave, cantos al amor y al sol del sur. Muy lejos, el mar ya empezaba a clarearse con el color lila de la aurora. Un joven se lanzó al mar, para tañer su arpa acuática y cantar también a la tempestad.

Algunas viejas instructoras habían descendido de las torres y elegían a las trece mujeres.

—Biith, tú no tienes la mandíbula suficientemente fuerte. Puedes caer y manchar de sangre la tierra —dijo una.

—¿Quieres decir, entonces, que en mi plato podría caer, tal vez, el amor?



—¿Te das cuenta lo que puede sucedernos a todos, si tu sangre corriese sobre la tierra? Biith, piénsalo, ¿aún quieres correr?

—¡Oh maestra de maestras! Sólo sé que mi plato podría desbordar de amor.. Déjame correr. Te prometo que esta vez la ciudad de Xirtath será fundada más cerca del sol.

Un joven empezó a cantar para Biith.

"Yo te amo, Biith,
Oh río,
¿Porque buscas el amor lejano?
Yo te amo, Biith,
Oh, toda río,
vano es el mar sin ti.
Tú corres por mis venas.
El mar es vano."

Y las arpas, que traducen las palabras del mar, clamaban:

"Oh Xirtath, la de las torres,
No te alejes de mí,
La tierra engaña, y la montaña
Tiene sólo una aparente beatitud.
Sólo es firme lo mudable,
No creas en la quietud.
Sólo muda lo entrañable.
Sigue tu armonía,
Ciudad errante,
Sigue tu verdad.
No te empecines,
Si te alejas
No serás ya la ciudad
de mujeres sabias...
Oye sólo la voz del mar.
Engaña...
la quietud de la montaña..."

—Iremos contigo, Xirtath, cuanto más lejos mejor — gorjeaban los pájaros de color violeta.

Y Biith, la más rubia, sostenía el plato con sus dientes menudos.

No estaba tensa como las demás mujeres. Biith sujetaba el plato con cierta levedad. Desde las torres, las mujeres que ya no lo harán impartían las órdenes: "Platos bien sujetos por la mandíbula. Fila cerrada. Atención a la voz de mando. No oigan las arpas que llegan desde el mar. Emprendan la carrera con los ojos cerrados. Silencio. Ahora."

—Run.

Pero Biith, la Nº 13, volvió su frágil cuerpo que apenas pesaba sobre la tierra, y comenzó a correr, ingrávida, aérea, hacia el otro lado. Hacia el norte en vez de ir hacia el sur

—Es tiempo de retorno —decía una voz sin sonido, adentro de ella.— ¡Es tiempo de retorno!

Corría Biith a lo largo del mar, levemente. No gemían las yerbas a su paso, porque sus pies eran leves.

Lejos quedaban las voces de mando de las sabias mujeres de las torres, cuyos telescopios miraban las entrañas de la tierra.

Después, silencio. Biith corría, corría, aún cerrados los ojos. Y oía a su corazón que decía:

—Hay ritmo de retorno.

De pronto se iluminó toda como si toda ella hubiera florecido. Se detuvo.

Sola. Estaba sola. Nada se veía de las otras 12 mujeres ni de la ciudad de Xirtath. Mas tampoco había barroneos cárdenos en el suelo y ni se obedecía a orden alguna.

Una luz distinta y dorada la bañaba. Tomó el plato en sus manos. Eso que había allí... ¿qué era? Una mariposa intensamente dorada, con un leve cuerpecito de ave. Y tenía una sola ala que se debatía, incapaz de echarse a volar. Una luz amarilla lo volvía todo de oro. Ella, su pelo, la arena, el mar. Y el sol amarillo no la hacía morir.

Sólo aquella mariposa, con su cuerpo de ave, dorada y luminosa, y cuya ala se debatía en la desesperación, inundándolo todo con un leve polvo dorado, la hacía entristecer.

El mar cantaba una música que Biith ya no podía traducir. Leves peces saltaban hacia la luz.

—¿Dónde está la ciudad rodante de las torres, dónde el mar era violeta y yo entendía lo que decía el mar?...

Biith se echó en la arena. Fatigada. Pero sentía que ella era algo armónico en manos del destino.

Tomó a la mariposa en la palma de su mano. Era como tocar lo maravilloso. Pero su ala única, desesperada e impotente, la hizo llorar. Cerró los ojos.

Cuando se despertó estaba en brazos de un hombre; moreno, distinto a los que había conocido en la ciudad.

El hombre la habló en una lengua extraña y musical, y su piel olía como el mar.

Cuando se besaron, la mariposa recobró su ala perdida y se echó a volar por los cielos. Un polvo de oro, dulce y aromado, los cubrió y los cegó por un rato. Todo era sutil, luminoso y vital.

Pero el hombre habló y ella comprendió el vano sentido de las palabras.

—Haremos una torre. Fundaremos una ciudad.

—No —gritó Biith—. No. No más torres. Vivamos, nada más. Mira, todo es de oro. Todo es maravilloso. No me cuentes nada de tu ciudad lejana que dejaste atrás. No quiero saber. Esta luz amarilla, recién nacida, es bella. Saltan los peces de plata y se doran con la luz. Olvidemos todo lo aprendido. Todo lo grave. Contempla.

Pero el hombre ya estaba martillando y elevando piedra tras piedra. Afilaba una rosa. Construía un arma. Después tomó una conchilla de nácar transparente, la afinó y, poniéndola a modo de anteojos, trató de buscar alguna señal de las ciudades lejanas. Por fin miró hacia el cielo. Y miró y miró empecinadamente. Y la luz fué tornándose morada.

—Necio —pensó Biith— Era tan bella y mullida la arena de oro. Sin embargo, con el tiempo, cuando haya construído su telescopio, se lo tendré que arrebatar para observar el lugar más propicio en la entraña de la tierra. Desde esa torre que él está construyendo ahora, yo daré las órdenes para manejar a los títeres de la futura ciudad.

Son brillantina y perfume a la vez!

Su cabellera necesita la saludable acción de estas finísimas Brillantinas! Así lucirá brillante, bien peinada y con la distinción que otorgan los aristocráticos perfumes de Atkinsons!



Perfumadas a la

LOCION COLONIA

LAVANDA INGLESA

LOCION ROYAL BRIAR



Sólidas y Líquidas
30 c.c., $ 2.30 60 c.c., $ 3.30

Brillantinas Perfumadas

ATKINSONS

ABT-96

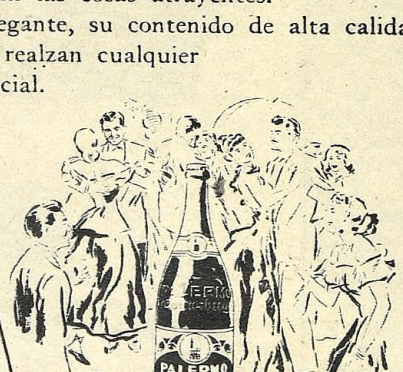


A primera vista

¡Encantadora!

PALERMO ESTRASBURGO ESPECIAL provoca, de entrada, esa inconfundible impresión de simpatía que ejercen las cosas atrayentes.
Su presentación elegante, su contenido de alta calidad, su jerarquía toda, realzan cualquier mesa o reunión social.

En las ocasiones agradables, será siempre la preferida por las personas de buen gusto. Su sola presencia en la mesa, ya es un signo de distinción.



PALERMO
Estrasburgo
ESPECIAL

...QUE COMER CUALQUIERA COME

EL PAN NEGRO...

...negro y áspero de los beduínos o tribus nómades de Arabia, es un producto peculiar del desierto. Se hace de "samh", pequeña planta silvestre que se cría en las áridas llanuras, donde no puede cultivarse el grano por falta de lluvia. Arrancadas las plantas con la mano, se apalean para desprender las vainas que contienen la simiente, y se echan dichas vainas en unos hoyos abiertos en el arcilloso terreno de los alrededores de los pozos. Se cubren de agua, y las mujeres mueven la mezcla con palos y la pisan para separar las vainas de las simientes, las cuales se ponen a secar y se muelen en molinos de basalto movidos a mano. La gruesa harina resultante se amasa y se cuecen los panes en un "saj", o plato convexo de hierro que se coloca sobre unas piedras y se calienta con lumbre de estiércol, o en un "tabun" u horno de arcilla de forma de cúpula con piso de guijarros.

POR EL AÑO 1914...

...hubo en California un señor llamado H. A. Voodworth, que era el feliz poseedor del peral más rico del mundo. Este árbol le produjo en ese tiempo, en una sola estación, fruta por valor de seiscientas cuarenta libras esterlinas. Una compañía de seguros se lo aseguró en seis mil libras esterlinas contra la destrucción por el fuego o la helada.

ALCAUCILES EN ESCABECHE

Limpiar y lavar doce alcauciles, frotarlos con limón para que no se pongan negros. Cortarles las puntas y sacarles las hojas duras. Blanquearlos en agua hirviendo, es decir, cocinarlos en agua hirviendo con sal durante unos minutos. Refrescarlos y escurrirlos. Poner en una cacerola un poco de aceite, hacerlo calentar y dorar en él una cebolla, dos zanahorias y una ramita de apio, todo cortado en fina juliana. Poner los alcauciles, agregar una taza de aceite, dos dientes de ajo, un clavo de olor, diez granos de pimienta, un bouquet garni, media taza de vinagre, media taza de vino blanco y un poco de agua, si fuera necesario, para cubrir los alcauciles. Condimentar con sal y dejar sobre fuego lento con la cacerola tapada hasta que los alcauciles estén completamente cocidos. A último momento agregarles un tomate cortado en rodajas. Ya cocidos, retirarles el ajo y el bouquet garni y colocarlos en un recipiente de vidrio. Es un plato sencillo que puede acompañar o reemplazar a cualquier fiambre.

EL TOMILLO...

...planta indígena, muy abundante en los campos, cuyo olor aromático es suave y agradable, úsanse las ramitas, ya florecidas, para comunicar sabor a ciertos alimentos insípidos; pero más comúnmente entra en la preparación de salsas o adobos para la conservación de las aceitunas y de algunos pescados, pues además de su grato aroma, entona el estómago, poniéndolo en aptitud de digerir más fácilmente aquellas substancias de por sí indigestas.

LOS DATILES PICADOS...

...y puestos entre dos rebanadas de pan untadas con manteca constituyen un excelente emparedado que gusta mucho a los niños.

EN UNA EPOCA DE CARESTIA...

...los mexicanos resolvieron, en parte, el problema, criando ratas comestibles. Se trata de una especie blanca de gran tamaño que, según afirmaban las mujeres que las vendían en el mercado, eran deliciosas y muy tiernas. A pesar de las objeciones que se hacen en América a esta adición al menú, los epicuros mexicanos decían que las ratas blancas constituyen un excelente plato de carne.

SI SE SAZONA LA SOPA...

...con especies o pimienta, éstas deben echarse después de haberlas cocido.

ES LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

EN LA CANCION DE LA PENA: EL VINO

"Señor, tú nos ofreces todavía vino. Pero no lo viertas aún en nuestras tazas, porque yo quiero cantar." He aquí el momento en que los convidados se quedan menos alegres y las risas vacilan como las luces; el instante en que las bailarinas titubean y las amapolas dejan caer sus pétalos. He aquí el único momento en que mi corazón puede desbordarse. "Señor, tú posees palacios, guerreros y un vino perfumado... Yo, nada más que mi laúd, que tañe a la hora que las adormideras se deshojan. En esta vida no abrigamos sino la certidumbre de la muerte. Estas bocas que besamos se llenarán de tierra, y este laúd servirá de perchero a las gallinas. El tigre brinca en los valles donde antes flotaba el pez "mang", y el coral tapiza los barrancos donde antaño florecieron violetas. Escuchad allá lejos, en la montaña lívida de luna, los monos que sollozan entre las casas olvidadas. ¡Y ahora, monseñor, podéis colmar nuestras tazas!"

(Peoma chino del siglo III)

ARACK COCKTAIL

El timbal con una cuarta parte de hielo picado. Tres chorros de jarabe de goma. Dos de angostura y dos de curaçao. Luego, como no es posible — ¡oh, si lo fuera!, — tener a nuestro alcance un vaso de Arack, el aguardiente de arroz, sustituirlo con el mejor que se tenga a mano. Remover. Pasar a una copa chica y agregar una rodaja de limón exprimida.

DE NUESTRO "FAUSTO"

— No se apure, aguardesé: ¿Cómo anda el frasco?
[— Tuavía
Hay con qué hacer medio [día:
Ahí lo tiene; priendalé.
— ¿Sabe que este giñebrón no es para beberlo solo?
Si alvierto traigo un chicholo o un cacho de salchichón.
— Vaya, no le ande aflo[jando,
déle trago y domeló...

FIZZ DE GINEBRA

Pónganse en el timbal el zumo de medio limón y media cucharada de azúcar en polvo, llenando las dos terceras partes con hielo picado. Agregue una copa de ginebra. Bata bien y presente con el agregado de un chorrito de soda. Se recomienda beberlo de un solo golpe.

VINOS DE ESPAÑA

En Castilla tienen el famoso *Valdepeñas*, que, además, es un vino de poco precio y popular. Los vascos producen el *chacolí*, que es un vinillo blanco y ligero, apropiado para acompañar los suculentos platos de pescado y los sabrosos crustáceos y moluscos, que tanto abundan en el Cantábrico. Finalmente, los de Aragón tienen el no menos popular *garnacha*, que, por su dulce sabor y elevada graduación, se aproxima a los vinos generosos, si bien no tiene la categoría suficiente para alternar con éstos.

SOBRE LOS FANCY

Los fancy cocktail se preparan absolutamente como los otros. La única diferencia consiste en humedecer con limón el borde del vaso y pasarlo por azúcar en polvo, agregando, además, una guinda o una aceituna. Se sirven con pajitas cortas. La palabra *fancy* (que, precisamente, quiere decir fantasía, capricho) abre la puerta a todas las combinaciones. Y de ellas, naturalmente, hacemos responsables a sus inspirados e inesperados creadores.

CLOVER LEAF

El jugo de medio limón, la clara de un huevo, cien partes de gin y una cucharadita de granadina. Se bate bien y se sirve con unas gotas de menta en la superficie.

REFRAN FINAL

"Bueno es el vino, cuando el vino es bueno; pero si el agua es clara, mejor es el vino que no el agua."

CONDOR

LANCASTER

LOCION COLONIA

El perfume que lleva el señorío de su noble alcurnia



Fresca

Fragante

Distinta



Con la garantía de

Florente Givau



LE ASEGURAMOS EL MEJOR DE LOS RESPALDOS

Invierta sus pesos argentinos en tierras argentinas

La historia del país en su curso inexorable, ha señalado una verdad absoluta. Por encima de las contingencias ocasionales la tierra argentina destinada a la vivienda o a la producción constituye una reserva económica inagotable y ha aumentado en forma permanente su valor. Nada puede desmentir esta afirmación sólidamente asegurada en las estadísticas y en la experiencia de cada uno de los habitantes de nuestro suelo.

La tierra Argentina garantía de riqueza y grandeza de nuestro país

HUERTA GRANDE PARQUE

Nosotros tenemos un pedazo de suelo bien *respaldado* para ofrecerle, es: HUERTA GRANDE PARQUE, una villa pegadita a la localidad de Huerta Grande, ese precioso rincón cordobés, de valles de verde suavidad y serranías majestuosas. Esa localidad serrana de las más importantes de la zona turística, HUERTA GRANDE está dotada de todas las comodidades imaginables: teléfono, luz eléctrica, agua corriente, cines, confiterías, médicos, farmacias, proveedurías, en resumen, todo aquello a que aspira o que necesita el turista. Y en cuanto a comunicaciones, tren, ómnibus y la ruta nacional pavimentada Nº 38 al frente. Esta es la oferta que le formulamos como mejor garantía de un buen *respaldo* para su inversión.

TITULOS PERFECTOS
POSESION INMEDIATA

NUESTRO LEMA:
PRIMERO URBANIZAR
DESPUES VENDER

SIN COMPROMISO LLAME A 32-4028 O REMITA ESTE CUPON

COMPAÑIA DE TIERRAS LAGO SAN ROQUE

S. R. L. Capital $ 2.500.000.00

SARMIENTO 767 - BUENOS AIRES

CORDOBA: 25 de Mayo 66 - T. E. 96111 - ROSARIO: Corrientes 942 - T.E. 25852 - MAR DEL PLATA: Córdoba 1781

Sírvanse remitirme folletos y planos de HUERTA GRANDE PARQUE

Nombre: .....

Dirección: .....

Localidad: .....

M-14

COMBATIENDO LA TRANSPIRACION



UN ser humano que disfrute de buena salud debe transpirar, por cuanto éste es un medio natural y seguro de eliminación.

Por tal razón, siempre que la transpiración no sea exagerada — cosa que indicaría un desarreglo glandular o nervioso. — no debe detenerse esa defensa orgánica, por medio de la cual se elimina considerable cantidad de toxinas.

Pero, naturalmente, hay un límite para tal transpiración, que llega a veces a ser excesiva, transformándose en hiperhidrosis en los meses de primavera y verano.

Realmente molesta resulta entonces, y, según sus características, se hace necesario combatirla, desodorizándola o suprimiéndola por completo. En este último caso figura, por ejemplo, la desagradable transpiración de las manos.

Claro que, además de la necesidad de limitar la transpiración, se presenta en otras personas la necesidad de provocarla, tanto que se la procura, mediante altas temperaturas o esfuerzos musculares intensos, como medio de perder peso.

El baño de vapor es la mejor ayuda para provocar la exudación, pero no conviene a los demasiado nerviosos, a los emotivos y, naturalmente, a los que tengan poco peso.

Sin embargo, en esta época el problema que suele presentarse es el indicado en primer término: desodorizar o detener la transpiración. De ahí que hayamos seleccionado una serie de recetas de probada eficacia para esa finalidad.

ALGUNOS ASTRINGENTES

La transpiración facial es muy molesta y al mismo tiempo antiestética, pues al mezclarse con el polvo forma parches que afean el cutis. Sin embargo, nunca debe cortarse por completo la transpiración facial, puesto que es necesaria y benéfica. En estos casos la limpieza del cutis debe ser muy minuciosa y pueden aplicarse lociones indicadas para neutralizar esa condición.

Son astringetes suaves y benéficos para el cutis el alcohol alcanforado mezclado con agua y algunas gotas de benjuí, algunos vinagres de "toilette" mezclados con agua, leche y éter (estos ingredientes en partes iguales). El alumbre, que muchas personas aconsejan por ser eficaz para combatir la transpiración, no debe usarse frecuentemente para el rostro.



COMPOSICION DE ALGUNOS ANTISUDORALES

El tanino — que, como es sabido, tiene propiedades que lo hacen un poderoso astringente — entra en la preparación de muchos de los antisudorales, en la composición de los cuales suele figurar también el formol.

El alquitrán y el tanino figuran como elementos de jabones especiales, usados cuando la transpiración está localizada en las axilas, pies y manos, para lo que se aconseja, después de lavados con tal jabón, espolvorear la región con ácido bórico. También es un elemento frecuente en los antisudorales la tintura de belladona.

TRANSPIRACION DE LOS PIES

Cuando se debe combatir la transpiración de los pies, lo más conveniente son los pediluvios de agua de nogal, o simplemente de agua tibia, a la que se agregará alumbre o borato de sosa. Luego se los secará perfectamente, se los friccionará con agua de Colonia y se los espolvoreará con talco y una muy pequeña cantidad de alumbre en polvo agregada al talco.

TRANSPIRACION DE LA CARA

En regiones del rostro tales como la nariz, el mentón y la frente es común, sobre todo en el tiempo caluroso, una ligera transpiración, que al mezclarse con el "cold cream" da al maquillaje un feo aspecto corrido.

Aun cuando existen innumerables líquidos y cremas antisudorales — todos ellos excelentes, sobre todo para detener la transpiración axiliar, de suerte que en ningún preparado que podamos hacer alcanzarían los buenos resultados que aquéllos brindan, — es indicado no usarlos tratándose del rostro.

Para éste, proceder, en primer término, a locionarlo con agua de tanino muy diluída; aplicar trozos de hielo envueltos en un género de algodón o hilo, repasando bien el rostro antes de iniciar el maquillaje; usar para éste bases, cremas y rouges en pasta previamente enfriados en la heladera.

PARA DESODORIZAR LA TRANSPIRACION

Cuando el olor de la transpiración es muy pronunciado, esto se debe casi siempre a la presencia de toxinas en nuestro cuerpo. Simplifique su régimen alimenticio, ingiera frutas y verduras en cantidad, y proporciónese baños turcos. Estos, al provocar una exudación excepcionalmente abundante, arrastrarán cantidad de toxinas, y la transpiración en el tiempo subsiguiente será mucho más limpia y, por lo tanto, notablemente desodorizada.

Otra vez en venta...!



FRAGANCIA AZUL

(BLUE GRASS)

Tras varios meses de ausencia, se halla nuevamente en venta la exquisita FRAGANCIA AZUL (Blue Grass), incomparable creación Elizabeth Arden, preparada ahora con esencias importadas de París. Olvide ese tímido toquecito de perfume tras la oreja! En cambio, después de su baño, fricciónese pródigamente con Fragancia Azul... más discreta, más distinguida, más persistente que cualquier otra colonia que Vd. haya conocido jamás! Por eso las grandes bellezas de todo el mundo la prefieren. Deléitese, todo este verano, con la frescura de rocío de Fragancia Azul $ 20.-, 35.- y 60.-

Manténgase deliciosamente fresca con toda la línea FRAGANCIA AZUL:

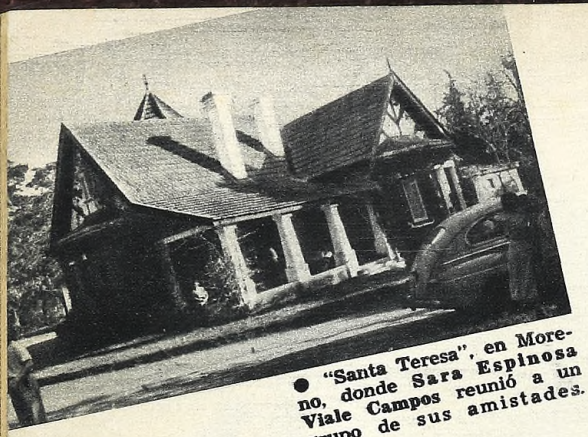
Talco FRAGANCIA AZUL $ 12.- y 14.-
Jabones FRAGANCIA AZUL $ 6.-
Loción Colonia FRAGANCIA AZUL $ 20.-, $ 35.- y 60.-
Extracto FRAGANCIA AZUL $ 65.- y 100.-

También en magníficos estuches muy indicados para regalos.

Elizabeth Arden

...en las mejores tiendas, perfumerías y farmacias.

PASEO A "SANTA TERESA" EN MORENO



● "Santa Teresa", en Moreno, donde **Sara Espinosa Viale Campos** reunió a un grupo de sus amistades.



● En obsequio de un grupo de sus amistades ofreció un paseo a la estancia "Santa Teresa", en Moreno, **Sara Espinosa Viale Campos**. En la foto aparecen **Marta López Gil** y **Wave Jantus**, participantes de la excursión.



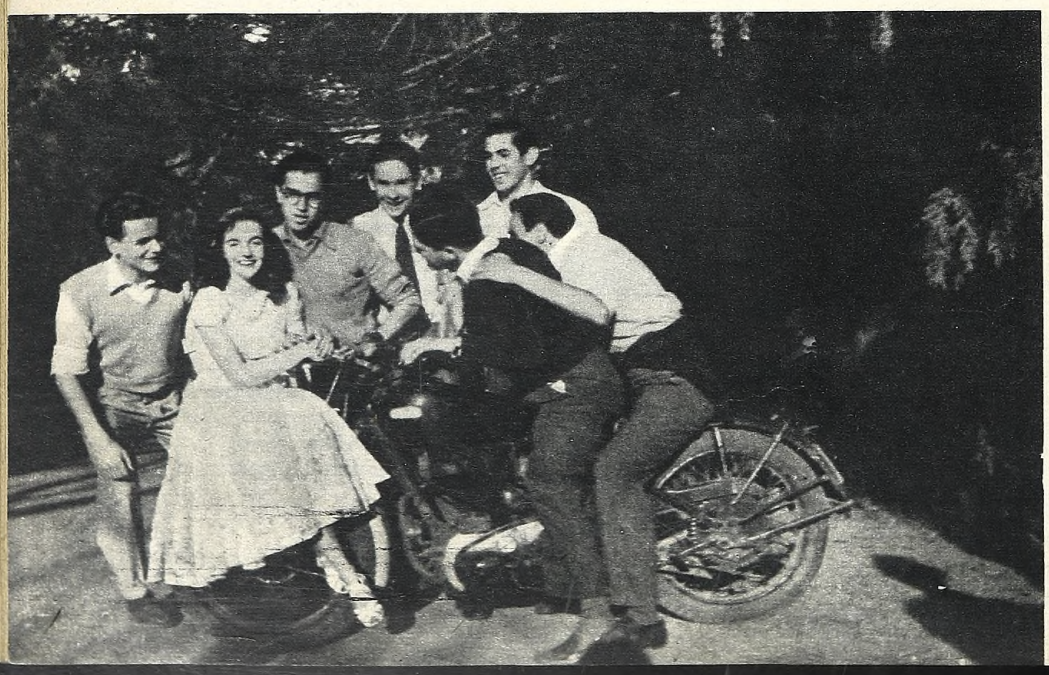
● **Chincho Margari, Marcela Mayol Laferrère, Eugenio Leguineche Ezcurra** y **Augusto Bosch.**



● **María Luisa Gasoliba.**



●. **Lucy Wilson Rae** y **Sofía Fernández Pérez del Cerro.**



● **Augusto Bosch Marcó, Sara Espinosa Viale Campos, Pedro Antonio Pardo, Horacio Randle, Alberto Caprile Cruz, Oscar Montaña Araujo** y **Rafael Leanes Jantus.**



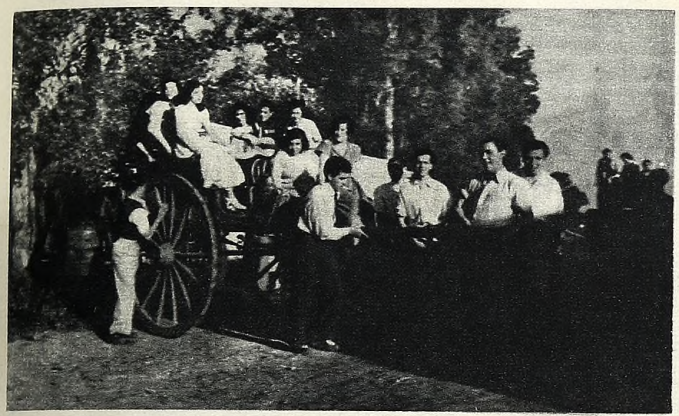
● **Ana María Landívar** y **Ernesto Daukert.**



● Sara Espinosa Viale Campos, Ana María Landívar, Teresa González Guerrico, Julia Elena Lerena Reyes. María Luisa Gasoliba y Augusto Bosch Marcó del Pont.



● José Luis Fernández, Guillermo Cooke y Sara Espinosa Viale Campos.



● Horacio Orfila, Sara Espinosa Viale Campos, Teresa González Guerrico, Margarita Rodríguez Ortiz de Rozas, Susana Wilson Rae, Julia Elena Lerena Reyes, María Luisa Gasoliba y Rodolfo Cash.



● Una vista del parque de "Santa Teresa", en Moreno.



● Marta Von Ifflinger, Margarita Rodríguez Ortiz de Rozas y Rufino Rodríguez de la Torre.



● Julia Elena Lerena Reyes, Rodolfo Cash, Ernesto Daukert y Ana María Landívar.

Fotos Ricardo.



● Carlos Galíndez, Wave Jantus, Marta López Gil y Ripi Bustillo.

¡Buenos...
pero muy
buenos!





CARRINGTON

RUBIOS DE CATEGORIA

ELABORADOS Y DISTRIBUIDOS POR MASSALIN & CELASCO S. A. C. I. — MEXICO 3486 — BS. AS.



● **Raquel Diehl Gainza y María Inés (Bobby) Benoit Pieres, en Ushuaia.**

LOS VIAJES DE LOS OTROS

POR LINDA LINDSAY

COMO primera avanzada de los peregrinos argentinos a Roma, para participar del Año Santo, acaba de salir en el "Monte Grande" una cantidad de fieles que concurren en ese gran movimiento espiritual del mundo cristiano para pedir por la paz universal.

En esa poderosa reunión de vibraciones concordantes hay como una voz única que busca llevar el reposo a través de la nerviosa inquietud de los hombres que conocieron la guerra. Es buscar un último refugio de fe en esa decisión del santo padre, cuyos ojos no han visto a pueblos vencedores ni a pueblos vencidos, sino siempre al hombre azotado por la adversidad y amargado por el desencanto...

Roma se dispone a recibir a sus romeros. Aparece remozada y se trabaja en ella con actividad febril. Sus fuentes, tanto tiempo secas, dejan otra vez oír el canto del agua. La ciudad milenaria ofrece al turista sus lugares maravillosos para recorrer. El Templo de Vesta, el Arco de Constantino, el Campidoglio, el Coliseo, el Foro Romano, todo ha de ser visitado por nuestros compatriotas, que llegan con los primeros fríos, pero precisamente en la época en que la ciudad cobra más actividad. Y del mismo modo los célebres palacios y castillos romanos abrirán los salones, esta vez para exhibir las obras de arte y los tesoros antiquísimos a los peregrinos, que a través de todo ello tendrán una más acabada idea de la civilización y del antiguo poderío romanos.

Y volviendo por estos lados: hemos de ocuparnos de un viaje precioso que acaban de hacer a Ushuaia Raquel Diehl Gainza y Bobby Benoit Pieres, quienes visitaron allá a unos parientes de Raquelita Diehl.

Son dos chicas muy monas, y con sus trajes, adecuados a aquellos lugares, resultaban unas Loretta Young en Alaska.

Lógicamente, la llegada de dos chicas así causó un gran revuelo. Han sido agasajadísimas. Tuvieron comidas y almuerzos ofrecidos por marinos, y cantidad de excursiones al monte Oliva y a Los Cinco Hermanos. Lo mismo un "show" en un lago helado de cuatro metros de profundidad, que iluminaron en la noche con los faros de varios jeeps, y donde desplegaban una técnica que ni Sonja Henie.

Cuentan del espectáculo fantasmagórico de la reverberación en los lagos fueguinos, y también del espectáculo de las casas, que aparecen decoradas con caprichosas estalactitas de hielo. Otro detalle notable es que amanece a las diez y a las diecisiete y treinta ya cae la noche. ¡Calculen si reunía, entonces, una decisiva atracción el hacer un viaje así, sencillamente admirable!

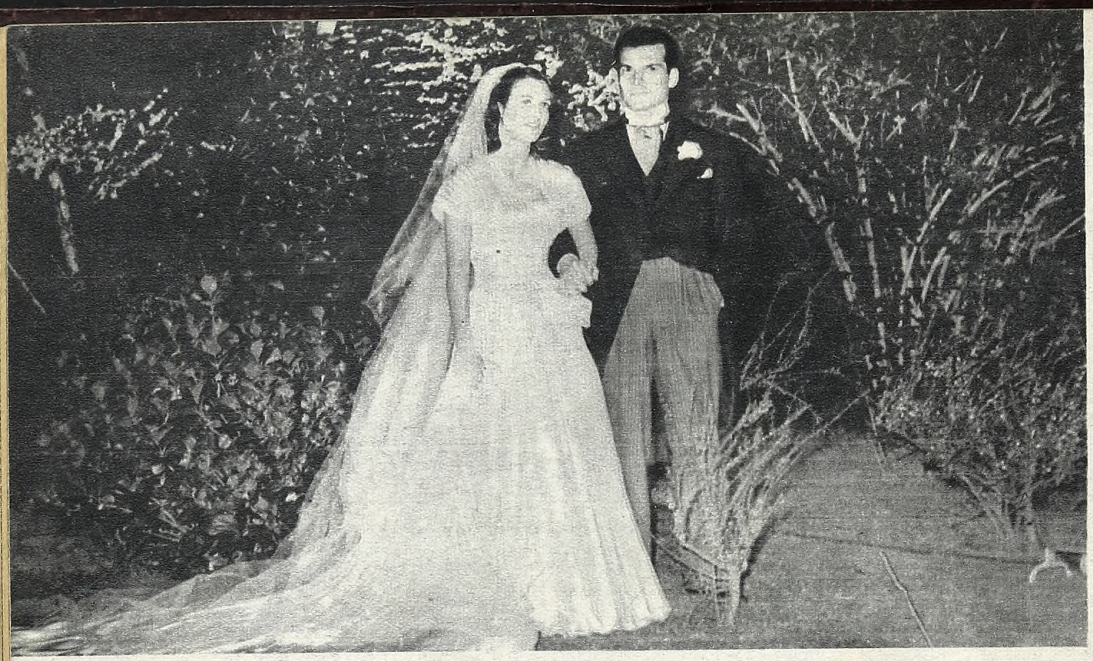
● **En plena nieve aparecen María Inés Benoit Pieres y Raquel Diehl Gainza.**



De vuelta por estos pagos ha llegado Florencio Molina Campos. Está trabajando mucho en los Estados Unidos, haciendo en Nueva York diseños para camisas de hombre en seda natural. Pero... ¡qué camisas! Dibujos de escenas de nuestro campo, de nuestra pampa, el "Ave María Purísima" al bajarse del flete, todo eso aparecerá en camisas finísimas, usadas por los "gentlemen" norteamericanos. Declaro que por un momento he perdido el habla de sólo enterarme de la novedad.

¡Ah, y otra noticia! George Sanders figura entre los amigos del conocido dibujante argentino. Lo visita a menudo, y a menudo, también, se queda a comer. Sobre todo, cuando hay puchero. ¡Qué me dicen del amigo de Dorian Gray echándole el ojo a un "güeso" de caracú!

(Concluye en la pág. 79)



● Los desposados, **Napoleón Paz Zuberbühler** y su señora, **María Braun Campos,** en el jardín de la residencia de la novia, donde se realizó una recepción.



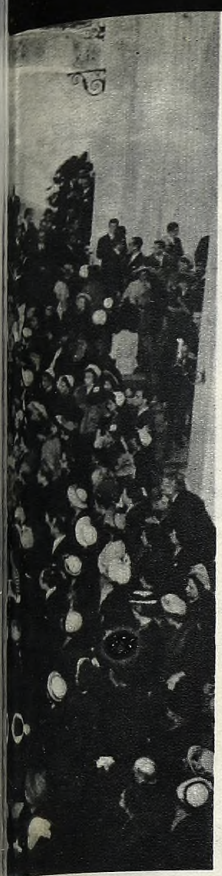
ENLACE BRAUN CAMPOS - PAZ

PROMOVIO una destacada reunión la ceremonia de la consagración del enlace de María Braun Campos y Napoleón Paz Zuberbühler, que tuvo lugar en la iglesia del Patrocinio de San José. En casa de la familia de la novia se efectuó, después del acto, una lucida recepción.

● Los desposados, **María Braun Campos y Napoleón Paz Zuberbühler,** con **Sonia Braun Campos, Victoria Braun Campos** y **Laura Braun Campos.**

● Los novios y los pa... del templo. La construc... sia del Patrocinio de Sa... financiada por **Mauricio** ...ñora, **Josefina Menéndez** ... de la contrayente. Falta ... imagen y algunos deta...





salir
igle-
a sido
su se-
ouelos
mar la
tivos.



● La novia llega al altar del brazo de su señor padre y padrino, Alejandro Braun Menéndez.

Fotos Damiano Palau.



● Sara Braun de Errázuriz, Mercedes Malbrán de Campos, Olga Braun de Edwards y Magdalena Hiriart de Menéndez, de la sociedad chilena.



● Las madrinas: María Campos de Braun Menéndez y Zulema Zuberbühler de Paz.



María Teresa
elson Hunter de
antamarina y
armen Hume de
Montez Menéndez.



● Margarita Detchesarri y María Caeiro Helguera.



● En los jardines de la residencia, durante la recepción.

GARY COOPER, hombre de negocios e intérprete

POR
ANA QUEL

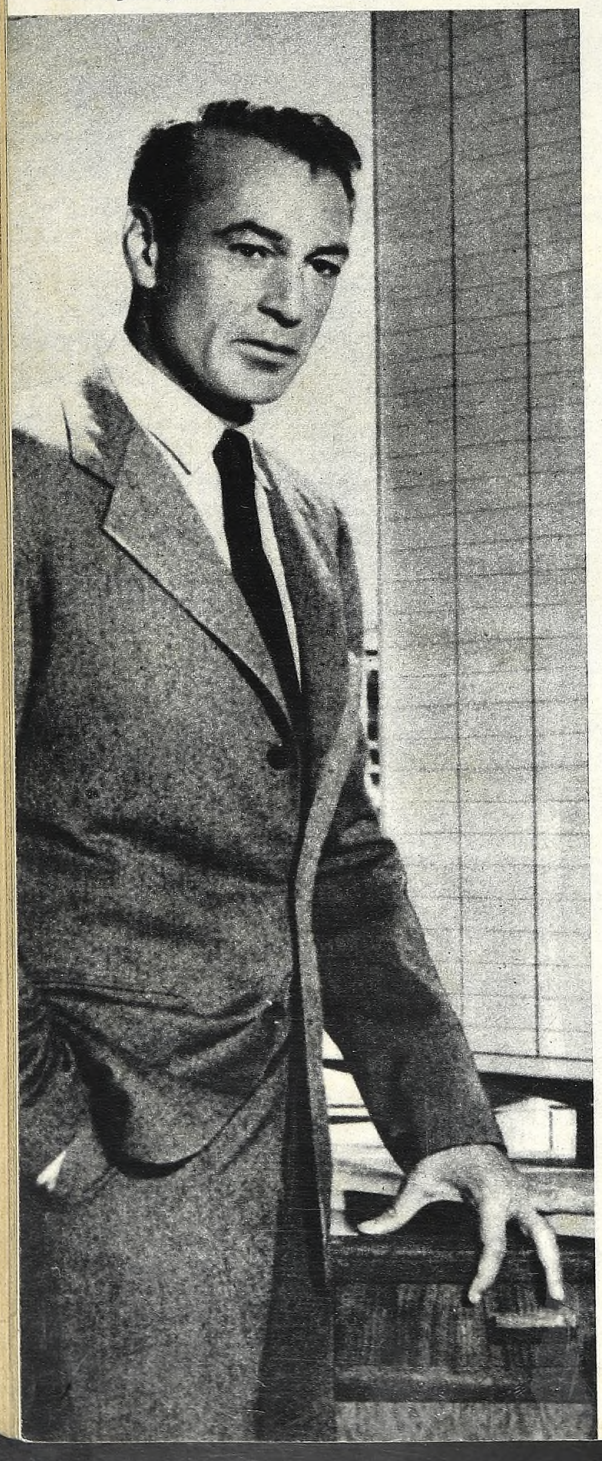


● En el papel de la mujer amada, **Patricia Neal** realiza una interesante interpretación de la heroína, indecisa y cobarde al principio, que se casa con un pretendiente más próspero.

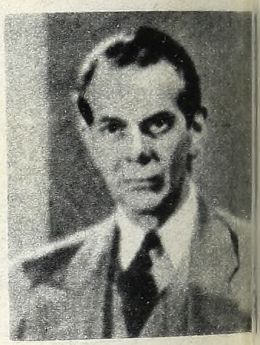


● **Dominique (Patricia Neal), que ama y comprende a Howard, gravemente enferma, trata de infundirle fe y lo incita a defenderse después de haber hecho volar el edificio.**

● **Howard Roark (Gary Cooper) es un arquitecto idealista que resuelve rechazar toda propuesta más lucrativa para proseguir con su original idea constructora.**



GARY Cooper, que en la vida privada es un hábil hombre de negocios cuya experiencia cinematográfica ha desarrollado en él un sentido literario muy acertado, ha comprado los derechos de filmación de dos libros, revendiéndolos a los estudios con una ganancia aproximada de diez mil dólares en cada uno de ellos. "El camino del Oeste", de A. P. Guttrie, Jr., fué nombrado después "libro del mes" por el club de ese nombre, lo que prueba el acierto de Gary Cooper. Este actor aparecerá en breve en "The fountainhead", una película original que sostiene un ideal y lo mantiene con tal insistencia, que inesperadamente se convierte en una historia humorística, y como tal puede resultar mucho más exitosa que como originariamente fué planeada. Relata las aventuras del arquitecto protagonista, que siente una inexplicable aversión hacia todos los estilos clásicos e insiste en construir edificios modernos sin vestigio alguno de las inquietudes artísticas consagradas. El film incluye muy interesantes exponentes de arquitectura modernísima y lleva un buen cuadro de intérpretes, así como una espectacular escena en la que el héroe hace volar con dinamita un edificio que no le satisface a causa de un friso griego que se le ha agregado sin su consentimiento. Esta aparente disparatada reacción tiene una original explicación del propio héroe, que es absuelto por un sonriente juez. Raymond Massey y Patricia Neal acompañan a Gary Cooper en esta versión de una popular novela de Ayn Rand.



● **Gail Wynand (Raymond Massey) es un periodista que apoya al arquitecto desde las columnas de su publicación, aun a costa de su propia ruina. Es el marido de Dominique.**



● **La película incluye una escena de amor muy violenta y que, según se anuncia, ganará en intensidad a aquella ya famosa entre Cary Grant e Ingrid Bergman.**



● **Robert Douglas, en el papel de Toohey, financia la construcción de un sensacional edificio y simboliza en forma muy sutil la influencia diabólica que inspira al héroe**

MISTINGUETT MISTINGUETT MISTINGUETT



● En agasajo de un grupo de sus amistades, **Haroldo Mac Donnell Acuña** ofreció un "cocktail party" en su residencia. El dueño de casa con **Guillermo Cash, Angélica Zavalia Achával** y **José A. Mujica.**

LA JUVENTUD BAILA

● **María Elena Vidal Saavedra y Vicente Jáuregui Coronado.**

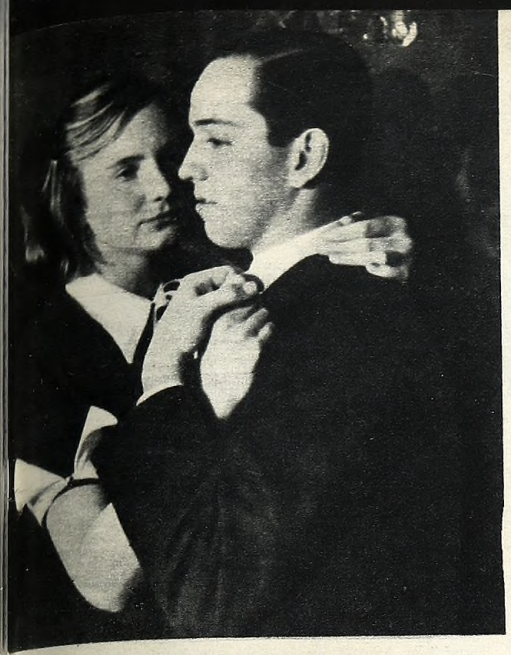




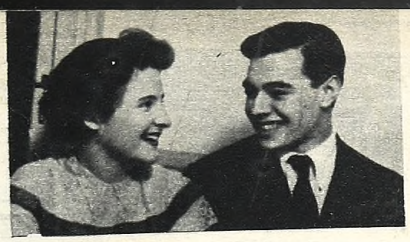
● **María Luisa Gasóliba Blanco Cambaceres y Alex Justo Basavilbaso.**

● **Mireille Mayol Crámer y Roberto García Lanza Castelli.**





● Moira Kilmurry y César Cambaceres.



● Mireille Mayol Crámer y Vicente Jáuregui Coronado.



● Teresa Quesada Mayol y Pedro Iturralde.



● María Luisa Gasóliba y Enrique de Urquiza Casares.



● Mireille Mayol Crámer y Haroldo Mac Donnell Acuña.



● Angélica Zavalía Achával y Jorge Bouquet.

● Un momento del baile. Aparecen en la foto Sara Díaz Valdez, el barón Federico Silva d'Herbil, Lucita Senillosa y Enrique Ruiz Díaz.

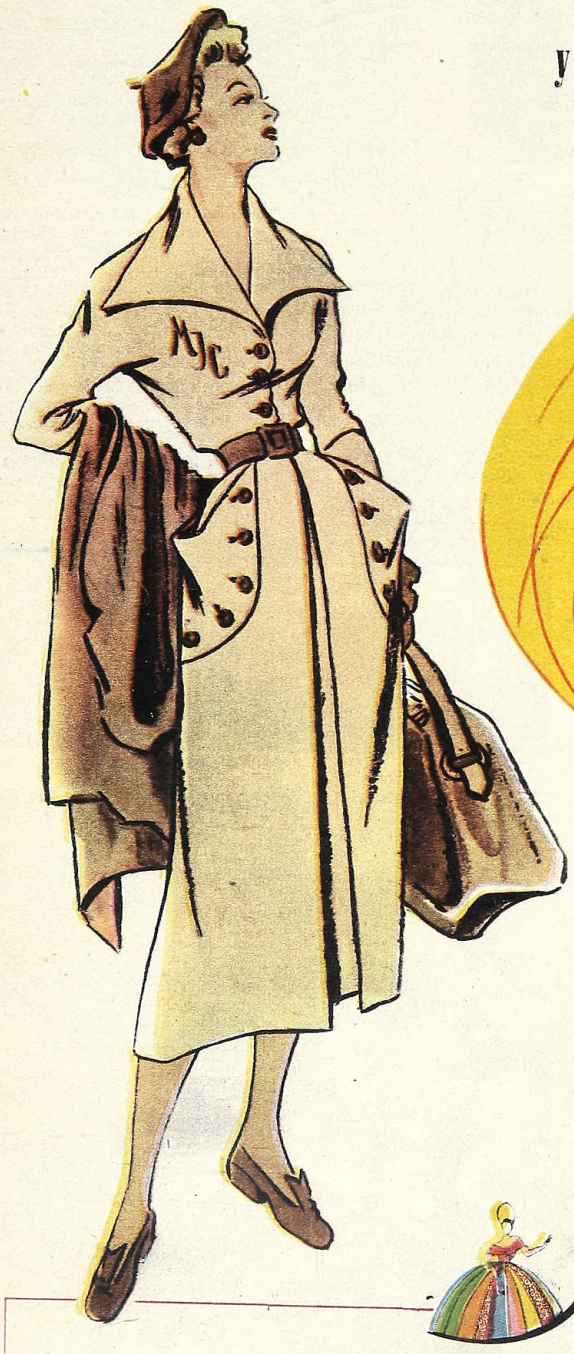
Fotos Ricardo



BUSQUE la K de Kreesvoid

y tendrá MAS KILATES de CALIDAD

Kreesvoid (MARCA REGISTRADA) 100% PURO LINO FABRICADO EN IRLANDA DEL NORTE



Todas las piezas de "KREESVOOID", el MODERNO BRIN de PURO LINO irlandés, llevan impreso en el orillo, en forma repetida, cada 3 metros, la siguiente inscripción:

"KREESVOID" (MARCA REGISTRADA) 100% PURO LINO FABRICADO EN IRLANDA DEL NORTE

Busque, pues, la marca "KREESVOID" en el orillo y tendrá la seguridad de haber adquirido el mejor BRIN de LINO que se produce en IRLANDA.

No hay modo de confundirse:
Recuerde: con "K" de KILATES
¡cómo el oro de ley!

VEALO en las PRINCIPALES CASAS del RAMO

Y como siempre...



GARANTIA escrita para cada comprador

BRIN DE PURO LINO IRLANDES

Kreesvoid

RESISTENTE A LAS ARRUGAS

Hay 2 calidades
Art. 843 y 870 - Hight Quality
„ 839 Royal Quality

FABRICANTES: THE LURGAN WEAVING Co. Ltd. - LURGAN (Irlanda del Norte)
IMPORTADORES - MAYORISTAS - PEÑA, PEREZ y PEÑA S. R. L. - (Cap. $ 2.500.000) Alsina 1322 - Bs. Aires

EL GOLF EN SALTA

En la provincia de Salta se practica nuestro deporte en dos canchas: en la de Termas Rosario de la Frontera y en Tartagal. La más conocida es la primera, donde muchos golfómanos van a recuperar su "forma" y practican un severo "training" para el hoyo 19. Pero hoy no nos ocuparemos de ella, sino de la segunda.

LOS LINKS DE TARTAGAL

En medio de un inmenso campo de explotación de "oro negro", entre la labor febril, que parecen presidir las altas torres erguidas al borde de los pozos petrolíferos, se halla encastrada la cancha de golf de Tartagal, en Manuela Pedraza (F. C. N. G. B), propiedad de la Standard Oil Co., donde sus empleados y obreros se dedican a la práctica del deporte después de su trabajo cotidiano. Sus links tienen nueve hoyos, con un par de 34, y sus greens, así como sus fairways, están sembrados con pasto Bermuda, que es el que mejor se adapta a las zonas de grandes lluvias como es la que nos ocupa. En el año 1934, el director del establecimiento, don Federico Schultz, secundado por G. H. Samyer, llevó a la práctica la construcción de la cancha. Y podemos afirmar — pues hace unos años visité ese golf — que es una de las canchas más interesantes del Norte del país.

GOLFISTAS MENDOCINOS EN TARTAGAL

Tres golfistas del G. C. Andino, Federico Moyano, Jorge Genoud y Noé Leal, visitaron el club más norteño de la República. El primero



H. FARINI FYNN,

jugando en Manuela Pedraza (Tartagal), en el tee de salida del primer hoyo

de los nombrados conocía esos campos de deportes, pues los visitó en 1944, cuando era uno de los directores de Y. P. F.

El más "bravo" de los visitantes — y en la práctica lo demostró — fué Genoud, con su handicap de 8. Los otros dos eran "modestos" 18, "canes" de gran categoría, que se dieron mucho "postín" por aquellas latitudes, sobre todo Moyano, que aprovechó esa oportunidad para hacer algunas sugestiones para estimular el juego y la forma de aplicar el handicap de los jugadores. Y para poner en práctica sus teorías organizó un torneo, donando un premio para el mejor jugador local. Y resultó triunfador J. A. E. Lavenás, con un neto de 68. El "choice score" resultó empatado entre Lavenás y E. R. Rodríguez, y el desempate fué ganado por el primero de los nombrados, resultando un cotejo sumamente interesante, ya que su contendor en una oportunidad hasta embocó desde afuera del green. Se jugó también un "base and aggregate", introducido allí por primera vez por Moyano, quien resultó ganador de los puntos... y de las apuestas.

UN HOYO 19 DE GRAN ANIMACION

Sería largo relatar todo lo que aconteció con motivo de esa visita en el hoyo 19 de Tartagal. Pero mientras se hacían los cálculos de los resultados y de las sumas que cada participante debía a cada uno de los ganadores, parecía aquello, según un "chimentero" tartagalense, una perfecta quiniela. Chistes en "redoblona" y "cuentos al caso" de mucho ingenio. Y allí se destacó Noé Leal (pues en la cancha perreó), y el éxito estribaba en su gran seriedad. Tampoco faltaron "lágrimas". Unos, porque jugaron mal; y otros, bien. El "pistolero" número uno fué Genoud, con un gross de 73; Leal, por tener que abandonar después de su 49 de "andata"; y Moyano por su 90. Pero el mejor gross de los locales fué Daus, que totalizó 82. También se destacaron Jensen, Rodrigu, Hunlich, Lavenás y Mena.

DOS ACONTECIMIENTOS



El gobernador de la provincia de Buenos Aires, coronel Domingo A. Mercante, que ha instituído un trofeo para el G. C. 17 de Octubre.

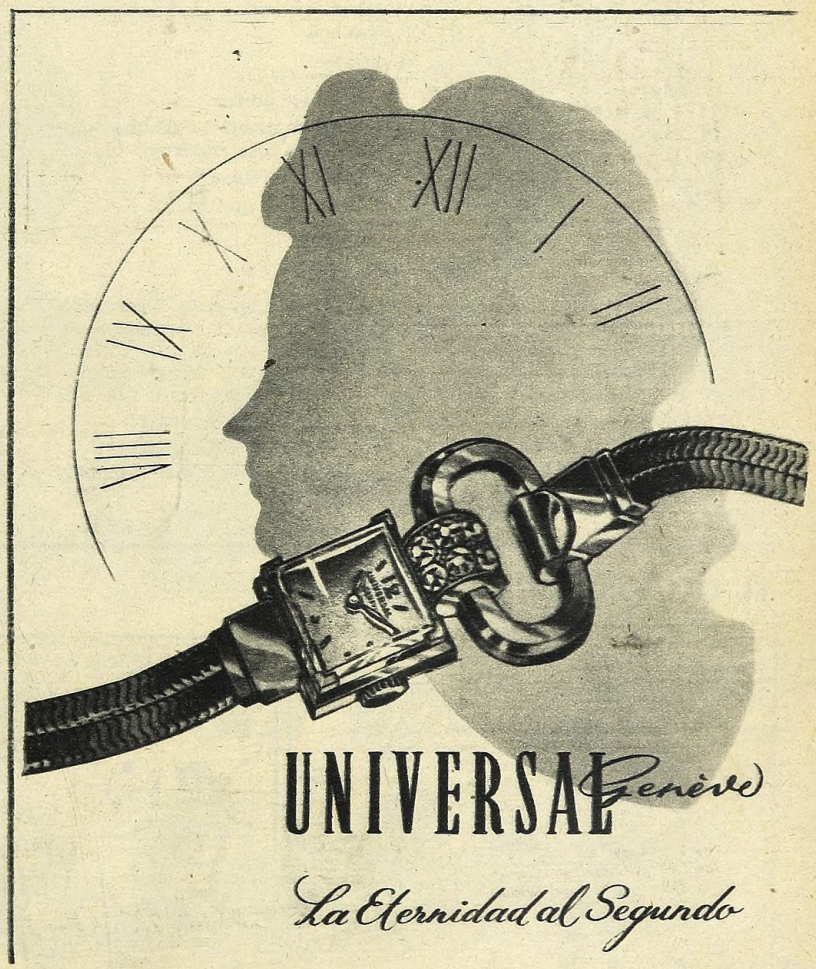
HAN sido dos verdaderos acontecimientos la copa Gobernador de la Provincia y el campeonato intercolegial, disputados recientemente en los links del Ituzaingó G. C. y en el Argentino G. C., respectivamente, por la importancia que ello significa para nuestro deporte, ya que con el correr de los años veremos su magnífico resultado en pro del golf en la Argentina. Por primera vez en la historia de nuestro deporte el gobierno de la provincia de Buenos Aires instituyó un premio para ser disputado entre jugadores modestos, y por primera vez la Asociación Argentina de Golf organizó un campeonato intercolegial para estudiantes secundarios, torneo interesante que desmostró el entusiasmo que existe por el golf entre los jóvenes estudiosos.

En San Antonio de Padua se disputó el torneo, a 36 hoyos, por el trofeo Gobernador de la Provincia, instituído por el coronel Domingo A. Mercante. El certamen fué organizado por el club 17 de Octubre, y promovió una interesante competencia, en la que resultó vencedor el aficionado Miguel Granero con un neto de 142.

El campeonato de estudiantes tuvo como escenario la cancha de Palermo, y participaron en el primer certamen intercolegial numerosos jóvenes, lo que demuestra, una vez más, que el golf ha dejado de ser "para los viejos", como se cree vulgarmente. El torneo resultó empatado por dos jugadores, con el excelente puntaje de 159 golpes, y fueron ellos A. J. Vercelli (hijo) y C. M. Dibar, estudiantes que no sólo se perfilan como buenos estudiosos, sino como futuros campeones en nuestro deporte. El golf está indicado como uno de los juegos más saludables para los intelectuales, pues, además de dejar un saldo favorable en la salud de quienes lo practican, inculca las dos cualidades más preciadas de un deportista: la buena fe y el honor.

Golfistas del G. C. 17 de Octubre, antes de tomar parte en un certamen.





UN POCO DE BUEN HUMOR



—¡Tenía tantos deseos de conocerle, joven! Me habían dicho que usted sabe dominar a las mujeres...

Novia: Juan, francamente, yo creo que no te merezco.

Novio: Querida, si tú y mi madre están en todo tan de acuerdo como en eso, me parece que vamos a ser felices...

Ayer fuí a cenar a un restaurante. Llegó el mozo, le dije lo que quería comer y se fué. Pasó un rato largo... Y otro..., y otro... Y el mozo no venía. Entonces llamé al "maître" y me mandé la ironía:

—Dígame —le pregunté,— ¿dejó mujer e hijos el mozo?

Ayer anduve de compras con mi mujer.

Fuimos a una joyería...

Fuimos a una peletería...

Fuimos a una zapatería de señoras...

Fuimos a una tienda...

Y, también, fuimos a una tintorería para que diesen vuelta un traje mío...

DEFINICIONES

Déficit es lo que tenemos cuando no tenemos tanto como teníamos cuando no teníamos nada.

Un *snob* es una persona que quiere conocer a gente que no la quiere conocer a ella.

Propaganda es el arte de hacer que la gente crea que necesita lo que nosotros tenemos.

El hombre puso su mano en la boca del caballo para saber cuántos dientes tenía el caballo. Y el caballo cerró la boca para saber cuántos dedos tenía el hombre.

Dijo el pintor:

—¿Vió usted la última exposición de mis cuadros?

Dijo el crítico:

—Espero que sí...

EL GRAN SECRETO

A altas horas de la noche llegó el hombre a su casa. ¡Borrachito que daba pena verlo! Se aproximó a su esposa y, casi llorando, le dijo:

—¡Por favor, querida, me siento terriblemente descompuesto! ¡Temo que voy a morir! ¡Reza, por mí, te lo ruego! ¡Reza por mí!

Impresionada, la mujer se arrodilló y comenzó a rezar:

—...y te pido, Dios mío, que ayudes a mi esposo borracho...

Entonces, el marido dió un salto y, tapándole la boca, exclamó:

—¡Sshhh! ¡No le digas que estoy borracho!

¿QUIEN RESUELVE ESTE PROBLEMA?

¡Es inútil! En casa tengo ratones, y por mucho que hago no puedo librarme de ellos. ¡Y eso que hice cosas!... Fíjense: compré un gato, y el gato me libró de los ratones. Pero para librarme del gato, compré un perro. El perro me libró del gato. Me enteré de que el perro únicamente le tenía miedo al tigre, y entonces compré un tigre para librarme del perro. Cuando, al fin, el tigre me libró del perro, quise librarme del tigre. Me enteré de que el tigre a lo único que le tiene miedo es al elefante, y entonces compré un elefante para librarme del tigre. Cuando el elefante me libró del tigre, pensé en librarme del elefante. Y aquí viene el problema. Resulta que a lo único que el elefante le tiene miedo es a los ratones. Y compré ratones. Y los ratones me libraron del elefante...

Y ahí están los ratones en casa, como al principio...

FINAL DE DIALOGO ENTRE MUJERES...

Una: ¡Francamente, no sé cómo se las arregla usted para estar tan al tanto de la vida de los Pérez!

Otra: Es que se fueron al campo a pasar unos días y me encargaron que les cuide el loro...

CHISTE MALO

—¿Quieres comprar una vaca? Te la vendo...

—¿Da mucha leche?

—Eso no te lo puedo asegurar. Pero lo que puedo asegurarte es que se trata de una vaca tan bondadosa, tan amable, tan gentil, que si llega a tener alguna leche con toda seguridad que no te la negará...

¡POBRECITOS LOS HOMBRES!

Durante los primeros veinticinco años de la vida de un hombre, su madre se la pasa preguntándole:

—¿Adónde vas?

Después, el hombre se casa. Y de ahí en adelante, hasta que muere, su mujer se la pasa preguntándole:

—¿De dónde vienes?

Esposo: Ayer estaba con unos amigos y uno empezó a contar un cuento bastante subidito... Y otro muchacho, de inmediato, se levantó y se fué...

Esposa: ¡Me parece muy correcto de su parte! ¿Cómo era el cuento?

Una: Tu novio es muy atento contigo. ¿Por qué no te casas con él?

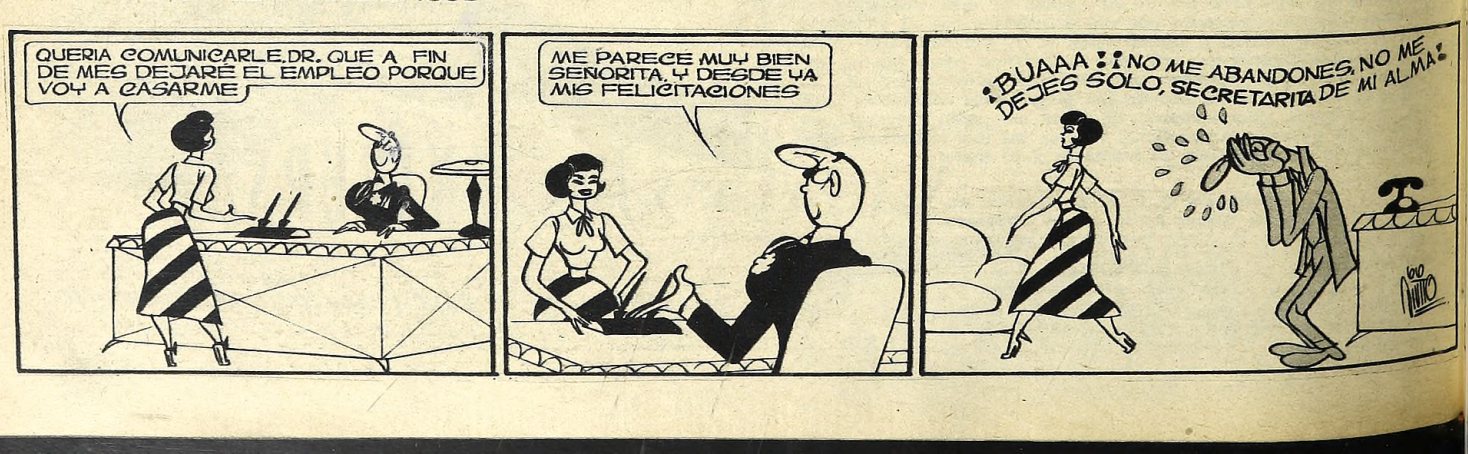
Otra: ¡Por eso... porque quiero que siga siendo atento conmigo!



—¿Cuál de ustedes es la gran estrella cinematográfica?

EL OTRO YO DEL Dr. MERENGUE

POR DIVITO



De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Ausencia No te lamentes de la ausencia, que ella es el mejor de los ingredientes para el amor y el cariño. Es la que sazona y devuelve el gusto al amor cuando la costumbre se lo hizo perder. Haz tus maletas y aléjate de quien amas. No tengas miedo cuando te sientas enamorada, de usar esa medicina heroica y segura. Salva tu amor de desganos en una oportuna ausencia, en la que fatalmente se desvanecen los defectos y se acrecientan las virtudes. A veces el más bello de los amores se convierte en un manjar desabrido, a quien una distancia, un viaje, devuelven el sabor.

◇

Penas Llevamos una pena grande, y, de pronto, encontramos a quien lleva otra mayor que la nuestra, más pesada y con menos medios de consuelo. Porque hay en la vida mil cosas que pueden, si no consolarnos, al menos suavizar nuestro dolor. Con sólo sobreponernos, con sólo no entregarnos indefensas, con sólo rebelarnos, ya estamos remediando nuestro mal. Precisamos en el dolor tener el pudor, la delicadeza de no contagiarlo, de no transmitirlo. ¿Por qué, entonces, hemos de asociar a él a otros seres que tienen el derecho a la risa y a la alegría?

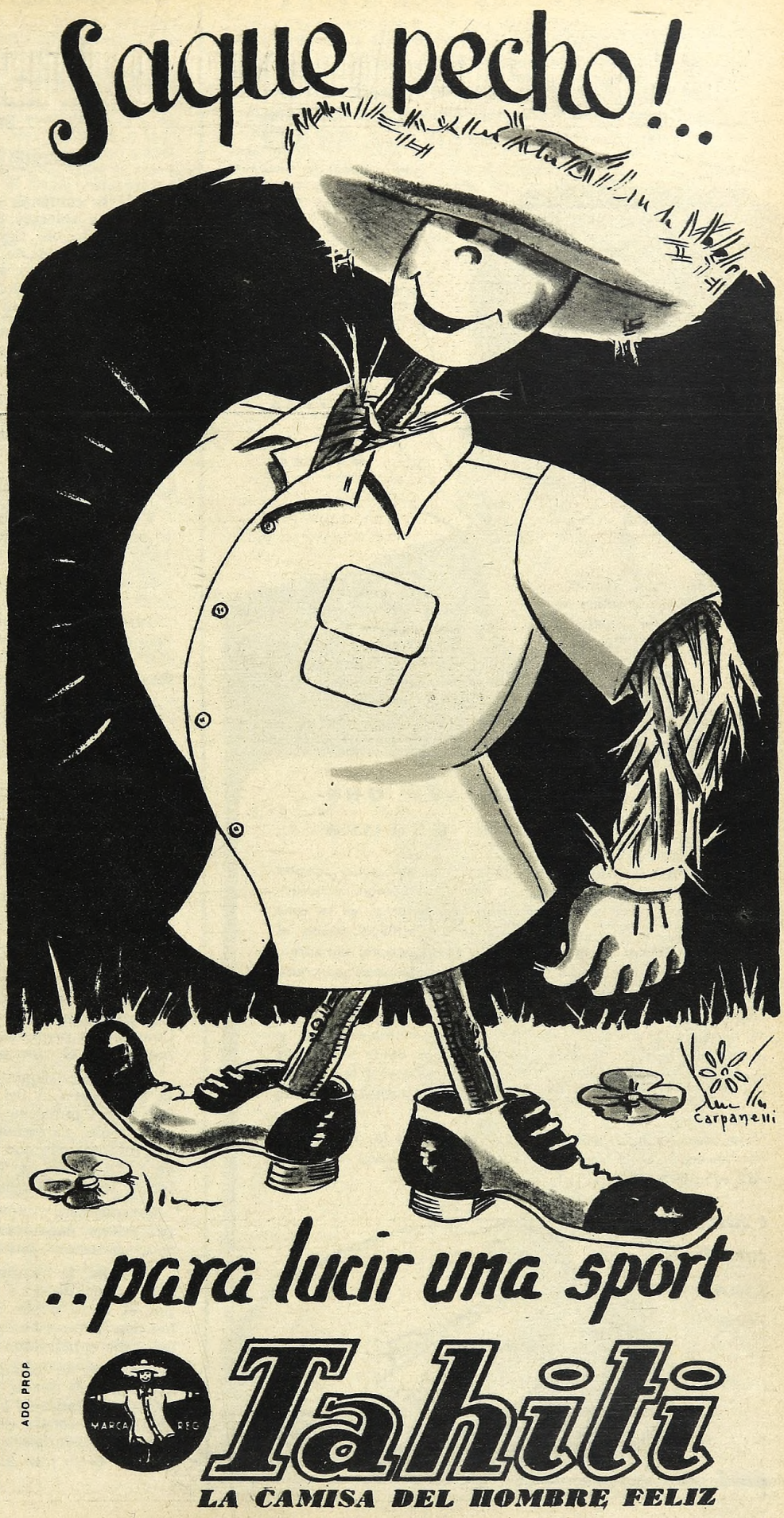
Hay dolores que son totalmente exclusivos y personales. Es natural que aquellos que nos aman, en el momento de nuestra pena, acudan a aliviar nuestro mal; pero eso no nos da el derecho de amarrarlos a nosotras, de darles el espectáculo de nuestro sufrimiento. Cada uno tiene su vida propia, sus derechos y sus deberes. Cada edad su estado. La juventud no puede renunciar a su alegría nada más que por un momento. El hijo no es el padre. Si el padre sufre una pena, la sufre en su reposo; el hijo sufre, pero tiene ansias lógicas de vida.

No podemos sujetar la corriente de los ríos; no podemos sujetar a la juventud, que es también una corriente de sangre, de nervios, de vida, de curiosidades, que están formando una nueva e imperiosa existencia, diciendo la madre: "¡Quédate junto a mi dolor!" No, lo generoso es decir: "¡Vete, disfruta!" De todas maneras, no puede consolarnos la presencia de los hijos. Lo que puede consolarnos es disimular ante ellos nuestras penas y dejarlos libres.

◇

Fortaleza Los dolores y los desengaños fueron siempre ventajosos al corazón. A fuerza de dolores hacemos nuestra experiencia. En la bonanza no se hace escuela; la escuela fué siempre la dificultad. En la desilusión no hay que morir. Hay que aferrarse a la fe, porque la fe salva siempre al corazón. Para orillar las penas del amor debemos tener el alma fuerte; las almas débiles abandonan la lucha y pierden toda ocasión de triunfo, y todo aquello que abandonamos muere por nuestra propia culpa.

Siempre la vida nos da la ocasión de recuperar lo perdido, o de consolarnos de ello, que consolarse es también triunfar sobre el dolor. Los dolores son los que fabrican, poco a poco, nuestra experiencia; entre decepciones y desesperanzas aprendemos a conocer al hombre y aprendemos también a amar las mujeres. Sólo así nos vamos preparando el corazón para la vida. Si el dolor no nos mata, es porque no es muy grande, o porque es muy ventajoso al corazón, o porque, a lo mejor, somos fuertes y lo hemos vencido.



EDAD CRITICA DEL CUTIS

Cuando el espejo revela en las sienes, en los párpados, o en las comisuras de la boca, acentuadas quebraduras del cutis... ¡Siempre es demasiado temprano! Acuda entonces al maquillaje rejuvenecedor, el que proteje el cutis y lo rejuvenece en forma instantánea: Lanotón



El maquillage que embellece y dura

Lanotón elimina los defectos e imperfecciones del cutis, esmalta el rostro dándole el aspecto del más fino y transparente alabastro. De día ni la potente luz solar puede revelar defectos en un cutis embellecido con él. De noche, bajo la luz artificial, nimba el rostro con belleza ideal. Y debajo de esa tersura marmórea, Lanotón - que está elaborado con lanolina - *trabaja* como una crema de belleza, conservando el cutis fresco y flexible.

Lanotón se aplica en un instante, pero dura días enteros, sin necesidad de retoques. Su efecto en los cutis juveniles es esplendoroso y en los cutis maduros también, siendo en éstos desde luego más apreciable porque borra todos los defectos visibles y les otorga una tersura y suavidad que con ningún otro procedimiento puede alcanzarse.

En la gama de tonos Lanotón los hay para todos los matices del cutis femenino. En su mano está, pues, ser más hermosa, más joven, más adorable...!

Contiene lanolina. ¡Jamás seca el cutis!

★ ★ ★



6.50

129

COSTUMBRES Y USOS DEL GAUCHO PORTEÑO

EL CUCHILLO

POR ANIBAL D. FACIO

CONTRIBUCION AL "DIA DE LA TRADICION"

EN la campaña de las pampas rioplatenses, cuando los campos abiertos, hasta 1880, el *cuchillo*, el *puñal*, la *daga* y el *facón*, de hoja de acero filosa, sirvieron de instrumentos habituales de trabajo y de armas de defensa. Como instrumentos de trabajo, ayudaban las cualidades y destrezas del hombre de campo en diversos empleos, y como armas de defensa, exigían práctica adquirida en el "vistear".

En la provincia de Buenos Aires, con antiguos "rincones", "pagos" y partidos, como los de Noario, el Tuyú, montes del Tordillo, Monsalvo, Dolores, Chascomús, Cañada del Vecino, Guardia de los Ranchos, en el sur, y tantos mentados del oeste y norte, hubo gauchos hábiles en el manejo de estas armas, buscadores de peleas en las pulperías y reuniones de campo, quienes "marcaban" en la cara al vencido o daban muerte, en firme contienda, al contrario parejo.

Pedro Leiva y un negro de apodo Toyo tenían fama en los nombrados, por el año 1858, de peleadores valientes, en las pulperías.

Eduardo Gutiérrez divulgó esta clase de gauchos, principalmente con "Juan Moreira", figura que noveló con propósitos explicables, para dar interés a sus folletines de "La Patria Argentina."

El propio Martín Fierro no quiere mentar muertes en la payada con el moreno porque le recuerdan las que tiene hechas.

Pero el gaucho más hería que mataba, si después de un tajo "aflojaba" el contrario. En "Santos Vega" o "Los mellizos de la flor" tiene Hilario Ascasubi esta reflexión al respecto que pone en boca de Santos Vega:

"De un guapo no hay que esperar
que tiranice a un vencido;
vean, pues, cómo al bandido
lo hizo Genaro tratar
después de haberlo rendido."

El *cuchillo*, de hoja triangular de forma isósceles, fué un instrumento para sus quehaceres. Le servía lo mismo para "hacer cueros" que para cortar paja de techar, lonjear o sacar tientos, entre otros muchos usos de utilidad, que requerían condiciones especiales, que eran la "ciencia" que poseía.

Constantemente lo llevaba en la cintura, atravesado, lo mismo que el puñal, la daga o el facón, sobre el espacio renal, sujetado por la faja que, bajo del "tirador" con bolsillos, "ataba" el chiripá.

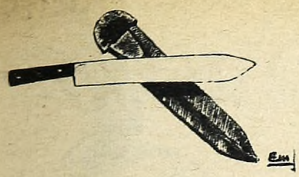
Prefería, más que de hoja pequeña, cuchillo mediano o grande. Cuando era pequeño, lo llevaba, a veces, sobre el costado derecho, mostrando el cabo sobre el borde superior de la faja.

El *puñal* es rioplatense, y se asemeja al cuchillo por la forma de la hoja. Pero la del cuchillo es delgada y algo flexible, mientras que la del puñal es recia, con cortes o limaduras de poca hondura en el lomo, en forma de cruces de San Andrés, con rayas y muescas intercaladas con alternación. Por lo común tenía cabo y vaina de plata y era de "marca mayor". Su gavilán es el extremo del tercer tercio del filo, contra el cabo.

Estancieros, carreteros, compradores de reses, o sea los reseros primitivos, capataces de tropas de carretas, de ganados o de estancias, usaron puñal de plata.

La *daga*, la común criolla, es poco ancha, una pulgada a lo sumo, pareja de doce pulgadas o poco más la hoja, en línea recta por el lomo y por el filo, a veces con canaleta "sangradora" en los dos lados; tiene dos filos, punta en línea de eje con la espiga del cabo y gavilán, llamado vulgarmente "ese" (S).

Proviene de la daga española del siglo XV, triangular, muy angosta y muy aguda, llamada "daga de mano izquierda", traída por los conquistadores, a la que se asemeja por el detalle común del gavilán en forma de S o de U, y por la empatilladura de plata contra la cruz; pero se diferencian en la forma distinta de la hoja, que es lo que hace "criolla" la daga rioplatense. La europea,



en su tiempo, se llamaba, también, puñal. La criolla sólo carece de gavilán por excepción.

El *facón*, de formas semejantes a la daga, tiene como ella gavilán. Deriva su nombre de *farja*, voz árabe, que es cuchillo corvo; en castellano, *faca*, aplicada a cualquier cuchillo grande y con punta. Por esta etimología, debe de ser el facón, como la daga, contemporáneo de la conquista en el Río de la Plata.

Se diferencia el facón de la daga más que por el ancho de la hoja, que puede ser mayor en el primero, por el detalle del filo. La daga tiene dos filos, principalmente en el tercio de la punta. y el facón uno solo. La hoja y las labraduras fantasiosas que suelen adornar los de fábricas europeas son iguales en ambos.

En un tiempo, antes y sobre mediados del siglo pasado, se construían en la campaña facones con hojas de espada o de sable, con vaina de cuero crudo, cabo de madera y virolas de metal llamado, en la época, "de composición". Estos facones no tenían gavilán, se llevaban en el recado, entre las caronas de vaca y de suela, y por eso se les llamaba "facones caroneros."

En el comercio la vaina del facón era, como en la daga, de suela o de suela y plata, o sólo de plata, lisa o con labraduras, y el cabo, entre otros, de asta o de plata.

Los facones y dagas tuvieron diversos motes; los más comunes fueron: "alfajor", "ternero", "tramojo" y "chaucha", este último, como "friolera de pobreza", en el decir campesino.

Lucir cuchillos y puñales, o dagas y facones, de gran tamaño, fué en los años que hasta 1865 costumbre arraigada en la campaña porteña, en las reuniones, en las pulperías aisladas, vecinas, a veces, de los pasos de los ríos, como en la Postrera, Ambrosio Crámer, en el Callejón, Manuel Carrasco, ambos sobre el río Salado, y en La Marica, Ignacio Ibarra, o Juan Amor, en las Tres Cruces del Tordillo, que eran pulperías conocidas del sur en 1835.

En la ciudad de Buenos Aires y en los pueblos de la campaña de esta provincia, se prohibió el uso del cuchillo en 1821; pero se permitía usarlo en la extensión de los campos, porque era un auxiliar para el trabajo. Era allí donde privaban la daga y el facón.

Por el año 1860, se decía del cuchillo grande: "Aunque indispensable el cuchillo para los habitantes de la campaña, es absolutamente innecesario sea el mismo de grandes dimensiones, y prohibiendo el uso del facón, se conseguirá evitar infinitas peleas trabadas en las esquinas por hombres que algo embriagados, para hacer alarde de sus facones espadas, cometen cualquier tropelía; pues puede asegurar el suscripto al señor ministro, que las peleas en su mayor parte son consecuencia del uso de esa arma." Era el juez de paz del Tuyú quien opinaba de este modo. Fué, después, el argumento para prohibir el facón.

Hubo también la *cuchilla*, muy usada entre chacareros extranjeros; era de hoja ancha y se la tenía por "gringa."

Pero una cuchilla de punta aguda, que tenía en el cabo figuras de metal, que representaban un ciervo perseguido por perros y un jinete, se usó entre peones en las estancias a mediados del siglo pasado, y la llamaban "cuchillo."

En un suceso ocurrido en un negocio de la campaña del partido de Tandil, en 1857, en que el victimario fugó, al pedir su aprehensión, en un documento inédito que he encontrado en el Archivo General de la Nación, circulando la noticia del hecho, el 14 de agosto de 1857, se describe el prófugo así: "Filiación del prófugo criminal Inocencio Moreno. Patria, Buenos Aires; estatura bajo, cambo de piernas; estado soltero; color achinado; cara redonda, ancha; pelo negro lacio, grueso, largo, redondeado; ojos negros grandes; barba muy poca y tiene vigote grueso; nariz grande ñata; tiene un tajo atravesado sobre la nariz. Viste sombrero negro ordinario; poncho de paño azul, forrado de bayeta colorada; chiripá, dos, uno de poncho inglés listas punzoes, y uno imitación vicuña; botas de becerro descosidos los tacos; cuchillo grande, cabo negro, con figuras amarillas imitando perros y venados."

En esta filiación —clasificaciones se titulaban— aparece el uso del cuchillo referido, que se llamó "del ciervo" en el país, y retratado el tipo campesino del mestizo porteño, con vestimenta gaucha de poncho de paño azul y con dos chiripás por ser en el invierno, uno imitación vicuña y el otro de poncho inglés, es decir, de fabricación europea, preferentemente de Inglaterra. La ilustración de Eleodoro Marenco es, por ello, un verdadero retrato histórico de Inocencio Moreno, como documento de 1857.

El gaucho apareció en el Río de la Plata por los años de 1765 a 1770, y un siglo después de esa aparición, el Código Rural de la provincia de Buenos Aires, promulgado en noviembre de 1865, prohibió el uso de la daga y del facón, pero no el del cuchillo, en la campaña, castigando la infracción con servicios públicos.

Con todo, se continuaron usando las armas blancas prohibidas —daga y facón,— en las cercanías del desierto; en otros lugares más poblados, siguió el uso del puñal, generalizándose el de cabo y vaina de plata. Esta clase de puñal, cruzado en la cintura, se ve, como el cuchillo, todavía, aunque con poca frecuencia, y genera, así, una doble evocación: los campos abiertos de hasta 1880 y un lujo de la lejana, de hace más de sesenta años, existencia extinguida del gaucho.

Retrato de Inocencio Moreno, gaucho mestizo del Tandil. (Año 1857.)

Dibujo de Eleodoro Marenco.





Turbante blanco, de raso, con gran moño de la misma tela y velo negro, uno de los originales tocados de la señora de Sastre.



SUSANA PASSO DE SASTRE lució los tres tocados que publicamos. Este tiene forma de vincha de paja formando aros.



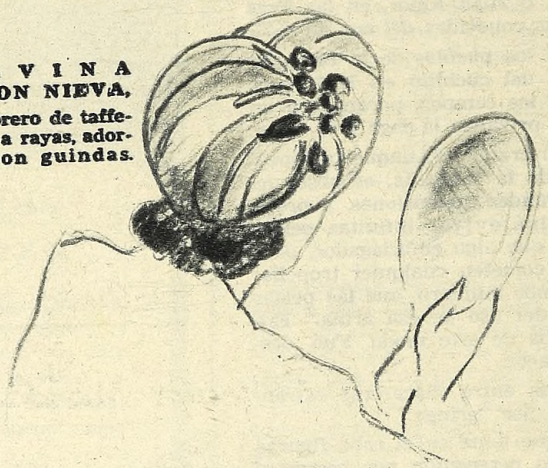
Elegante sombrero, también de **Susana Passo de Sastre**, de paja negra adornado con alas del mismo color.

EL HOGAR PRESENTA...

tocados de gran moda lucidos en recientes reuniones sociales



MARIA CRISTINA B. DE MIHURA luce gorro de paja celeste con pliegues en forma de abanico a un costado.



SYLVINA GORDON NIEVA, de sombrero de taffetas gris a rayas, adornado con guindas.

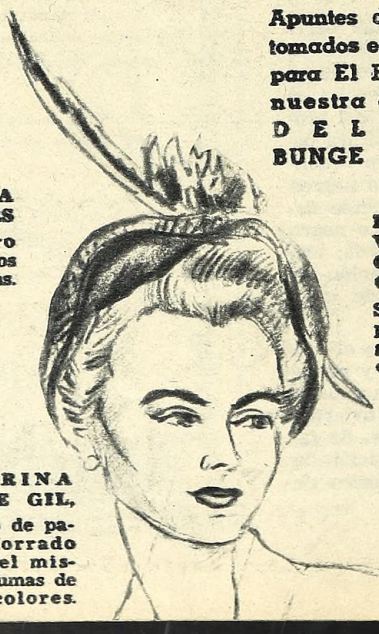


MARIA MARTHA ROSA Sombrero de cinta de paillason tejido al crochet, con cinta de terciopelo y margaritas.

Apuntes del natural tomados especialmente para El HOGAR por nuestra colaboradora DELFINA BUNGE DE ROSA



MARIA CELIA CANO FREERS luce sombrero de paja con dos alas de plumas.



ALEJANDRINA PASSO DE GIL, de sombrero de paja marrón forrado con gros del mismo tono. Plumas de diversos colores.



DOLLY VIERA DE CASTRO CRANWELL Sombrero de paillason negro con cinta de terciopelo.

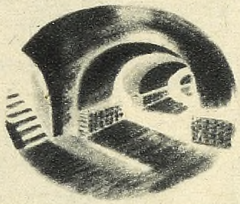
Su CHAMPAGNE, SEÑOR...





Dulce
Demi-Sec
Sec - Brut
Rosé

Clásicos Métodos del Siglo XVIII



El fino "bouquet" de "Duc de Saint Remy" es el resultado de los "clásicos métodos franceses" del siglo XVIII, aplicados a una elaboración perfecta de fermentación en botellas, consolidada por su estacionamiento de muchos años.

Champagne

DUC DE SAINT REMY

El champagne argentino perfecto

Distribuidores: MAGLIONE, GUTIERREZ & Cia. Bartolomé Mitre 3038 - T. E. (Gómez) 2801



EN RUEDA DE MARINOS
cuando aparece el mate todos dicen:
¡OJALA QUE SEA LA HOJA!
en cualquiera de sus dos paladares: el ya famoso en paquete AMARILLO o el "gusto porteño" en el nuevo paquete CELESTE.

YERBA
LA HOJA



Molino yerbatero de Martín & Cía. Ltda., el más importante de Sud América.

FIESTA DE CUMPLEAÑOS



En la residencia de los esposos Rodolfo M. Sasso y María Luisa De Marzi tuvo lugar recientemente una recepción en honor de su hija María Luisa, con motivo de cumplir los quince años. En la fotografía aparece la agasajada en compañía de Celina Danerí, Susana Magnasco y Magdalena San Martín.



María Luisa Sasso, Susana Beltrame, Graciela San Martín, Sarita Berretta, María A. Bottaro, Susana Magnasco, Irene Leonardi y Lucila Lapierre.

Fotos Doris

PRIMERA COMUNION



Con motivo de tomar la primera comunión la niña María Rosalía Galvano Quintana, tuvo lugar en la residencia de sus padres una reunión infantil, a la que asistió un numeroso grupo de pequeños invitados. En la fotografía aparecen algunos de los niños observando un número de prestidigitación.

Fotos Lerner



María Rosalía Galvano Quintana.

La niña Galvano Quintana en momentos de cortar la torta.



Personaje de comedia

(Continuación de la pág. 23)

fastidiado. — Se diría que tú... estás un poco enamorado de Laura.

—¡Por favor, Ricardo! Tú sabes que la conocí a Laura siendo casi una niña... Soy, eso sí, un buen amigo de ustedes, y nada más.

—Perdóname... Fué una broma...

Seguimos hablando, y quedamos en vernos por la noche, en el concierto. Eso fué todo..., por hoy. La comedia ha comenzado a representarse ahora sobre otro escenario: el escenario del corazón. Presiento que por este camino llegaremos muy pronto al final.

Esta noche, Laura y yo actuaremos juntos frente a él...

Estoy sentado en mi casa, esperando... Esperando a Ricardo.

—Quiero hablarte... — me dijo por teléfono, un poco frío el tono.

—Cuando tú quieras... Estoy a tu disposición... Mañana..., hoy...

—Dentro de media hora...

—Bien.

¿Cómo se desarrollará la última escena de esta comedia? No lo sé. El dijo: "Quiero hablarte." Sin embargo, es probable que sea yo quien hable..., y él, en cambio, quien escuche.

.....

Así fué. Lo invité a sentarse, a escucharme. Le hablé despacio, afectuosamente, como lo haría con un hermano, con un hijo:

—Sé lo que te pasa, Ricardo... No me extraña, puedes creérmelo... Yo mismo quise que las cosas ocurrieran así. Representé ante tus ojos un papel de galán, de enamorado si se quiere, que no se ajustaba exactamente a mis cincuenta años... Pero estoy conforme... He llegado adonde quería llegar: a hacerte entrever la posibilidad de que abandonando a Laura, olvidándola, mejor dicho, por las... aventuras del camino, podías llegar a perder su cariño, su estimación... Aún estás a tiempo; debes reconquistarla de nuevo. Sobre esta vulgar comedieta de celos acaba de caer el telón. ¿Cómo podías suponer que yo...? Soy, simplemente, un amigo de ustedes..., de los dos... Te lo dije muchas veces y lo has olvidado siempre, Ricardo...

¿Llegaron a su corazón mis palabras? Creo que sí. Sus ojos me miraban ahora de un modo distinto, sin sombras, leales, de frente. Ricardo acababa de aprender la lección. Antes de despedirnos, aún le dije algo más:

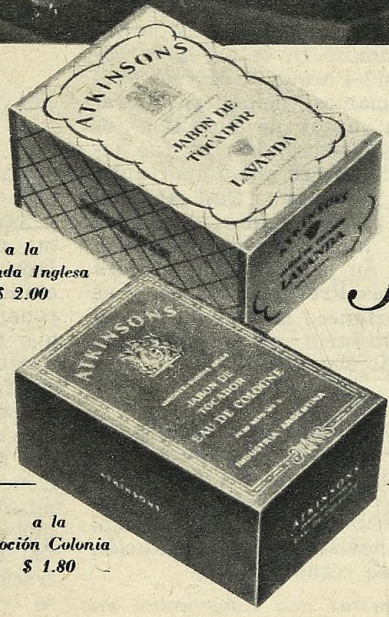
—Laura lo sabe todo..., y te lo perdona.

¡Personaje de comedia! Eso fuí, es cierto, pero hay algo que ellos" ignoran, que no lo sabrán nunca, porque es... mi secreto, el secreto del verdadero actor de comedia, de esas comedias que representamos en la vida, sin decorados y sin luces, sobre los invisibles escenarios del sentimiento...

Quizá, a esta altura de mi relato, no sea necesario decirlo; pero... yo he vivido siempre enamorado de Laura, la esposa de mi amigo, de mi mejor amigo; y cultar toda la vida un afecto, no es acaso una forma de representar?...



By Appointment Perfumers to H. M. King George VI.
J. & E. Atkinson Ltd - London, England.



a la Laranda Inglesa
$ 2.00

a la Loción Colonia
$ 1.80

Jabones Perfumados
ATKINSONS

en dos famosas fragancias



Y halague con una fina cortesía... obsequiando este vistoso estuche con tres delicados jabones de Atkinsons, perfumados a la Loción Colonia!

JCL-4

A pesar del trajín diario

Primavera Corporal



use
crema antisudoral
LYSOFORM

Se sentirá más activa y su presencia será siempre grata porque la frescura higiénica que proporciona la Moderna Crema Antisudoral LYSOFORM le hará ganar en salud y simpatía. ¡Y que grata es su fragancia! Además la Crema Antisudoral LYSOFORM evita que la ropa se "queme" con el sudor y ahorra muchos pesos.



En la playa o el salón viva sin preocupación.

Crema antisudoral
LYSOFORM

la de "frescura higiénica"

NAICÓ propagando

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

SON numerosos los corresponsales que nos reprochan nuestra inclinación a señalar los defectos ajenos con preferencia a los propios. Esos buenos amigos, de puros atropellados, deseosos de entrar inmediatamente a refocilarse con las delicias de nuestro estilo, parecen sumirse de cabeza en la lectura de nuestra página sin reparar demasiado en su título, que es, justamente: "La paja en el ojo ajeno...", y no, como ellos parecen suponer, "...la viga en el propio". Pero de cuando en cuando tenemos que darles el gusto, ofreciéndoles, si no un tirantillo o alfajía, de las que no faltan en ninguna parte, una viga perfil doble "T", en la que contribuyan por igual uno de nuestros colaboradores y uno de nuestros redactores de textos para ilustraciones. Aquí les podemos ofrecer una tomada de nuestro número del 30 de septiembre, en el que nuestro viejo colaborador Néstor se ocupó de "Los contrastes y sorpresas de dos certámenes de cine". Entre esas sorpresas, no resultó la menor para nosotros encontrarnos con un personaje encarnado por esa deliciosa adolescente que se llama Cécile Aubry, de la que Néstor nos dijo:

> **Y así, nos enteramos de que Cécile Aubry, esta tímida rubiecita parisiense, que aún no ha cumplido veinte años, es *"Manón"*..., la inquieta e inquietante heroína de *Marcel Prevost*.**

Inquietos e inquietados, continuamos la lectura, hasta dar con la intranquilizadora cara de Cécile, a la que el autor del epígrafe había precisado más terriblemente aún la paternidad, pues decía:

> **Cécile Aubry se ha consagrado como la intérprete más perfecta de *"Manón"*, la más pérfida de las mujeres, creada por el famoso *abate Marcel Prevost*.**

Esperamos que esta perfección ya no será superada. ¿Y quién será ese famoso abate Marcel Prevost? ¿Será acaso el no menos famoso inventor de la ondulación Marcel? Porque el Marcel Prevost que conocíamos, peluquero literario él también, autor de novelitas intrascendentes y arriesgadas, no fué jamás abate, ni, lo que es más importante, escribió nunca "Manón". ¡Qué más hubiese querido! Y en cuanto al famoso abate Prevost, jamás se llamó Marcel, ¡ni en sueños! Su nombre completo era Antoine-François Prévost d'Exiles, y es a él a quien pertenece la paternidad, exclusivamente literaria, de la inquieta e inquietante "Manón Lescaut".

◇

SERA imprescindible pertenecer a determinado credo político para dedicarse al pingüe negocio del sebo? Así tendríamos que creerlo después de haber leído en *Edición Rural* del 23 de septiembre una novísima reglamentación que exige lo que sigue:

> **Los *comunistas* que intervienen en las operaciones de compraventa de sebos y grasas, subproductos y derivados en general, remitirán un detalle mensual de tales operaciones.**

¿Será que don Pepe habrá impartido la orden de organizar la explotación comercial y en forma de los subproductos del famoso "chancho burgués"?

◇

LOS partidos de fútbol, como esparcimiento popular, tenían la ventaja de reunir en un solo espectáculo una serie de deportes, tales como el box, el "catch", el lanzamiento de la botella, la cacería del "referee", sin olvidar, en ciertas ocasiones, al mismo fútbol. Pero le faltaba algo para que llegara al corazón sentimental del "hincha", y ese algo se lo han dado, por fin, en *Tribuna* de Rosario el 26 de septiembre. Allí se nos anticipó un programa de festejos en el que participaban:

> **A las 15, match de fútbol entre la primera división del C. A. Huracán vs. un *equipo combinado* de la ciudad de Cañada de Gómez, *con sus cantores* Felipe Hernández y Fito Gutiérrez.**

Ahora, cuando "suene" un equipo, se podrá decir que otra cosa es con guitarra.

◇

PERLA? ¡Quién sabe! Todo depende de la sutileza de quien haya escrito la frase y de la exquisitez de su sensibilidad poética. Cierto es que leímos en *La Gaceta* de Tucumán del 18 de septiembre:

> ***La inauguración de sus restos se* realizarán hoy en el cementerio del Norte.**

Pero no es menos cierto que puede resultar el redactor un admirador ferviente de Juan Ramón. Y nada menos que Juan Ramón Jiménez tiene entre sus "Cancioncillas espirituales" una dulcemente elegíaca que dice:

> ***¿Triste?***
> Sí, soy un cementerio nuevo,
> que ha estrenado esta tarde
> una mujer que ha muerto."

◇

HAY en la historia abundantes ejemplos de la desconsideración de los peleteros para conseguir la materia prima necesaria a su oficio. Al dejar de lado la interesada opinión de zorros, chinchillas y conejos, sobre todo de los conejos, se puede recordar la época en que se fabricaban látigos con las tiras arrancadas a los condenados, hasta la escalofriantemente cercana de los nazis, que utilizaban la piel de los tatuados para hacer pantallas. Pero sin necesidad de tan horripilante como epidérmica erudición, podemos recordar a cualquier damita de nuestras relaciones que luce la piel arrancada, literalmente, a su marido, aunque en apariencia parezca astracán o visón. De todos modos, siempre se trataba de la piel de otro. Un revolucionario peletero cordobés parece de-

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

J. P. B. — **Capital**.
Ruperto. — **Bahía Blanca**

cidido a lanzar la moda del autotapado, y para ello publicó este aviso en *La Voz del Interior* del 19 de septiembre:

PELETERO HACE MEDIDAS Y ARREGLOS confecciona mantas de zorros, vizcacha, comadreja y etc. *También con piel del interesado.*

Preferimos suprimir todo comentario. No se vaya a decir por ahí que le estamos sacando el cuero al propio peletero para facilitarle la labor.

◊

SI no nos hubiera acostumbrado la profesión a leer entre líneas, creeríamos que los críticos teatrales de *Radiolandia* se habían desengañado con respecto a Tita Merello, porque lo cierto es que escribieron el 10 de septiembre:

Si sabíamos que Tita Merello era una actriz extraordinaria, ella misma se ha encargado de *rectificarlo* con su último gran éxito "Filomena Marturano".

¡Qué admiradores tienes, Tita Marturano, o Filomena Merello! Porque rectificar, como la misma palabra lo está diciendo a gritos, quiere decir enderezar lo que estaba torcido, en este caso, corregir un juicio. Y si ella misma ha rectificado que era una actriz extraordinaria... Algo distinto quiere decir "ratificar", que significa, aproximadamente, lo contrario: mantenerse en lo dicho. Quedamos, pues, a la espera de que el crítico de *Radiolandia*, en vista del éxito de Tita, rectifique la rectificación.

◊

ESTOS norteamericanos continúan siendo terribles en eso de batir "records"! ¿Sabéis por dónde van ya las marcas de permanencia en el aire? Por lo menos, por donde iban allá por el 11 de octubre, cuando nos dió la noticia *La Nación*. Confesamos que nosotros ni lo sospechábamos siquiera; pero el día anterior dos aviadores en Arizona:

Mejoraron hoy el "record" de permanenecia en el aire en una máquina Aeronca liviana. Ambos lograron permanecer *46 días en vuelo con un total de 2124 horas 18 minutos.*

Y hay que ver que esos cuarenta y seis días eran de los largos, como que al distribuir entre ellos las 2124 horas, les corresponden más de cuarenta y seis horas a cada día. ¡Y todavía habrá quien diga que a los que batieron ese récord se les pasó el tiempo volando!



"Un himno a nuestro suelo generoso"

LA TUNA

Con el perfil airado desafiando
la esgrima hosca de los vientos pampas,
tiende la mano de los cien puñales
en actitud de ilógica matanza.

Sola en el medio del silencio vive
su misticismo agudo; ni la iguana
sabe el secreto de la terca lucha
que a diario libra con la tierra brava.

Y sola en medio del silencio aguza
en los delirios de su vida esclava
la eterna rebelión de sus espinas,
que vociferan ansias de venganza.

Siempre los mismos horizontes yermos,
que un raquitismo implorativo gana
desde el principio de las albas rojas
hasta la muerte de las lunas blancas.

Y allí, batida por los cuatro vientos,
sueña en su cerco montaraz de lanzas,
cuando amparaba al pobre caserío
de las sangrientas iras de la indiada.

Después, la gloria de su entraña abierta,
que tiene el negro de la sangre pampa;
y sobre el negro, la dulzura amable
de un romancero tierno de vidalas.

Hoy arde menos su rival celeste;
hoy los rumores del desierto callan;
ya no taladra el huracán la roca,
y el indio teje su impotencia en mantas.

Hoy el salvaje primitivo imperio
es un reducto vulnerable; hoy alza
la raza nueva del brutal empuje
un estandarte de viril pujanza.

Pero en el medio de la patria queda,
como avanzada heroica de añoranzas,
el ofensivo cerco de las tunas,
que, mientras gritan su protesta amarga,

cumplen el sino de su estirpe vieja:
un lance eterno de filosas dagas,
y el zumo dulce del arrope negro
atemperando sueños de venganza.

PEDRO RAUL ACUÑA

ILUSTRACION DE RODOLFO CLARO

PUBLICAMOS ESTA SEMANA EL DECIMOSEPTIMO POEMA
OBRA DEL POETA CORDOBES PEDRO RAUL ACUÑA

QUE HABLEN OTRA VEZ LOS POETAS DE TIERRA ADENTRO



NACIO en el pueblo de Villa María, provincia de Córdoba, el 27 de diciembre de 1924. Terminado el bachillerato, inició estudios de abogacía, que abandonó para comenzar a trabajar. Conocedor, por haber viajado, de gran parte del país, ha sido seducido por las cosas nuestras, seducción que se refleja en sus versos.

Sus actividades literarias públicas se limitaron a unas pocas colaboraciones en diarios de Cruz del Eje, Villa María y Bell Ville, y una revista de esta capital, dedicándose casi exclusivamente a escribir (lo hace desde los 19 años) para satisfacer su vocación.

En la actualidad, radicado en esta ciudad, se dedica desde hace ya algún tiempo a negocios inmobiliarios, mientras continúa sin abandonar su actividad literaria.

RECORDEMOS QUE EL PAIS NO TERMINA EN LA AVENIDA GENERAL PAZ





Mágicos Tonos...

CON EL EFECTO DE PETALO DEL

POLVO FACIAL

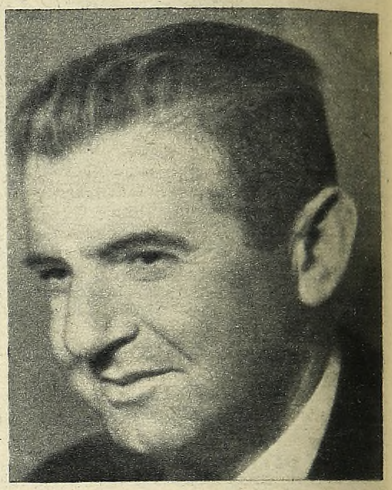


El fascinante "efecto de pétalo" que ha hecho Mundialmente famoso el nombre de Tangee, pondrá sobre su tez un sorprendente toque de hechizo. Su admirable pureza, su exquisita fragancia, su inigualada adherencia, conquistaron para el Polvo Facial Tangee la preferencia del mundo femenino. ¡Dele usted también, a su rostro, ese adorable encanto de verdadera magia!

Polvo facial Tangee

CON "EFECTO DE PETALO"

CRITICA DE LIBROS



ODA a la alegría" es el sexto libro de poesías publicado por Eduardo González Lanuza. González Lanuza, nacido en Santander y radicado en Buenos Aires desde la infancia, es, además de poeta, ensayista, químico, autor teatral, musicólogo, cuentista y crítico literario. Considero imprescindible esta enumeración para significar el panorama de su curiosidad. Es un lector voraz, dotado de singular penetración y violentamente sincero. De todo ello se beneficia el poeta. "Oda a la alegría" me parece un testimonio de lograda plenitud por quien, definiéndose, dijo, hace diez años:

"No soy el que seré, ni el que ya he sido."

Tan arrogante profesión de fe estética, contenida en este memorable endecasílabo, tiene su historia, a través de los cinco lustros corridos desde la publicación de "Prismas". El adolescente que, enrolado en el ultraísmo, pugnaba entonces por hallar para su expresión fórmulas inéditas y caía en el despropósito de imaginar que

"Solos como budas de hierro,
sonríen los buzones",

reaparece años después con "Treinta y tantos poemas", dueño de una voz menos enfática y más dócil a las solicitudes de su inspiración. Pero el poeta de comunicativo y depurado acento lírico está en "La degollación de los inocentes" (1938), en "Puñado de cantares" (1940) y en "Transitable cristal" (1943). De este último, sobre todo, las cuatro églogas proclamaron el venturoso proceso, definitivamente coronado después de veinticinco años con este libro que comentamos, donde a la aptitud creadora se asocian el diestro manejo del idioma y el sabio entendimiento de las combinaciones métricas más castizas, al servicio de una voluntad de superación que configura el linaje espiritual del poeta. Del volumen, editado por Losada, hemos escogido el fragmento que reproducimos a continuación, perteneciente al primero de los poemas, que da título al libro.

ODA A LA ALEGRIA

¡Alegría
por el pasmo de ser la excepción de la muerte,
la temblorosa margen del olvido,
paréntesis de ser en plena nada,
por sentirnos su pulso y su latido
y ser los únicos testigos y los únicos cómplices de su infamia
callada!
(La nada que se quiebra por un instante en este verso mío,
antes de disolverlo en sus entrañas,
junto con los calendarios deshojados, los juguetes, las montañas,
las lágrimas, las nebulosas, las máquinas y el rocío.)
Por el tiempo que late al compás de nuestros corazones
desfallecientes
y corre por nuestras venas con nuestra sangre mojado,
por el tiempo inocente que morirá a nuestro lado,
por el tiempo con garras y con dientes
que nuestra infancia ha devorado:
Por los segundos, pájaros tímidos que alzan el vuelo en nuestra vía
y por aquel que ha de quedar inmóvil en nuestras manos,
embalsamado:
¡Alegría!
¡Alegría!
¿Acaso alguien nos dijo que fueran de otro modo las cosas?
¿Que las estrellas cantaban y los espejos tenían memoria,
que se podía navegar por la savia, y viajar por el humo, y por
la música y la historia?
¿O que había en el aire yacimientos de cánticos y canteras de rosas,
y que se enternecían los diamantes en celo,
y las estrellas de mar brillaban entre los corales,
o que era el horizonte el anillo nupcial de tierra y cielo?
¿Quién dijo cosas tales?
Solos. Estamos solos en la vida;
pero más solos en la muerte estaremos,
cuando a nosotros mismos nos neguemos
mientras canten melancólicos gallos en la noche vencida,
y crezca la soledad por los rincones:
la soledad del harapo olvidado en un desván cualquiera,
y la del héroe resplandeciente en sus apoteosis triunfales,
y la de las estrellas en sus solitarias constelaciones,
y la de cada átomo de polvo en los caminos estivales.

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

OTRAS OBRAS PUBLICADAS

POR la calidad de los autores escogidos, la jerarquía responsable de los traductores y la esmerada presentación, la colección de "Clásicos inolvidables", que viene publicando la librería El Ateneo, constituye un acontecimiento editorial de elevada significación entre nosotros. Los "Diálogos escogidos" de Platón, las "Obras dramáticas" de Schiller y las "Obras escogidas" de Goethe, que figuran entre los últimos volúmenes aparecidos, son otros tantos testimonios de la perfección que ha alcanzado la industria gráfica en el país, que ya merece incluirse, en este sentido, entre las primeras del mundo. Los más hermosos "Diálogos" de Platón, contenidos en uno de aquellos volúmenes, aparecen vertidos a nuestro idioma por Patricio de Azcárate — versión ya famosa entre las mejores realizadas hasta ahora — y precedidos de una interesante noticia biográfica, donde la anécdota probable alterna con eruditas referencias.

Diez obras dramáticas, traducidas de la edición alemana de Cotta por Eduardo De Mier, abarca el tomo dedicado a Schiller. Desde "Los ladrones", con que el poeta se inició a los veintidós años en la literatura teatral, hasta "Guillermo Tell" y "María Estuardo", las obras consignadas llevan, en cada caso, una síntesis del argumento; y el libro, un extenso comentario biográfico crítico, de sumo provecho para los lectores.

En la traducción española de las "Obras escogidas" de Goethe — "Werther", "Hermán y Dorotea", "Fausto" y "Las afinidades electivas" — intervienen Roviralta Borrell, Aguado de Lózar y Ramón M. Tenreiro. Se trata, pues, de versiones magistrales, realzadas con la inclusión de dos ensayos ya famosos — uno de Emerson y otro de Sainte Beuve — sobre el hombre inmortalizado entre los genios de todas las épocas.

•

CON dieciséis reproducciones de las obras más sobresalientes de Monvoisin, ha publicado la Editorial Emecé una versión castellana del libro en que David James reseña la vida del famoso pintor francés, tan vinculado a nuestro país entre los años 1842 y 1858. Interesa particularmente, en esta biografía, seguir el itinerario de Monvoisin a través de Argentina, Chile y Brasil, prodigándose en retratos y paisajes, ya convertidos en preciosos documentos de un valor artístico considerable, para entrar en conocimiento de aquella época. James ha recurrido a las mejores fuentes para elaborar este libro, de sobrio y rico contenido, delicado homenaje al pintor que tan decisivamente contribuyó a despertar interés por las artes plásticas en estas naciones de América.

•

A las numerosas traducciones de las principales obras de Shakespeare, la Editorial Sudamericana acaba de agregar una de incomparable interés, en nuestro idioma, para los lectores atentos del genial dramaturgo inglés. Se trata de una versión bilingüe de "Hamlet", debida a Salvador de Madariaga, el eminente polígrafo español, que reivindica para sí el derecho a interpretar la obra del estupendo poeta en mérito a la universalidad de ésta y porque "la era de Shakespeare es — a su juicio — la era de España". Conocido es el fervor con que Marcelino Menéndez Pelayo, otro ilustre polígrafo, se aplicó a una tarea análoga, excusándose si su amor a la sencillez, a la sobriedad y al nervio del estilo lo hubieran llevado demasiado lejos. Madariaga ha preferido, en cuanto a "Hamlet", verter en versos rimados el verso blanco en que fué escrita la obra original. "La rima — dice — es para el poeta como el rosario para el devoto: una liberación del espíritu." Y la verdad es que una inspiración sincera y un rigor crítico sostenido a través de las más graves dificultades concurren, en este caso, para aumentar el esplendor de la versión a que nos referimos.

Otra circunstancia obliga, asimismo, a reconocer la excelencia de esta obra publicada por la Editorial Sudamericana. Es el hermoso ensayo del propio Madariaga que sirve de introducción a la tragedia shakesperiana, cuya génesis y cuyos personajes aparecen estudiados con delicado entendimiento a la luz de una información exhaustiva.

•

JOSE C. Corte, por intermedio de la Editorial Castellví, ha publicado un libro de versos titulado "Poemas santafesinos". El autor, que los ofrenda a su ciudad natal, busca en las avenidas y los parques urbanos motivos para su inspiración, que otras veces se recrea conmemorando algún aniversario local.

•

DISCORDIA" se titula un volumen de prosa, también publicado en Santa Fe por la Editorial Castellví, y cuyo autor es Luis Di Filippo. Se trata de una decena de artículos sobre temas filosóficos y políticos, sugeridos por acontecimientos y lecturas recientes.

•

EN una edición de lujo, realizada en los talleres gráficos de Francisco A. Colombo, ha publicado Horacio Esteban Ratti un conjunto de poemas que llevan el nombre común de "Eternidad". Sonetos en su mayor parte de correcta factura y otras composiciones, cuya diversidad estrófica da la medida de la desenvoltura del autor en el manejo del verso, constituyen el material de esta obra, que contiene cinco dibujos alusivos de Pablo Serrano.



ENCERE MEJOR



Sí, señora; con la moderna enceradora eléctrica TRUVOX sus pisos brillarán más, pues

CON TRUVOX



el trabajo se hace mucho mejor debido al sistema exclusivo de TRUVOX de un solo cepillo que gira a gran velocidad. Además, gracias a su mango anatómico,

QUE SE MANEJA CON UNA SOLA MANO

usted no se cansa y el encerado es casi un juego, que se hace



MAS RAPIDAMENTE

bastando en la mayoría de los casos una sola pasada. Por eso TRUVOX

es considerada como la enceradora eléctrica suprema que trabaja siempre

CON MAS ECONOMIA



Convénzase con pruebas.

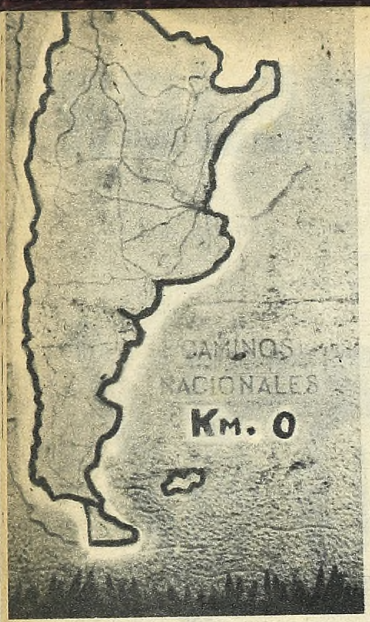
Pida una demostración GRATIS al Concesionario TRUVOX más cercano.



Distribuidores exclusivos:

GONZALEZ, CASTLETON & SHAW, S. A.

Suipacha 781 - T. E. 32-0515 - Buenos Aires



El monolito que señala el quilómetro 0, en la plaza del Congreso.

TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A... BUENOS AIRES

Al final de su primera etapa, en el Iguazú, Elena Batthyani de Szechenyi recuerda al "gran viejo" de la plaza del Congreso

POR PAT LEROY

ESTA vez la valiente amazona húngara nos escribe desde Iguazú. Ya tiene recorrida la mitad del camino. Los tres, es decir, "Pampero, Ché", "Taraguy" y su ama, se encuentran en excelente estado físico, proponiéndose reanudar el viaje de vuelta, luego de un corto descanso. Fué recibida en Iguazú con suma cordialidad, habiéndose adelantado jóvenes y adultos para darle la bienvenida. Una verdadera fiesta. "Pampero, Ché" soportó con gran dignidad los cariños y las observaciones llenas de admiración. "Taraguy" ya se acostumbró a su papel, adoptando poses parecidas a las de su compañero, mirando sin cesar con el "ojo negro" a su ama. Elena se dedica a hacer apuntes y completar fotografías para el libro en que va a describir sus aventuras de viaje. En la tercera carta que nos llegó, vuelven sus pensamientos a "su querido Buenos Aires", que es la meta final de su insólita excursión. Nos relata su conversación con el "gran viejo" en la plaza del Congreso, en vísperas del raid. Su esposo afirma que estos relatos no son producto de su fantasía, que Elena, efectivamente, pasó más de una hora meditando ante el mojón del quilómetro 0 en la plaza del Congreso, manteniendo con él una larga conversación en que no hubo palabras.

El mojón del quilómetro 0

Cataratas del Iguazú, octubre de 1949.

"El primer hito grande e importante para el destino era el mojón del quilómetro 0, en la plaza del Congreso — comienza su carta la notable raidista.— Allí, en el lejano Buenos Aires, se encuentra hermoso, limpio, en medio de una atmósfera elegante y el traqueteo de la gran metrópoli. El, "padre de todos los caminos", conocedor profundo de todos los secretos de la distancia y cacique de todos los mojones, muestra, con sus indicadores blancos con letras negras hacia el norte y el



Hacia el Iguazú, saliendo del Campo de los Angeles.

¡Esta es la Pileta Armario que las dueñas de casa esperaban!



LAVAR los platos y preparar las comidas se hace más fácil, rápida, limpia y agradablemente, con esta nueva y hermosa Pileta-Armario "Flamex".

La pileta es de brillante acero inoxidable, que asegura limpieza e higiene perfecta, tiene mezclador automático cromado para agua caliente y fría. El práctico armario de acero, totalmente enlozado de atrayente blanco inmaculado, y aislado con lana de vidrio, tiene cajones silenciosos de gran utilidad.

El conjunto es realmente el sueño dorado hecho realidad de las amas de casa exigentes - confiere categoría moderna a toda cocina.

Industria Argentina

PILETA-ARMARIO Flamex TOTALMENTE DE ACERO

UN PRODUCTO DE "FLAMEX"

Hay dos tamaños

Escríbanos solicitando folleto descriptivo o véala en nuestros Salones de Exposición.

FLAMEX S. A. I. y C. - 423 - Paraguay - 431 - T. E. 31 - 4774 - BUENOS AIRES



La colonia María Magdalena, Eldorado, en el puerto Esperanza.



En el portón del parque nacional Iguazú.

sur, el este y el oeste, señalando al viajero el camino, dando nuevos bríos a los que persiguen una meta y frenando a los atolondrados".

Una visita secreta

"Con un respeto profundo lo visité en secreto, dos días antes del comienzo de mi aventuras. ¿Era la sangre de los antepasados la que me llevó hasta este símbolo de mi primera gran cabalgata en el Nuevo Mundo? ¿De los antepasados que antes de cada batalla o cualquier otra empresa acudían a la sagrada piedra del sacrificio para consultar a los dioses y tranquilizar a los demonios?...

"Casi a escondidas, a pie, bajé por Callao, y al llegar, rodeé al "gran viejo" primero, en círculos grandes, y luego, en rodeos más cerrados, hasta estar de pie delante de "él".

"Mi único pensamiento era "que no me vieran, para que nadie se enterase de lo que sucedía entre yo, la aprendiza, y el "viejo cacique." Y allí estaba yo, por fin, sola delante del gran conductor, y un poco confusa, le dije en voz baja: *"Tú, gran viejo, que eres padre de todos los mojones y conocedor de todo el mundo, que dominas todos secretos de la distancia, que en los muchos años de tu existencia, aquí, en el tumulto de la capital, sueñas en las pampas soleadas, los ríos caudalosos, los bosques que cantan en el viento y los caminos que se pierden en el horizonte. Tú, que eres símbolo para todos los que aman la lejanía del mundo y que llaman suya el "alma del horizonte", mojón oracular de los conquistadores de los viajeros y los Marco Polo de todos los tiempos, mira a ésta, tu nueva mensajera, ábrele tus caminos y sendas, ofrécele el acompañamiento de tus fieles servidores y los hitos en el camino."*

"El gran viejo"

"Parecióme que la tierra sufría un leve sacudimiento, que el sol se oscurecía, que el tránsito de la metrópoli se paralizaba, y, en mi derredor, se abría un mundo amplio con sus distancias, con el horizonte de mares y pampas...

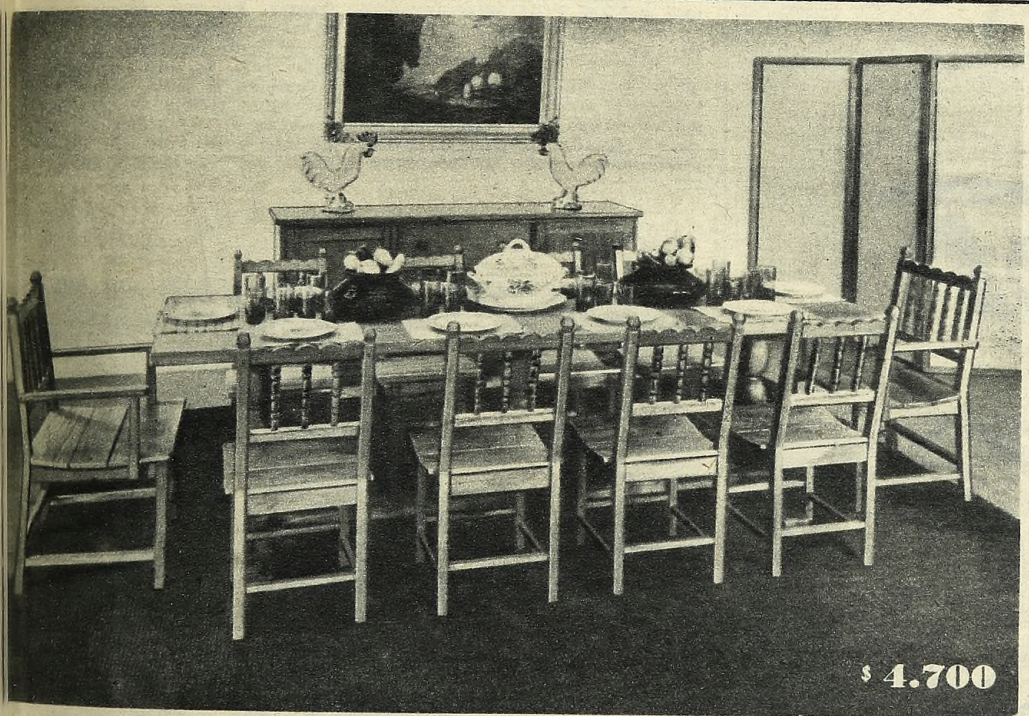
"Se abrían ante mí caminos que conducían hacia el Oriente y el Occidente. Los romanos marcharon hacia el norte, las centurias de Troya pasaron por los desfiladeros alpinos, las caravanas iban por los desiertos desolados, las esclavos se arrastraron por los desiertos africanos, de los puertos partían los buques en busca de aventuras hacia el mar, ejércitos montados barrieron las llanuras asiáticas".

Hambre de la lejanía

"El mundo es grande, sin límites el horizonte para aquellos que llevan en su corazón el hambre de la lejanía. El hombre valiente emprende la marcha, el que titubea se queda. ¿Fué la voz del "gran viejo" o la de mi corazón? Durante semanas, ella me indicó el rumbo a seguir, me alentó en los caminos difíciles, bajo lluvias torrenciales, o me frenaba en mi impaciencia. Y ahora me señala, por primera vez, la meta: Puerto Rico, Eldorado, Cataratas.

"A ti, "gran viejo", te agradezco tu mensaje y la ayuda de tus fieles servidores que me prestaron su apoyo en difíciles caminos y que me acompañarán en el regreso, hasta encontrarme nuevamente en la plaza del Congreso, con la gran satisfacción de haber llevado a feliz término la arriesgada empresa".

(Ver páginas siguientes)



Comedor estilo "MISIONERO" en madera maciza de guatambú o peteribv, encerado mate natural.

Nuestro deseo es que SU hogar sea el más lindo

Por eso nuestros creadores piensan por usted.
Y por eso también, en los salones de exposición COMTE encontrará desde el juego de muebles que usted imaginó hasta el más pequeño detalle para que SU hogar sea el más lindo de todos.

COMTE

DONDE LA CALIDAD NO CUESTA

FLORIDA 936



"TISSOT

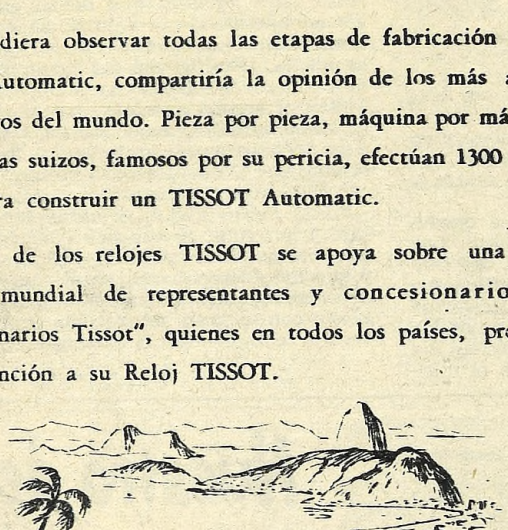
uno de los mejores relojes automáticos que vendí"...

manifiesta M. A. Meister, uno de los mejores relojeros de Río de Janeiro, quien agrega: "Y todos aquellos que poseen un TISSOT Automatic también piensan así".

A. Meister

Si Ud. pudiera observar todas las etapas de fabricación de un TISSOT Automatic, compartiría la opinión de los más afamados relojeros del mundo. Pieza por pieza, máquina por máquina, especialistas suizos, famosos por su pericia, efectúan 1300 operaciones para construir un TISSOT Automatic.

La venta de los relojes TISSOT se apoya sobre una organización mundial de representantes y concesionarios: los "Concesionarios Tissot", quienes en todos los países, prestarán eficaz atención a su Reloj TISSOT.



Tissot

Un buen reloj desde 1853



LAS 9 VENTAJAS TISSOT

1) Mecanismo de alta precisión
2) Automático
3) Científicamente antimagnético
4) Hermético
5) Protegido contra los golpes
6) Reserva de marcha por 40 horas
   Cuadrante en relieve
8) Caja completa de acero inoxidable
9) Vidrio irrompible

Producto de la Sociedad SUIZA
para la Industria Relojera - GINEBRA



El presidente de la Peña Argentina, señor Mario Luis Descotte, coloca una guirnalda de claveles blancos a la señora Estelle Reid de Vesugar, para ajustarse a las cláusulas del saludo cordial habitual en la India.

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"

POR PEGGY LEROY

★ Sin ser advertido por los diarios, pasó algunos días en Buenos Aires el hijo del presidente de la República Italiana Roberto Einaudi, quien es ingeniero y gerente de una gran firma de construcción. El presidente Einaudi tiene otro hijo, el cual se opone a las teorías económicas liberales de su padre, siendo un adherente de Togliatti y director de una editorial comunista.

En la Argentina es representante de la firma dirigida por Roberto Einaudi el señor Agostino Rocca, hombre capaz y emprendedor. En la misma firma trabaja también Roberto Cioci Marconi, esposo de Magda Cuza, a quien EL HOGAR reporteó hace poco tiempo.

★ ¿Sabéis que los hindúes descubrieron el cero dentro de la matemática y que las Indias lograron en los Estados Unidos la mayor producción de películas en el mundo? Indudablemente hay quienes lo sabían, pero yo lo llegué a saber en la conferencia que pronunció en el local de la Peña Argentina el embajador Vesugar. La sala estaba repleta. Prevalecían los elementos femeninos, que se interesaban no sólo por la literatura y el arte hindúes, sino también mostraban su curiosidad por conocer la moda hindú. Por eso la señora de Vesugar, en su hermoso "sari" de color verde; la princesa Indumati Rajwade, en un "sari" de color purpúreo, y la señora de Kabur, en un "sari" de color azul, fueron objeto de miradas penetrantes. Las dos señoras mencionadas en último término llevaban en su frente un círculo pintado de color rojo, lo que constituye un adorno en la India. Una sorpresa agradable recibió el embajador Vesugar al ser saludado por el presidente Descotte con una guirnalda de claveles blancos, de

El embajador de la India, ingeniero Jamshed Vesugar, con su señora, poco antes de pronunciar la conferencia sob e "La India moderna".



OMEGA
Tissot



La señora de Descotte coloca la guirnalda al embajador de la India.

acuerdo con la costumbre hindú. Hizo acto de presencia el nuevo embajador argentino en la India, el político sanjuanino Oscar Tascheret.

★ El periodista italiano Gian Gaspare Napolitano, corresponsal del semanario "L'Europeo" en Milán, se encontró con Vittorio Mussolini en el café Richmond. Napolitano conoció al hijo del Duce durante la guerra en Abisinia. En cierto momento Vittorio fué reconocido por el público, por lo cual salió precipitadamente, diciendo: "Por suerte, Buenos Aires es grande, y siempre es posible hacer que se pierdan mis propios rastros. Vittorio dirige, en colaboración con un amigo suyo, una fábrica textil que no es muy grande. Las oficinas están situadas en la calle Lavalle. Vittorio se muestra muy satisfecho en la Argentina, manteniendo preferentemente tratos con nuestros compatriotas, a quienes considera como los comerciantes más capacitados del mundo. Ya no se aloja en la casa de su suegro. Tiene su propio departamento. Hablando de su señora madre, exclama Vittorio: "Hasta una leona, a la larga, se cansa."

★ El conde Segismondo Grocholski, talentoso pintor que llegó de París y que en breve expondrá sus cuadros en la galería Müller, actuó en los tiempos difíciles en una radio, como imitador de animales. Accediendo a mi pedido hizo la imitación de un gallo en plena risa, una vaca mugiendo y un gato aburriéndose. También imita instrumentos de música, habiendo actuado como tromba viviente en varios cabarets.

—Soy la antítesis de un filisteo, y por eso no vacilé en instalar mi atelier en Lanús, en un comercio abandonado. Los "snobs" han de criticarme, pero, en cambio, yo tengo mucha luz gracias a las grandes vidrieras.

Grocholski considera que las mujeres argentinas poseen los ojos más hermosos del mundo, y que ni siquiera los ojos de color esmeralda escasean en Buenos Aires. De sus amigos argentinos aprendió ya algunos piropos, que está lanzando a las dueñas de los ojos más hermosos..., no siempre con igual éxito.

★ Una vez por semana se reúnen en la casa de la princesa rumana Ileana, de la calle Ayacucho, damas para leer, en presencia de un sacerdote ortodoxo, la Biblia y comentarla.

★ Conocí a un ex oficial del estado mayor del general Michajlovich, el mayor Borijove Radulovic, que actuó en la gran batalla de Neretva, librada entre las tropas de Michajlovich y los guerrilleros de Tito, en 1943. La batalla se prolongó por unos cien días y la perdió Michajlovich, por la ayuda indirecta de los alemanes a Tito. Más tarde, Radulovic cayó prisionero de los italianos. Al recuperar la libertad, a raíz de la capitulación de Badoglio, se incorporó al estado mayor del general de Gaulle, actuando luego como oficial de enlace. Ahora reside en este gran Buenos Aires.

El público durante la conferencia. En primer término, el embajador argentino ante el gobierno de la India, señor Oscar Tascheret.







En las irritaciones de la piel de los niños PASTA LYSOFORM actúa rápidamente llevando alivio, calma, tranquilidad.
PASTA LYSOFORM, elaborada con ingredientes legítimos y seleccionados, es la mano amiga de la piel del niño.

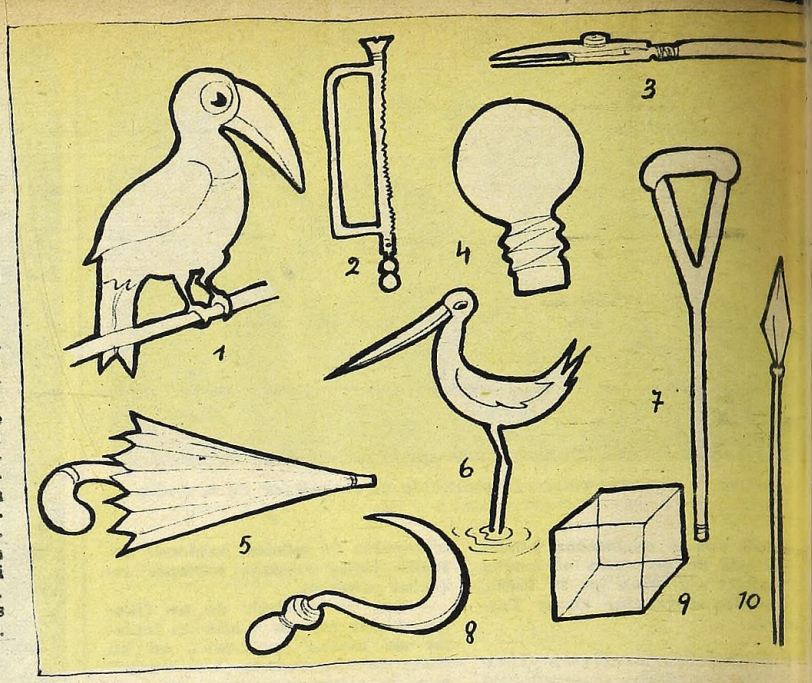
MAICO

PASTA LYSOFORM
PARA GRANDES Y CHICOS
Un Producto Bueno Para Hacer Bien

★ Pida PASTA LYSOFORM, en las Farmacias.

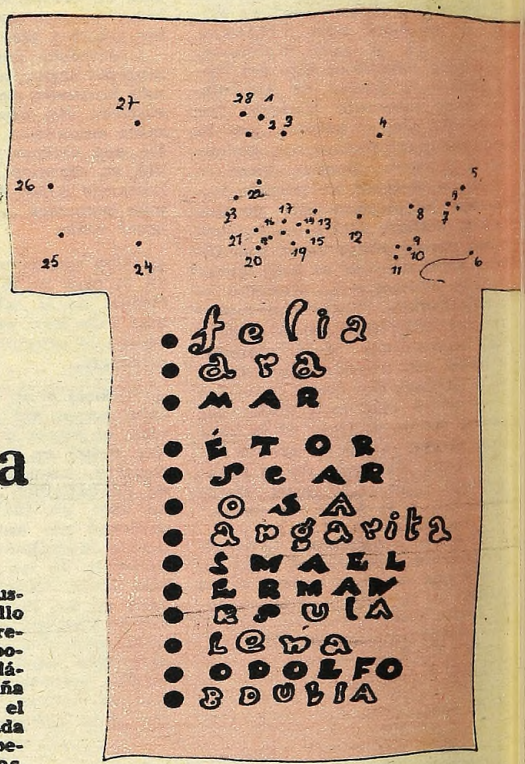
EJERCICIO MENTAL

Aquí tienen, amiguitos, un interesante pasatiempo, que servirá para ejercitar la mente. Deberán colocar debajo de cada dibujo el nombre que corresponde a cada animalito u objeto que aparecen en el grabado. Manos a la obra, y, por si tienen dudas, consulten las soluciones.



ANIMAL OCULTO

En el presente grabado, aunque a ustedes les resulte difícil creer, se halla oculto un animal. Para descubrirlo tendrán que unir correlativamente los números que aparecen en el grabado hasta unir el 1 con el 28, y entonces aparecerá la figura. Si tienen alguna duda con respecto al nombre del animalito, pueden encontrarlo colocando en cada punto la inicial de los nombres propios escritos más abajo. Una vez realizada esta tarea, lean las iniciales de arriba hacia abajo y tendrán el nombre buscado. Para mayor seguridad consulten las soluciones, que van al pie de esta página.

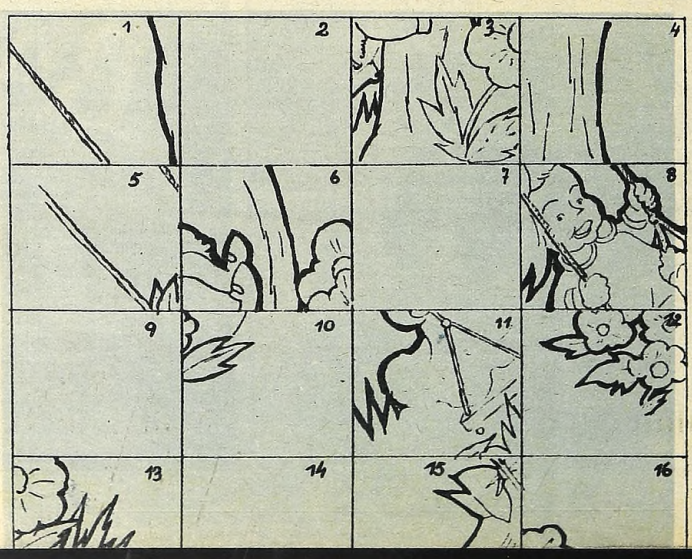


Para la Gente Menuda

(Dibujos exclusivos de "El Hogar")

ROMPECABEZAS

He aquí un espléndido rompecabezas que ustedes mismos tendrán que armar. Para ello peguen sobre cartulina el dibujo y luego recorten los dieciséis cuadrados que lo componen. Finalmente tendrán que formar una lámina que representa la figura de una niña columpiándose. Si no pueden completar el dibujo, en las soluciones hallarán indicada la forma en que deben ser colocados, respetando el orden numérico, los cuadrados.



SOLUCIONES

● 1, tucán; 2, sierra; 3, tiralíneas; 4, bombita de luz eléctrica; 5, paraguas; 6, cigüeña; 7, muleta; 8, hoz; 9, cubo, y 10, lanza. ● OSO HORMIGUERO: 5, 1, 4, 2, 15, 8, 6, 16, 14, 11, 3, 13, 9, 12, 10 y 7.

el Jabón

BOHEMIA

Confiere
a todo su cuerpo una
fragancia deliciosa...

Ahora todas las mujeres pueden disfrutar del exquisito bouquet de este jabón tan delicado. BOHEMIA es un Jabón de Tocador preparado con finos aceites sedificantes, aromatizado intensamente con esencias florales importadas de Francia.

Al verse envuelta en su cremosa y perfumada espuma usted tendrá la sensación de flotar entre pétalos. Y en pocos días comprobará la benéfica acción sedificante sobre toda su piel. BOHEMIA es un jabón encantador.



Felizmente, el precio de sólo $ 2 la robusta pastilla de lento desgaste, permite que se bañen con Jabón BOHEMIA todas las mujeres cuidadosas de su piel.



Hasta la última partícula, BOHEMIA conserva su intenso y persistente bouquet floral.



Coloque una pastilla de Jabón BOHEMIA sin envoltura en sus muebles y note como perfuma toda su ropa.

JABON

BOHEMIA

PERFUME FLORAL - ACCION SEDIFICANTE

Distribuidores exclusivos ORVENT S. A. Alsina 3058, Capital - T.E. 45-0273



Perfume intenso en los...

Polvos TABU de Dana

DANA confía a sus polvos faciales, no sólo la misión de embellecer el rostro femenino, sino también la de perfumarlo intensamente, por estar impregnados hasta la saturación, de la deliciosa esencia de su perfume TABU.

CRITICA DE MUSICA

POR ENRIQUE LARROQUE

Concierto de despedida

CON un concierto, al frente de la disciplinada orquesta del Colón, se despidió el maestro Erich Kleiber, de tan lucida actuación durante la temporada lírica, particularmente gracias a sus versiones de "La mujer sin sombra", de Ricardo Strauss, y "Flauta mágica", de Mozart. No obstante, y pese a la minuciosa preparación, el festival sinfónico no logró sumirme en ese estado de gracia en que el oyente positivamente "comulga" con la música... Tuve la impresión de una "Séptima sinfonía" beethoveniana poco comunicativa, y la de una "Muerte y transfiguración" straussiana carente de la requerida vibración interna.

Empero en el poema de Strauss hubo momentos magníficos y felices hallazgos, cual el de esas sonoridades literalmente desintegradas, hacia el final, cuando el alma del héroe se desprende de su envoltura carnal para ascender al mundo sobrenatural de la Redención y de la Transfiguración.

Figuraron, en calidad de primicia, tres fragmentos escritos por nuestro compatriota Alberto Ginastera, para servir de comentario a la tragedia incaica "Ollantay". Partitura de gran belleza temática y suntuosidad instrumental, que señala una nueva e importante etapa en la evolución del autor.

Se abre el tríptico con un Preludio, al cual un tema de carácter pentatónico, "reflejado" por el oboe y la flauta, confiere intensa poesía. En "Danza guerrera y juego de combate", el dinamismo característico en Ginastera se da libre curso con derroche de ritmos y percusión. Toques de trompetas que suenan como pregones de emancipación, como anhelos de evasión espiritual, infunden honda emoción a "Imprecación y muerte de Ollantay", trozo que se desvanece en el poético ambiente de la cantilena incaica escuchada al iniciarse la obra.

El autor afirma su maestría de la orquesta en esta partitura dedicada a Erich Kleiber, y que éste dirigió primorosamente.

"NUEVA MUSICA"

Tuve la impresión, en el concierto de "Nueva música", de que la Sonata para piano y violín de Bela Bartok defraudó a algunos entusiastas del compositor húngaro. No laten aquí el soberbio heroísmo, la salvaje poesía de "Sonata para dos pianos", o de "Música para cuerdas y percusión", sino que impera la sensación del esfuerzo paciente y porfiado de un intelectualismo pleno de promesas irrealizables...

Señalaré, sin embargo, un hermoso recitativo del violín, plañidero, doloroso; y en la danza final — en que, por momentos, se manifiesta el cíngaro de gran estilo que fué el autor, — una magnífica orgía de ritmos, acentos y curiosas sonoridades. Pero mientras buscábamos una "línea", tan sólo encontramos una incoherencia, una profusión de "partidas" malogradas y de incesantes "retornos" susceptibles de desalentar a los más perseverantes. Impresión personal, naturalmente. A raíz de una única audición, no pretendo sentar juicio definitivo sobre la obra de un artista cuya producción mucho admiro. En la espera de que algún día mi opinión cambie, felicitaré al pianista Miguel Gielen y al violinista León Spierer por su eficaz desempeño en la tarea que les cupo.

TILA Y JOHN MONTES

Excelentes cultores de la música a dos pianos, estos instrumentistas ofrecieron un nuevo concierto de ésos, cuyos programas significan real halago para los verdaderos melómanos. Se inició la velada con la gracia reverente de dos obritas de Couperin y el amable discurso de una Sonata de Pasquini, para luego proseguir con una obra importante: "Aria y treinta variaciones" (Variaciones Goldberg), de Bach. Investigadora e intérprete genial, Wanda Landowska sacó a luz la añeja partitura escrita por Juan Sebastián en 1742 para Gottlieb Goldberg, clavecinista que amenizaba las noches de insomnio del conde Kaiserling con la audición de esta y otras páginas de clave.

Gracias a los Montés, que sortearon con técnica segura temibles dificultades, las "Variaciones Goldberg" volvieron a palpitar, prodigiosas de inventiva, diríase escritas hoy, con toda la actualidad que el genio de Bach puso en ellas. Esta interpretación, así como la de "Variaciones sobre un tema de Haydn", de Brahms, constituyeron una relevante manifestación.

RECITAL FOLKLORICO

Acompañándose con esa caja norteña generadora de ritmos, que son como latidos del corazón de todo un pueblo, o rasgueando una guitarra confidente de penas y alegrías, la folklorista Encarnación Gordillo de Naón reveló ser sensible e inteligente intérprete de nuestro cancionero. Puso emoción en cierta dramática baguala del norte argentino; detalló con gracia una tonada cuyana; hubo sentido del color en sus versiones de canciones del litoral, y su traducción de expresiones musicales del sur y de la pampa se caracterizó por lo auténtico de un sentir sabrosísimamente criollo. Interesante itinerario sonoro el brindado por esta artista, que con talento comunicativo y atrayente personalidad cultiva la canción folklórica en sus más puras manifestaciones.

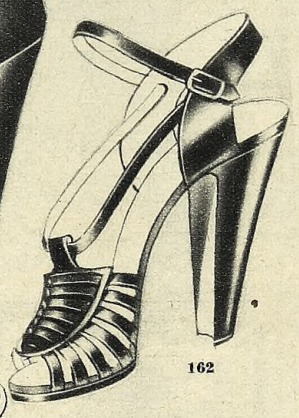


Lunca Calzados de Royalty

INDUSTRIA ARGENTINA







Nº 160. Sobria creación, en la que nuestro modelista Roque Rizzi une las líneas armoniosas con la comodidad. Confeccionada en cabritilla, en todos los tonos de actualidad. Taco de 2 ½ cm., $ 60.-

Nº 161. Clásico escotado en cabra gamuzada gris y roja, taco de 7 centímetros .... $ 53.90

También en cuero gris, taco de 7 cm., $ 48.90

Nº 162. Elegante sandalia para el bien vestir. Otro acierto del modelista Roque Rizzi. Confeccionada en becerro gamuzado negro, azul, marrón y tostado; cabritilla celeste y rosa, y también charol. En taco de 6 ½ centímetros .... $ 65.-

Royalty

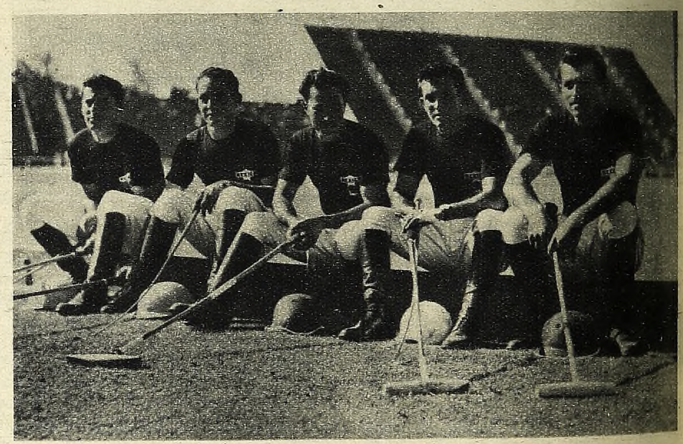
ESMERALDA 562

T. E. 35-0359 BUENOS AIRES

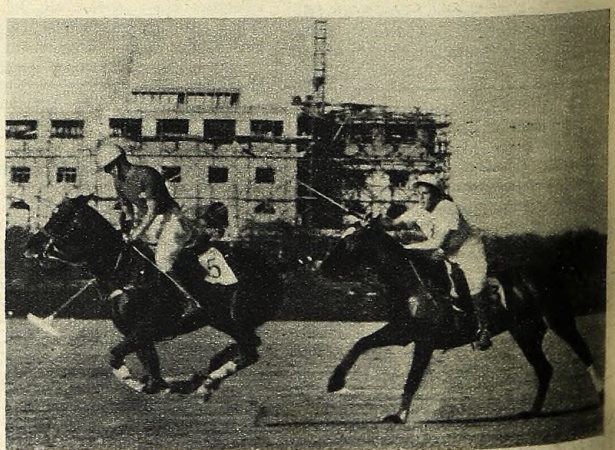
Calidad y simpatía en el equipo de México

POR EDUARDO M. ALMIRA

LA segunda presentación del equipo mexicano constituyó la plena ratificación de las extraordinarias aptitudes que los cuatro hermanos Gracida Hoffman tienen para el polo de primera categoría. Un adversario de mucho mayor poderío — esta vez El Trébol — exigió a fondo a los jugadores visitantes, quienes volvieron a demostrar su brillante juego de combinación, su equitación admirable, su taqueo corto, pero de maestra precisión, y, sobre todo, su constante e ininterrumpida actividad sobre la bocha. El Trébol fué un digno adversario, pero resultó superado, por tres tantos, por un team evidentemente más capaz y más armonioso. Esta victoria clasificó al bravo cuarteto mexicano para disputar contra el campeón, Venado Tuerto, uno de los partidos semifinales del campeonato.



Los hermanos Gracida Hoffman, integrantes del team mexicano, fueron sensacionales en su presentación, hecha con una goleada a costa de Guardia del Monte: 19 a 6. Aquí vemos, antes del partido, a los cinco hermanos, de izquierda a derecha: Rubén, Gabriel, Guillermo, José (que no jugó) y Alejandro. Son cinco polistas de pasta internacional, de corta pegada, pero amplio dominio del taqueo, eximios jinetes y duchos en el juego de combinaciones.



Rubén Gracida, número uno de singular velocidad y sereno frente al gol, corre tranquilo la bocha, jinete en uno de los ligerísimos y fáciles petisos mexicanos. En cambio, nótese el esfuerzo del "gordito" Capdepont, jugador de grandes condiciones y muy buenos recursos, pero no siempre bien montado. Trata de alcanzar al escurridizo "chamaco" exigiendo a fondo a su petiso.

(Concluye en la pág. 78)

Alvear*

* LA MARCA QUE DISTINGUE LOS MEJORES VINOS ARGENTINOS



BURDEOS RESERVA Alvear

TINTO - CLARETE
BLANCO

Producido y envasado por

Federico de Alvear Ltda.

VINEDOS Y BODEGAS "SAN CARLOS" COLONIA ALVEAR OESTE (Mendoza)

J. LLORENTE Y CIA. S. R. L.
CAP. $ 4.100.000

CATAMARCA 70
BUENOS AIRES

Téngale más

CONFIANZA!



TALCO

Lanolizado

El microscopio revela que Talco MAMITA está formado por partículas uniformes y carece de impurezas.





TALCO MAMITA PROTEGE DE IRRITACIONES LA PIEL

Cuidadosamente desintegrado, tamizado... y ahora *lanolizado*, Talco MAMITA alcanza su máxima suavidad y finura. Por eso Talco MAMITA es agradable al tacto, de gran adherencia, y cubre con una capa aterciopelada y persistente.

Talco

mamita

talco del bebé... para toda la familia!

DEL VALLE Ltda. S. A. C. e I.
miento 3949 Buenos Aires

Vistazo de turistas argentinos

(Continuación de la pág. 30)

en cantidad suficiente y se coloca la cazuela al horno, herméticamente cerrada.

Deben servirse en la misma cazuela para que no se pierda el aroma. En salsera, aparte, se presenta gelatina de membrillo.

"ZUPPA INGLESE"

Bizcochuelo: cuatro huevos. 135 gramos de azúcar. 135 gramos de harina. Merenguitos, hechos con tres claras de huevo y ciento cincuenta gramos de azúcar. Otros ingredientes: medio quilo de dulce de durazno. Un vaso grande de almíbar con coñac, para mojar.

Preparación: Con los ingredientes mencionados hacer una masa de bizcochuelo. Colocar la preparación en molde enharinado y cocinar en horno regular. Una vez cocido, desmoldar y dejar enfriar.

Preparar aparte merenguitos batiendo las claras a punto de merengue muy duro y añadiendo de a poco el azúcar molida. Con una manga de boquilla lisa preparar los merenguitos sobre placa enmantecada. Llevar a horno suave y dejarlos hasta que estén bien secos. Retirar del horno, dejarlos enfriar. Cortar el bizcochuelo en capas, remojarlo perfectamente con el almíbar con coñac, poner capas de dulce entre cada capa de bizcochuelo, untar en la parte superior con el mismo dulce y pegar los merenguitos. Puede hacerse con crema en lugar del dulce "di pérsico".

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 22)

COCKTAIL DE LETRAS

(Virtudes, condiciones, cualidades, etcétera)

1. Generosidad
2. Comprensión
3. Comedimiento
4. Habilidad
5. Modestia
6. Obediencia
7. Entereza
8. Paciencia
9. Laboriosidad
10. Recato
11. Prudencia
12. Inteligencia
13. Discreción
14. Tolerancia
15. Gracia
16. Suavidad
17. Humildad
18. Franqueza
19. Rectitud
20. Simpatía

¿PIENSA USTED CON RITMO RAPIDO O LENTO?

1. Partida
2. Pequeño
3. Primero
4. Prisa
5. Permitir
6. Pulido
7. Poner
8. Perder
9. Pesado
10. Prohibir
11. Presencia
12. Pobreza
13. Premio
14. Próximo
15. Pecado
16. Principio
17. Penoso
18. Precisión
19. Permanente
20. Pulular

SEA BREVE

1. Pasó toda la tarde en el jardín buscando LA TENAZA.
2. El padre castigó al hijo por la costumbre que tenía el niño de REFUNFUÑAR
3. No es posible dudar de su palabra, porque LO JURO
4. El director advirtió a los actores que si EL ENSAYO no resultaba perfecto, se postergaría el estreno.

De actualidad



MALLA OLA
Lastex, varios colores
$

CREDITOS



Casa Testai

S. R. L. - CAP. $ 800.000.00

CORRIENTES 530 • ENTRE RIOS 902 al 24
CABILDO 2191 • RIVADAVIA 6670

LA CORRESPONDENCIA
A NUESTRA CASA DE ENTRE RIOS 902
LOS PEDIDOS DEL INTERIOR SE DESPACHAN EN EL DIA

Mundo Infantil

refleja el desarrollo del

Primer CAMPEONATO INFANTIL ARGENTINO de FUTBOL "EVITA"



RESULTADOS DE TODOS los PARTIDOS
COMENTARIOS Y NOTAS GRAFICAS DE LOS EQUIPOS

Y además

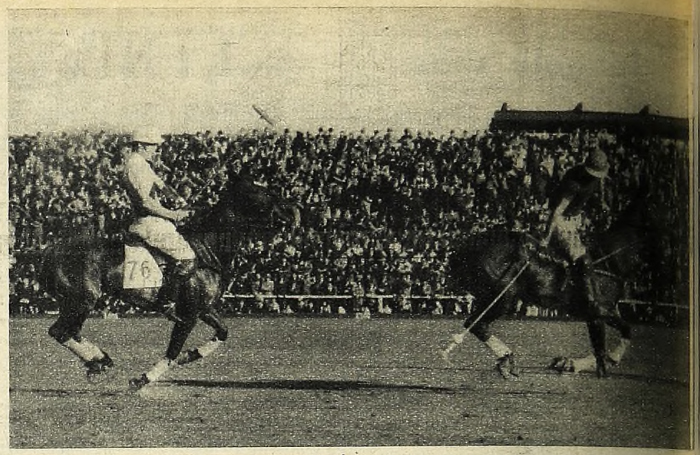
CONTIENE

Aeromodelismo
Historietas
Cuentos - Aventuras
Escuela del Aire
Entretenimientos
Actualidad Infantil
Páginas Escolares

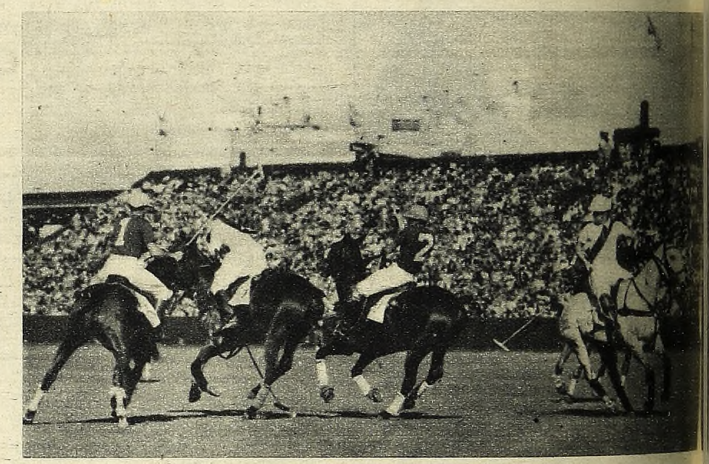
40 ctvs.

Mundo Infantil

APARECE LOS LUNES

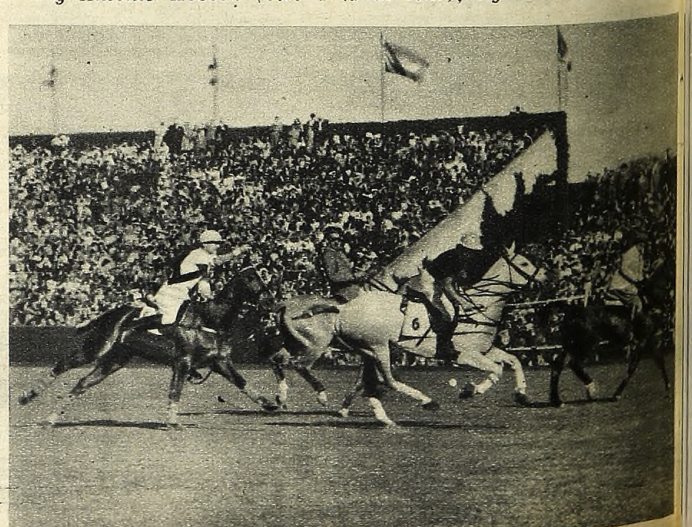


Alejandro Gracida Hoffman, back del notable conjunto mexicano, devuelve la bocha de revés, pegando cómodamente suelto, pues Heriberto Duggan, el número tres de El Trébol, sujeta su petiso, para disponerse a dar vuelta en seguida, antes de que tome la pelota otro de los veloces contrarios.



En esta otra escena del match que México le ganó a El Trébol por 10 a 7 vemos al número dos argentino, Mario Inchauspe, que acaba de filtrarse entre los hermanos Rubén y Gabriel Gracida Hoffman, apoderándose de la bocha antes de que llegue a ella el número uno mexicano. En el tordillo, a la derecha, observa la jugada Heriberto Duggan, que inmediatamente volcará su caballo para apoyar al compañero.

El veloz número uno de México, Rubén Gracida, jinete en este tordillo, ha perdido la bocha, que queda bajo la panza de su petiso, haciendo inútil la jugada de Inchauspe, que se estira para trabarle el taco antes de que el mexicano pudiera golpear. Más atrás, los dos umpires, Juan C. Alberdi y Antonio Hobson (éste a la derecha), siguen la jugada.



MAISON "SANNY"



Unica casa especializada en Buenos Aires en vestidos, tapados y lingerie para

FUTURAS MAMAS

Vasto surtido de telas importadas. Gran variedad de modelos, confección o medida.

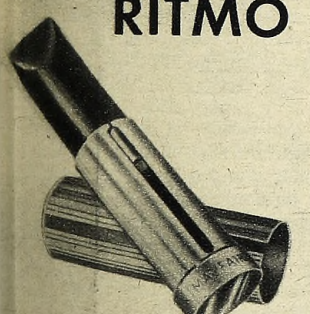
CORDOBA 455, 5º A - T. E. 32-3294



LAPIZ

Mayfair

RITMO



Su cálido color, su intenso perfume, su tersa y cremosa consistencia, darán a sus labios el toque brillante que realzará su belleza.

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 45)

Se casó Marita Braun, y al ser ella una "glamour" alrededor de la que había un interés plenamente justificado. su traje fué, probablemente, el más "glamoroso" de los trajes de novia de esta temporada. Enteramente plegado en abanico, es lo que puede definirse como un traje difícil de llevar. Y por cierto, que en ella quedaba espléndido.

Otro casamiento: el de Marilí Morea con Carlos Ugarte Anchorena. Estaba, desde luego, la mitad del Argentino. Y se me ocurre que cuando, a su vez, se case el hermano de Marilí, Enrique (¡atención, no estoy pasando "siluetas", ni sé nada de nada sobre el asunto!), lo menos que habrá será un clásico "roof" de fabricación relámpago, con raquetas sostenidas por compañeros de tenis.

Sección modas. Aquí un tomado de tablas, y allá un chal, o un "fichú", o un escote. La moda no ha sido nunca tan femenina como ahora, y es el caso de otorgarle una entusiasta enhorabuena, porque hay un acierto estético en cada figura, y porque, además, son detalles que rejuvenecen no sólo todo el panorama de la moda, sino que quienes los usan realmente aparecen en un clima maravillosamente primaveral.

LA REINA JUANA

(Continuación de la pág. 29)

llamó a su cuarto. Estaba visiblemente nervioso. Quiso decir algo en voz baja, dándome a entender que temía que en el cuarto se hallasen instalados micrófonos ocultos. Apenas Boris logró pronunciar algunas palabras cuando entró bruscamente el edecán de Keitel diciendo que el mariscal deseaba hablar urgentemente con el rey. Fué cuando lo vi por última vez. Algunos días después supe que había caído enfermo. Luego recibí la noticia que el rey había fallecido."

De acuerdo con la opinión de Felipe, compartida por Juana y su familia, a Boris lo eliminaron los alemanes, o dicho más exactamente, Himmler, actuando el jefe de la Gestapo quizá sin el consentimiento de Hitler, por haberse convencido, a través de las conversaciones en el cuartel general, de que el rey ya no era un aliado fiel de los alemanes.

La declaración de Juana, esperada con sumo interés por todos los búlgaros dispersados en el mundo, indudablemente hará recaer la culpa por el regicidio sobre Himmler, quien ya fué ajusticiado por el destino.

QUIERE SER MAS *Cautivadora?*



La Crema de Miel y Almendras HINDS pone más encanto en su personalidad en todo tiempo: tanto en verano como en invierno. Disfrute todos los beneficios del aire libre, pero elimine las molestias protegiéndose con Crema HINDS. No sólo *limpia* y suaviza la piel, dándole tersura encantadora, sino que conserva la elasticidad natural de los tejidos porque contiene lanolina. Como *base del maquillaje*, es ideal. Para el rostro, las manos y el cuerpo use siempre Crema HINDS, *LA CREMA COMPLETA!*

CREMA DE MIEL Y ALMENDRAS

HINDS

¡ENRIQUECIDA CON LANOLINA!

★ PINTER 386



ES UD. "LA MARTIR DEL ENCERADO"?

Entonces esta novedad le viene de perillas!!

La química moderna, ha dado con la gran solución para los problemas del encerado, poniendo a la gentil disposición de todas las amas de casa, un novísimo producto de cualidades enormemente superiores a todo lo conocido. Ud. ya debe haber oído hablar de él. Nos referimos a

Grumete

EL LUSTRAPISOS INSUSTITUIBLE



Use siempre Grumete con el cómodo porta-lustre, y ahorrará dinero y energías. Aplíquelo en franjas paralelas. Unos minutos después, lustre ¡y un hermoso brillo cristalizará sus pisos por largo tiempo. Una pequeña cantidad de Grumete, basta para "grumencerar" muchos metros!

Distribuidores exclusivos

Goffre, Carbone y Cía S.A.C.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN - BAHIA BLANCA - MENDOZA

- LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR -

Pida Grumete en el almacén, bazar o ferretería de su barrio, o en grandes tiendas, etc, y exija que sea el verdadero y económico GRUMETE!

GRUMETE "es fiel... aunque lo pisen"...

Hay en nuestros días muchos imitadores de PAFNUCIO

POR ROGELIO UZANDIVARAS

LOS estilitas están nuevamente en boga. Si bien un tanto distintos de los que proliferaron en alarmante forma en los días de Diocleciano, lo mismo que aquéllos empeñados en ponerse a cubierto de las persecuciones de los paganos, que en este caso vienen a ser los caseros y los perceptores de impuestos. Y decimos todo esto porque nada más que en el breve plazo de una semana, según el telégrafo, en los Estados Unidos, se ha dado el caso de dos escandalosos aspirantes al título de anacoretas, que sin más, se han elevado sobre el común de los mortales, instalándose a muchos metros de altura y en lugares no más espaciosos que los escogidos por los émulos del santo Pafnucio.

Pues uno de estos modernos anacoretas ha sido un tal Kelly ("Shipwreck" Kelly, para sus amigos...), el cual, ya en plena desesperación, para no decir enloquecimiento, se encaramó en la punta del asta de una bandera instalada en un edificio de veinte pisos y allí permaneció hasta que los bomberos, con el agregado de alguna promesa del dueño de casa, lo persuadieron de que siempre estaría más cómodo sobre el santo suelo. El otro fué más práctico, y, por lo mismo, no se dejó seducir con promesas. Lo tenía todo consigo. Y fué Carlos Lupica, el cual, previa la adquisición de una robusta columna de hierro proveniente de una demolición, instaló en ella una plataforma a la cual proveyó de toldo, mosquitero, lecho, teléfono y aparato de radiotelevisión, todo ello para pasar lo mejor posible las calurosas noches del verano neoyorquino. De uno y otro caso las fotografías y las notas de los films informativos dan completa y cabal idea, demuestran que el afán de apartarse del resto de los mortales es hoy el mismo que en el siglo V, cuando Teófilo el Confesor edificaba a los infieles desde lo alto de la columna en la cual permaneció cuarenta años.

Mas, como en todas las cosas, también en esta de los estilitas los historiadores e investigadores han venido a enturbiar las que creíamos brillantes y sólidas tradiciones. Por lo pronto, hay quien nos asegura que el famoso Pafnucio de Anatole France no vivió en la época en que el ilustre escritor lo sitúa en las treinta páginas que le dedica en *Thais*. La otra objeción hecha a Anatole France es la que, a la inversa de lo que nos describe en el caso del admirador de Thais, los estilitas sólo excepcionalmente utilizaban los restos de antiguas construcciones. Como en el caso del norteamericano y contemporáneo míster Lupica, hacíanse erigir las columnas expresamente y en lugar prefijado. Muchas veces las cambiaban en el curso de su piadosa existencia, y siempre para subir más arriba. El primer estilita, Simeón el Viejo, en el comienzo, hizo erigir una columna de seis codos (el de treinta y tres dedos equivalía aproximadamente a medio metro), luego pasó a una segunda de doce, de ésta a una tercera de veintidós, para terminar su existencia, a los setenta y cinco años, sobre una de treinta y seis codos, de la cual hubo que retirar el cadáver apelando a una técnica tan nueva como singular. Sus discípulos hicieron otro tanto. Debemos agregar, además, que los estilitas muy raramente abandonaban sus incómodos pináculos. Sólo lo hacían para instalarse en otro más elevado, superándose siempre. Ni las torturas de la inmovilidad, ni las variaciones del tiempo, ni los ataques de los hombres, los conmovían Se recuerda el caso del ya citado Simeón el Viejo, que, arrebatada su túnica en pleno invierno, quedó desnudo y murió de frío. Todos bellos y, por lo que se ve en nuestros días, ejemplares hechos. Sobre todo si se tiene en cuenta el del postrer anacoreta, un griego que vivió hasta muy avanzado el siglo XVII en el arquitrabe del Olimpeion de Atenas, donde, éste sí, habíase acondicionado una especie de celda.

Está visto, pues, que el afán de elevarse, ya sea por impulso puramente espiritual o por cómodo anhelo para apartarse de la curiosidad y codicia de los mortales, tiene ya muchos siglos en su haber. Y hasta quizá data del día aquel en que el hombre erigió la primera columna, no para sostener un techo, sino para apartarse más y más del suelo.

"PATAS DE GALLO"

como se combaten con

TORTULAN

(A BASE DE ACEITE DE TORTUGA)



Las ilustraciones muestran la posición de las manos para el masaje contra "las patas de gallo", que hacen aparentar más años de los que realmente se tienen. Los movimientos deben hacerse en pequeños círculos partiendo desde el centro de la frente hacia la terminación de las cejas y las comisuras laterales de los ojos. Al realizar el movimiento circular del masaje debe presionarse más hacia arriba que hacia abajo. El masaje tiene una



función activadora de la circulación cutánea. Después del masaje aplicarse abundante Crema TORTULAN, particularmente sobre "las patas de gallo".

* * *

Gran número de mujeres están experimentando en su propia tez la acción nutritiva y suavizante de Crema TORTULAN, a base de aceite de tortuga, el producto más rico en principios activos y vitalizadores para la piel.

TORTULAN lleva en su envase un folletito con los principios básicos del masaje facial, que será útil y eficaz para obtener un cutis radiante de juventud.

RVENT S.A. Alsina 3058 - T.E. 45-0273

DE LA ELEGANCIA

(Continuación de la pág. 4)

te tipo decadente, insoluble con la sociedad de su época, tuvo rasgos delirantes en los que se llamaron, hacia 1890, el "petit-crevé" y el "avorton".

Es en esta época cuando surge, con los deportes, el tipo mucho más masculino del "bel-ami" de Maupassant y del Ecornifleur de Jules Renard. Ambos vuelven su interés hacia la mujer. Remero, esgrimista, jugador al volante y ciclista. Y luego, en 1910, tenemos al "gigoló", que no es siempre francés, aunque pertenezca a la avenida de los Campos Elíseos, a los dancings y a los cabarets, en que se desliza el tango después de haber desalojado al cancionero y cambiando la copa de caña de cerezas por la copa de champaña. Es el sujeto peligroso del bailarín que llega a conmover a la mujer decente, y entra y sale de la noche y de la vida galante. Su elegancia es excesiva. Usa gomina y se instala con ella en el tocador de la mujer que usaba cosméticos. Pero también usaba cosméticos en sus bigotes el seductor de ojos de gacela y bastón de bambú, a manera de florete, su predecesor, que llamábamos "bel-ami".

Siempre aparecen estos modelos de pecaminosa elegancia en las ciudades cabeceras. Los tuvo Atenas, Roma, Alejandría, Londres y París. Dejaron fácilmente el salón por la plaza pública, el foro y el bulevar. Como las mariposas, se dirigieron al fuego y pronto fueron cenizas, cenizas grises... Lo que parece un increíble fin para seres que fueron tan impertinentes...

Orson Welles opone su barba a los festivales

(Continuación de la pág. 8)

zot tiene talento. Pero no es la clase de cine que hay que hacer.

("¿Qué clase de cine es la que hay que hacer — pienso — según Orson Welles? ¿Acaso se ha encontrado a sí mismo? ¿No bucea, después de su hallazgo casi providencial de "El ciudadano" — coincidencia de tema y estilo sensacionalistas, — en las tinieblas? ¿Sabe él mismo si es un genio o es un "bluff"? Cambia de estilo como de blusa, en cada film. Después de hacer malabarismos con la cámara en "La dama de Shangai", la dejó atornillada en la fila cero en "Macbeth", abjurando de sus propias teorías. ¿No se pasa ahora al teatro, escenario de sus primeros halagos del éxito, con todos sus bagajes?")

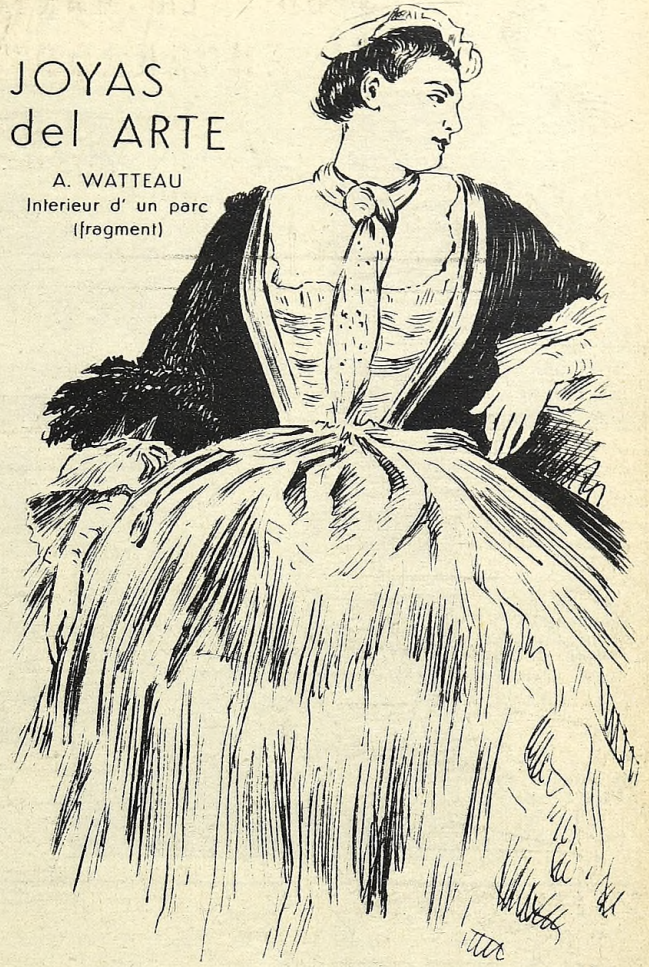
Lo cierto es que Orson Welles, el antifestival, a quien dejamos ocupándose ahora de Desdémona y de Yago, ya maquillados y entubados en sus vestimentas ampulosas, es siempre un motivo de revolución.

Por otra parte, en Venecia, a un paso de "El Lido", el no invitado se preocupa únicamente de su labor.

"Otelo" no está celoso de los éxitos del festival...

JOYAS del ARTE

A. WATTEAU
Interieur d' un parc
(fragment)



JOYAS del PERFUME



Sugestivos aromas de mágico encanto...

LALIKE

de Watteau

NUNCA SE OLVIDA...

COLONIAS • LOCIONES • EXTRACTOS

FIESTA DE JUVENTUD







● **Dora Nogués Millán, Miguel J. Oneto y Elena Rodríguez Rojas.**

Fotos Ricardo

● **Dora Nogués Millán y el doctor Julio G. Nogués.**

● **Felicitas Molina Martínez y Gerardo Chevalier Boutell.**

● El doctor **Julio G. Nogués** y su señora, **Dora Millán**, ofrecieron una reunión en honor de su hija **Dora**, que tuvo lugar en su quinta de Adrogué. Aparecen en la fotografía **Leonor Soto Acebal** y **Raúl Gutiérrez Urquijo**.



● **Raquel Perdriel Zambonini** y **Eduardo Rojas Lanusse**.



● **Susana** y **Martha Saavedra Sáenz Valiente**. **Elvira Venzano Lanús** y **Augusto Bosch**.



El Campeonato Abierto de Polo congrega actualmente lo más representativo de la sociedad porteña. Y entre esa elegante concurrencia, se destaca como detalle de buen gusto, el puro aroma de la Lavanda Inglesa Atkinsons, fresca... distinguida... atrayente!



En frascos de
20 c.c., $ 2.20
50 c.c., $ 4.40
100 c.c., $ 8.50
200 c.c., $ 16.00
400 c.c., $ 29.00



Campo Hípica Militar, Buenos Aires. Apunte ejecutado para Atkinsons por Ernesto Fairhurst, durante el presente Campeonato de Polo.

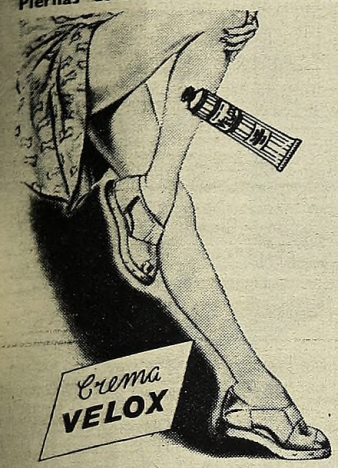
Lavanda Inglesa

· ATKINSONS

...PARA IRRADIAR FRESCURA TODO EL DIA!

¡VELLO ELIMINADO!

Piernas atractivas en 3 minutos



Sus piernas son hermosas pero Vd. no puede lucirlas porque el odiado vello las afea y ensombrece. Proporcióneles esa suavidad tan ansiosamente deseada, de manera rápida y fácil. Extienda sobre su piel la blanca y delicada crema Velox, lávese y el vello habrá desaparecido sin dejar los desagradables vestigios propios de una piel afeitada. Ese es el método moderno científico para librarse del vello de las piernas, brazos y axilas. Velox suavemente disuelve el vello proporcionándole una piel delicadamente aterciopelada. Deje que Velox le libre hoy mismo del desagradable vello que le distigura la piel.
Ahora Velox también se vende en tubos muy prácticos.

Pies Doloridos



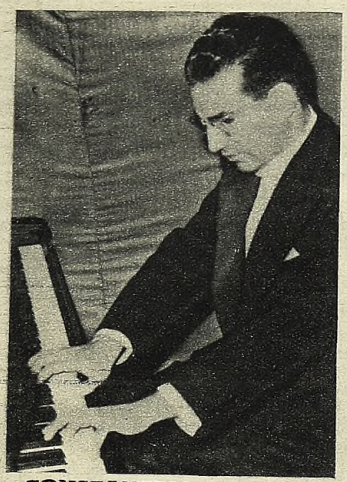


Para evitar la acción de los rayos solares.

Unos masajes suaves al acostarse, alivian el cansancio y el ardor de los pies.

Crema Pédico Dr Scholl

NOTAS



CONSTANTINO GAIMARI,

que acaba de ofrecer un interesante recital de piano en la sala del Consejo de Mujeres.

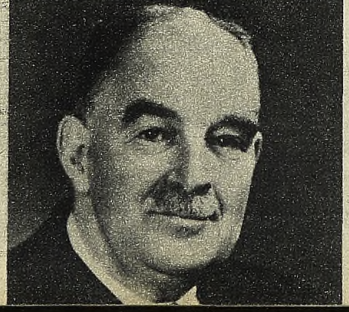


LUISA ECHEVERRIA DE CLEMENTE,

que ofreció un recital de poesías de **Francisco López Merino,** en el homenaje al poeta organizado por la subsecretaría de Cultura de la provincia de Buenos Aires.

FREDERICK GODBER,

presidente del directorio de la Shell Transport and Traing Company y de la Anglo Saxon Petroleum Company, que, acompañado por su esposa, lady **Violet Godber,** acaba de llegar al país en viaje de turismo. El señor **Godber** se destaca por su larga actuación comercial con firmas petroleras de su patria, así como por su actuación durante la pasada contienda bélica, en la que asumió la responsabilidad de proveer de combustibles y lubricantes a las fuerzas aliadas, lo que le valió la obtención de significativas condecoraciones.



Warner's

CORPIÑOS A B C D ALFABET

MUNDIALMENTE RECONOCIDOS



*WARNER'S-ABCD-ALFABET REG. U. S. PAT. OFF.

Las buenas casas del ramo están a sus órdenes.

Es justamente el sistema WARNER'S ABCD* que le facilitará la medida individual que Vd. necesita.

Producto destacado del vestir íntimo de toda mujer, los corpiños WARNER'S ABCD* consideran en su variedad de medidas el tamaño del busto, la circunferencia y el ancho de la espalda, eliminando todo problema de calce.



UN aspecto de la mesa durante la comida con que fué celebrada la aparición de la "Antologia dei poeti argentini", del señor Alberto Depascale. El traductor se vió rodeado en la ocasión por un calificado grupo de poetas, que quisieron testimoniarle su agradecimiento y beneplácito por la forma en que había dado cima a un trabajo de suyo erizado de sumas dificultades.

LA POESIA ARGENTINA CRUZA OTRA VEZ LA FRONTERA DE ITALIA

LA SEMENZA

Tu, prima di rinascer, sotterrata
Ma imbevuta di sol, che ti accarezza,
Ingrossi, ergendo in alto tua bellezza,
Linfa del Tempo, rama innamorata.

Lenta poi cresci, e tutta arrotondata.
Dell'alber d'oro forni la ricchezza:
Ninnolo fortunato, sei dolcezza
E gaudio, tentatrice e pur tentata.

Sei della vita immagine e figura:
Giàcer, nascere, crescere, e sotterra
Tornar, amando, ch'é la gran ventura.

Sorgi dal tepid'alito profondo
Con le radici della madre terra
E rinnovelli senza tempo il mondo.

SANTIAGO GANDUGLIA

PRESENTAZIONE

Sotto il peso grigiastro della sera
Scrivo il mio dolore a macchina.
Chi raccoglierá i tentacoli
Della mia immane tristezza?
Chi, il mio respiro ansimante?
Chi, l'angoscia della mia schiavitú?
Io sono un gran romantico all'inversa,
— Mi duol sovra ogni cosa confessarlo —
Che dal colle dell'odio
Parto verso il confine della noia;
E so ben che nessuno
Comprendere potrá l'angustia mia:
Non gli amici, mia moglie, né mio figlio;
Ma forse si mia madre
Se soltanto mi guarda.

La mia canzone desolata e asmatica
Giammai a te, lettor, l'avrei cantata;
Ma io l'intono a viva voce quando
Cerco un pretesto per il mio suicidio;
Perció mi spetta dire
Quello che molti non saprán mai dire:
Il diurno martirio che ne accelera
L'arteriosclerosi, e ci avvicina
All'oscura frontiera boreale
Che non e il regno del buon Re Paussole.
Tentar vorrei altra via:
Ma ormai é un pó tardi,
E ci sbarra la strada la sventura
E la democrazia.

NICOLAS OLIVARI

SONETTO

Per me, che le delizie assaporai
D'amor, e or vivo in pena e nostalgia,
So che non torna primavera mai
Se Tu non torni a farmi compagnia.

A me, che un tempo giá lontano assai
Ritenni che fortuna fosse mia,
Ogni sostegno mi vien meno ormai
Perché non mi segnali Tu la via.

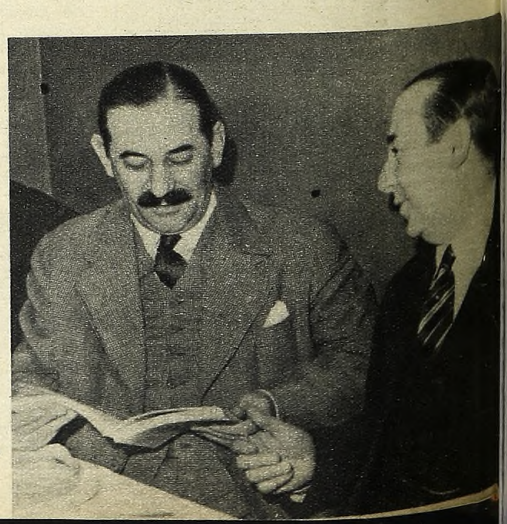
Ed ecco che mi giunge alto messaggio
E mi avverte che indarno ho sospirato
Perché ritorno avesse il tuo viaggio...

Pur si rassegna il mio pensier d'amore,
Ché il saperti nel ciel ch'hai meritato
È dolce ricompensa al mio dolore.

ANTONIO MONTI



Nicolás Olivari y el poeta italiano Giuseppe Valentini.



Luis Monti y Santiago Ganduglia.



Salvador Merlino y Raúl T. de Ezeyza Monasterio.



González Carbalho y Enrique Lavié.

SONETTO DEL BIMBO MORTO

Oh bimbo morto! bimbo morto! Stavi
Sopra la terra raccogliendo il frutto,
Scevro di pianto, di dolore e lutto.
Ed era tua la terra che tu amavi!

I battenti chiamarono la truce
Falce; e la falce venne; sul tuo esile
Corpo prese il tributo della luce,
E ti raccolse la tua terra umile.

Scese dall'alto l'atra Morte in volo,
E ti disvelse dalla gola il canto
Come dal suol si svelle una radice.

Non imbianchí con la tua testa il duolo,
E dopo un viver breve ma felice
Or sei la terra che tu amasti tanto!

SALVADOR MERLINO

•

LE CAMPANE

(Fragmento)

Ascolta come suonano
A morto le campane,
Col lor rintocco rapido
In una mossa danza.
Si direbbe che sono
Le tristi voci multiple
Dei morti che sotterra
Giacciono, ignudi scheletri.
Ascolta come suonano:
Il mio feretro passa!

Tutta l'aria d'intorno
Grida da cento bocche
Sanguinanti, l'appello
Lugubre a me rivolto.
Son essi, sono i morti
Che chiaman con la voce
Di bronzo: quei che in vita
Umane forze furono.
Ascolta come gridano:
Il mio feretro passa!

EZEYZA MONASTERIO



Alfonso Depascale y el doctor Ettore Rossi, director de "Il Corriere degli Italiani".

ES evidente que traducir a los poetas constituye uno de los esfuerzos más difíciles de la labor intelectual. Por lo común, el traductor se ve obligado a tergiversar la esencia del pensamiento poético, cuando no a volverla prosaica. Muy poco frecuentes son los casos como el de nuestro famoso traductor del pasado, José Antonio Miralla, cuya admirable versión de la "Elegía" de Grey hizo exclamar a don Marcelino Menéndez y Pelayo que no conocía nada parecido. Los poetas argentinos modernos han tenido la suerte de hallar dos grandes traductores a la lengua de Petrarca. Hace muchos años fué Folco Testena; hoy es Alfonso Depascale. Y tanto aquél como éste han puesto de relieve en el trance no sólo un conocimiento cabal de los idiomas y de las valencias líricas, sino, además — y esto es lo más importante, — una decidida vocación, un ancho amor por la delicadísima materia que tenían entre las manos.

"Antologia dei poeti argentini", de cuyo contenido ofrecemos en estas páginas algunas muestras, representa un notable aporte a la divulgación de la poesía de nuestro país. Y el señor Depascale se hace acreedor, con ella — tanto por su acierto electivo cuanto por su fidelidad de traductor, — a los más vivos elogios.

AMORE

Giammai dirti potró che t'amo tanto!
Passion senza parole é questa mia,
Semplice come dell'aurora il pianto,
Grata qual fior che nasce in una via,

Lieve qual cardo in volo; fredda quanto
Una vita d'amor senz'allegria,
Immensa come lo stellato manto,
Candor di gelsomino e leggiadria;

Amor che ha nello sguardo un dolce foco,
Che in tutto vive e mai si manifesta,
Che sempre esiste e sempre si nasconde;

Voce é che canta, e non si sa in che loco,
Perché nell'ombra tróvasi, e che, mesta,
Nell'ombra canta en un'altra le risponde.

GONZALEZ CARBALHO

•

TERRA E CIELO

Uomo che sogni in questa terra oscura
Il sogno d'una vita silenziosa,
E nulla sai di questa gran sventura
Di sognare una vita gloriosa,

La carne tua, benché materia impura,
Egra e dolente, affronta vittoriosa
Tutti i disagi della vita dura,
Ed é, come la luce, in ogni cosa:

Miracol'é per me la poesia,
Per te miracol'é il tuo corpo frale
Che il sole abbronza e la fatica ria;

Andiam cosí le nostre orme stampando,
Tu producendo il lievito immortale,
Io le mie mani agli astri avvicinando.

ENRIQUE LAVIE

Vino Rosa
DE MICHEL
El color de moda, que es Belleza hecha color!



Creado en New York!
Consagrado en Buenos Aires!

Vino Rosa ha conquistado los labios femeninos... y el corazón de los hombres! Vibrante y delicado, armonioso y seductor, es un nuevo triunfo de Michel, porque atesora el espíritu del vino, la poesía de la rosa y la gloria del color... Lúzcalo en sus labios usted también!

OTROS ADMIRABLES TONOS

Natural
Cereza
Frambuesa
Rojo Vivo
Escarlata
Amarante
Cyclamen
Amapola
Mariposa



LAPIZ LABIAL
Michel

FAVORITO EN TODA AMERICA

Luis Fernández, valor de la moderna pintura francesa

(Continuación de la pág. 12)

Breton, pero tuve relación frecuente con él. Lo curioso es que nunca hablamos de pintura. Un día, por casualidad, vió un cuadro mío. Así descubrió que yo era pintor. Yo me había olvidado de decírselo, o no había tenido ocasión. Entonces vino a mi estudio y vió otros cuadros míos. Me dijo que era "un pintor elevado", cosa que me hizo gracia. Y me quiso comprar un cuadro. Yo se lo regalé, cosa que debió hacerle gracia. Estábamos en paz.

"Con María Zambrano me ocurrió algo curioso. Asistíamos juntos a una comida, y ella expuso sus teorías acerca de la pintura. Como me atrajera la atención su criterio, la invité a visitar mi taller, y confesó que mi pintura coincidía con su manera de ver.

— ¿Donde hay obras tuyas?

— En Nueva York, en la colección Rockefeller, en la Harrison y en el Museo de Arte Moderno. En Londres, en la Peter Watson. En Montevideo, en la de la señorita Soca, la hija del cirujano. En Suiza y en Checoslovaquia. Y en París tienen cuadros míos Picasso — que tiene tres, uno bajo promesa (que no ha cumplido) de cambiarlo por uno suyo,— el director de los Museos de Francia, M. Salles; André Breton, Paul Eluard, la vizcondesa de Noailles, la viuda de Bourdelle, Nadia Boulanger, y Zervos. También tiene un cuadro mío Strawinski en Hollywood.

— ¿Y cómo no has hecho nunca una exposición personal?

— Porque no he tenido tiempo de prepararla, ni cuadros para hacerla. Pero es un proyecto que estoy decidido a realizar, aunque tenga que pedir los cuadros a varios amigos.

— ¿Y no has vuelto por España?

— Pues, no. Me da la sensación de que la pintura en España no ha evolucionado, de que sigue aferrada a las viejas fórmulas. Temo que me consideren demasiado moderno...

Tengo la impresión de que Luis Fernández, pintor de París y del mundo, guarda en el fondo la ilusión de ver un lienzo suyo en el Museo de Arte Moderno de Madrid o de Barcelona. Y de que añora aquellos orfeones del taller de la calle Minerva, en que unos jóvenes levantinos pintaban cantando bajo la dirección del pincel de Mongrell convertido en batuta...

Colaboraciones

EL HOGAR no se responsabiliza ni devuelve los originales que no haya solicitado. Tampoco mantiene correspondencia respecto a colaboraciones espontáneas.

LA DIRECCION.

Oferta inigualable



POR ESTE MES

Camisón práctico y elegante de gran resultado, borde de doble tela, confeccionado en fino rayón; colores blanco, salmón y celeste. Talles 44 al 52, $ 49.90

Viso haciendo juego, en la misma tela, colores y talles, $ 29.90

CREACIONES DE LENCERIA FINA
F. Gómez Ramírez e Hijo S.R.L.
PARAGUAY 816 BUENOS AIRES



LOS CABALLEROS PREFIEREN

a la mujer cuya sola presencia habla de la alegría de vivir. Y la alegría de vivir se basa en la salud.

Por eso, la mujer debe tratar de no exigir demasiado de su delicado organismo, evitando cometer los comunes excesos de la vida moderna que, generalmente, se traducen en una serie de molestias de diverso orden, como decaimiento, malestar, etc., que amargan la vida.

Repetimos: moderación. Y no está de más recordar las ventajas de un buen tónico reconstituyente como la Bioforina Ruxell, de agradable sabor y prontos efectos. La Bioforina Ruxell estimula el apetito y contribuye al bienestar que proporciona la buena salud.

BIOFORINA LIQUIDA
de Ruxell



FIESTA DE CUMPLEAÑOS

María Teresa Morbey Paradell aparece rodeada de algunas de sus amistades, que concurrieron a la reunión que con motivo de cumplir los quince años fué ofrecida en la residencia de sus padres.

ACTUALIDADES

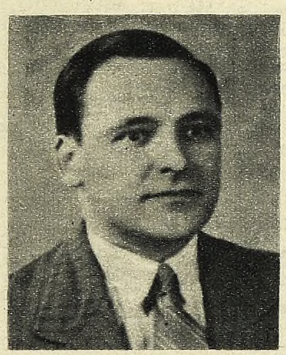


DOCTOR JOSE TORRE NORRY

Durante un momento de la conferencia que sobre el tema "El corazón angustiado" ofreció recientemente en el Teatro Lassalle.



ALBERTO OSCAR BLASI, que pronunció en el Club Argentino de Mujeres una conferencia sobre el tema "Ultima estación. París, 1839 - 1949 (Chopin)".



PROFESOR JUAN S. VALMAGGIA, que recientemente disertó, en el Centro Asturiano, sobre el tema "Mis poetas de Francia".

AGASAJO

En el Castelar Hotel tuvo lugar últimamente el lunch que en agasajo de los representantes de Lysoform ofreció Naicó Propaganda, por su participación en la convención anual de Mendel y Cía., fabricantes de esos productos. En la fotografía aparecen directores de dicha empresa, de la firma publicitaria y un grupo de convencionales.



¿Hechos a medida



NOTARA LA DIFERENCIA

Y saldrá beneficiada si nos encarga con tiempo su **tapado,** que confeccionaremos **a medida** y sin **recargo de precio. Nuestros talleres, dirigidos por expertos peleteros,** darán el toque definitivo para que usted pueda **lucirlo** con más distinción y elegancia.

GARANTIZAMOS LA CALIDAD DE NUESTRAS PIELES

SANTA FE 3858
CASI ESQUINA MALABIA

Pieles Botánico
D. Rotenberg



Cognac
OTARD-DUPUY
El alma de los mejores vinos

PRIMAVERA Y VERANO

LONAS, GRANDIOSO SURTIDO, NOTABLE SELECCION DE GUSTOS, TODOS LOS ANCHOS; SIEMPRE A PRECIOS CONVENIENTES.



Loneta lisa, para decoraciones; ancho 140 cms.; el metro $ 12.50

Lona rayada, hermosos dibujos; ancho 130 centímetros $ 12.50

Ancho 110 centímetros ... $ 11.50

Lona de hilo, en colores lisos, calidad superior, resistentes al sol; ancho 110 cms., el metro $ 13.50

Lonas para toldos y cortinas, lisas o rayadas; ancho 90 centímetros, el metro ..... $ 7.50

Lonas con lunares blancos o de color, especiales para decoraciones o juegos de jardín; ancho 130 cms. ..... $ 13.50

Lonas impermeables, de cáñamo, blancas y de color.

CONSULTENOS

Juegos de JARDIN de caña y de hierro en un hermoso surtido. Visítenos en nuestra exposición.

BOITANO y Cía.

S. R. Lda. — Cap.: $ 150.000.

Bmé. MITRE 854

T. E. 34-1887 y 2484 — Buenos Aires.

eter pub.

Para la DECORACION del HOGAR



CRETONAS MONARCA

COLORES FIRMES GARANTIZADOS CONTRA SOL Y LAVADO

PRODUCTO SUDAMTEX

VERIFIQUE LA MARCA EN EL ORILLO

CONTRACT-BRIDGE — POR JORGE FRIGONI

"ACTUALIDADES"

HA comenzado a disputarse la segunda rueda por las copas "Myrin", "Picardo" y el campeonato interclubes de damas.

La revancha entre el Club Argentino de Bridge y el Argentino de Ajedrez dió lugar a una reñida competencia.

Por el campeonato de damas, el Argentino de Ajedrez logró una brillante victoria, que si bien fué por escaso margen, tiene el gran mérito de haberla logrado contra el equipo — a mi juicio — más fuerte que interviene en el certamen.

Fué una marcada paridad de fuerzas durante todo el desarrollo, favorable en general al Argentino de Ajedrez, después de un juego normal, que no hace sino enaltecer la victoria de los ganadores. El equipo del Argentino de Ajedrez se presentó formado por las siguientes damas: Saravia, Medrano, Jacques y la señorita Graña.

No hace mucho dije que tanto la señora de Medrano como Delfina Graña estaban jugando cada día mejor, y si a esto agregamos que la señora de Saravia es una figura consagrada dentro del Bridge, tenemos la explicación del triunfo logrado contra un equipo formado por las señoras de Cramer, Vergara del Carril y las señoritas Quesada y Guerrico, que hace ya muchos años figuran entre las mejores jugadoras del país.

Por la copa "Myrin", que terminó con una pequeña ventaja a favor del Ajedrez, insuficiente para ganar, de acuerdo con la reglamentación, finalizó con un justiciero empate, que me parece el resultado más equitativo de lo que pasó durante el match.

Entre las manos interesantes:

	♠ 10 x x x ♡ Q 9 x ◇ 9 x ♣ A 10 x x	
♠ Q J 9 x ♡ 10 ◇ A Q 8 7 x ♣ J 9 x	N O E S	♠ x x x ♡ R J x x x x ◇ 10 x x ♣ x
	♠ A R ♡ A 8 x ◇ R J x ♣ R Q x x x	

Con estas manos y siendo dador Sur, en ninguna de las dos mesas jugaron el contrato justo de tres sin triunfos; jugando, en el mejor de los casos, imparcial en trébol, que dista mucho del máximo de la mano.

Estando Norte y Sur vulnerables, parecería que la mejor declaración inicial de Sur es la de 1st., para dar la sensación del poder de la mano, sobre todo estando en posición desfavorable en la tablilla.

Si Oeste se atreviese a sobredeclarar, digamos 2 D; Norte no debe perder ningún tiempo y dar 2 st., ya que un pase en ese momento puede ser fatal...

Otra de las manos más interesantes fué:

	♠ A Q J 9 8 x x x ♡ R x ◇ x x ♣ A	
	N O E S	
	♠ R ♡ A 10 x x x ◇ A x ♣ 10 x x x x	

Con estas manos y siendo dador Sur, el remate en las dos mesas fué:

Mesa 1ª

N	E	S	O
—	—	paso	1 D
2 P	paso	3 P	paso
4 P	paso	paso	paso

Mesa 2ª

N	E	S	O
—	—	paso	1 D
2 P	paso	3 C	paso
4 P	paso	6 P	paso
paso	paso		

Entiendo que en estas condiciones es tan dudoso ir a seis como quedarse en cuatro.

Puede haber muchas combinaciones para que Norte pueda decir dos piques sobre la declaración inicial de Oeste y no haber Slam, como tantas para que haya.

La otra mano:

	♠ 9 ♡ J 9 x x x ◇ x x ♣ R Q x x x	
	N O E S	
	♠ A R 10 8 7 x x ♡ x ◇ A R Q ♣ 10 9	

Con estas manos me parece inaudito no ir a cuatro piques, después de una voz de cualquier naturaleza, que dé el compañero de Sur, que inicia el remate con un pique. Obsérvese que únicamente se pierde la mano, porque el pique faltante está 4 y 1, y que, además, el que tiene cuatro, tenga Q y J, pues de lo contrario, la mano no se puede perder, por supuesto, para Sur, que las cosas estén más o menos normalmente.

CARVALI

EXTRAORDINARIAS REBAJAS

Carteras, artículos de viaje, billeteras, cinturones, alhajeros, juegos de escritorio, portadocumentos y MARROQUINERIA EN GENERAL

Talleres propios

COMPOSTURAS - TEÑIDOS

CONTRARREEMBOLSO

CALLAO 1069 - T. E. 42-8145



CUTIS SECO - PASPADO,
Aplíquese:

SAPOLAN FERRINI

SUAVIZA - EMBELLECE

EN PERFUMERIAS - FARMACIAS
o FLORIDA 820 - BS. AIRES

MEDIAS — GUANTES
PULLOVERS — LINGERIE



Charme

La Media Ideal para Ajuares de Novia

SANTA FE 962 T. E. 31-9980
ESMERALDA 563 T. E. 31-7821
SANTA FE 1767 T. E. 44-6068

LR1 RADIO EL MUNDO ★ EL MEJOR PROGRAMA CON UN GRAN ELENCO

CONFIE SU FUTURO A LA
Dra M. L. Paiva



Solicite el **Plan Dra. Paiva** para la juventud.

Informaciones sin cargo en **Suipacha 370, 5º D.**

Por carta adjuntar $ 0.30 en estampillas

Suipacha 370 5º D. T. E. 35-0539. Bs. As.
Rioja 1284 - Rosario
Rivadavia 2226 - Mar del Plata

NOTAS y COMENTARIOS

Tiene doble aspecto

Una calle que nace en Paseo Colón. Calle angosta, flanqueada por edificios desparejos: grandes casas de departamentos de muchos pisos y casas antiguas de una sola planta, o a lo sumo con un primer y segundo pisos. Caminando por las veredas estrechas echamos un vistazo por las puertas abiertas de los negocios: salones enormes, casi siempre oscuros, de donde entran y salen peones cargando bultos. En los cristales de las vidrieras, leyendas como éstas: "Casa X. Importación. Exportación." "Casa Y. Maquinarias. Importadores." Una escuela, varios edificios de muchos pisos, y en seguida, al pasar la diagonal Sur, otra calle. ¿O es la misma que venimos recorriendo? Es la misma, pero ¡qué distinta! La calzada, amplísima; las veredas, también. Los negocios tienen otro aspecto: vidrieras llamativas donde la gente se detiene; interiores bien iluminados. Casas de departamentos, cines, iglesias, alternan en esta calle de gran movimiento; ómnibus, tranvías, colectivos, van y vienen veloces, con ruido de frenadas, de bocinas, de campanillas. Hemos recorrido Belgrano, la calle de los dos aspectos.

¿Cuánto se puede vivir?

¿Cuánto se puede vivir sin pretender alcanzar la edad de los longevos extraordinarios? En un suelto anterior decíamos que celebridades como Oscar Wilde, Salvador Rueda, Fray Mocho y Rubén Darío podrían vivir aún, puesto que Bernard Shaw sería mayor que cualquiera de ellos. Hace poco se celebró en EE. UU., y también en nuestro país, el cumpleaños de un filósofo americano, John Dewey, fundador de la filosofía del instrumentalismo y catedrático de la Universidad de Columbia desde 1904, que llegaba a los 90 años. Una dama de la colectividad británica, de destacada actuación en su círculo, la señora Emma Mayheu, cumplió 100 años. En las notas necrológicas de los diarios aparecieron sueltos sobre el fallecimiento de dos damas de avanzada edad, que cumplieron valiosísima labor en la organización de sociedades de beneficencia y difusión católica. Nos referimos a la señora Leonor Quirno Costa de Terry, que murió a los 96 años, y a la señora Delina Del Sar de Peacan, que contaba 95. ¿Cuánto se puede vivir sin pretensiones de llegar a ser un gran longevo? Por lo menos los 93 de Bernard Shaw.

Bar de penicilina

En la antesala de un consultorio médico: "Y usted ¿hace mucho que viene?" "No; la semana pasada empecé un tratamiento, porque tengo sinusitis." "¿Sinusitis? ¡Qué molesta es! Yo también la estoy sufriendo. ¿Qué le dan a usted?" "El doctor me hace unas vaporizaciones de penicilina." "Igual que a mí. Lástima el tiempo que se pierde esperando que atienda a los enfermos que han llegado primero." "Tal vez eso no tarde en remediarse, y pronto se pueda invitar a los amigos que están recibiendo el mismo tratamiento a tomar la penicilina juntos, como si se tratara del té o del copetín." "¿Cómo es eso?" "En Japón ya lo están haciendo. Han instalado el primer bar de penicilina. Un médico militar norteamericano, jefe de un dispensario, inventó un vaporizador que permite que inhalen la penicilina hasta 24 personas a la vez. El aparato puede utilizarse también para hacer vaporizaciones con otras drogas, como, por ejemplo, la estreptomicina." "¡Qué bueno! Ahora sí comprendo que se pueda invitar a alguien a tomar juntos la penicilina, como si se tratara del té o del copetín."

Carretas heroicas

Una carreta en Buenos Aires. La gente se agolpa, curiosa, alrededor. La carreta pone una nota inesperada y grata, con su vieja armazón y sus cueros resecos, en la ciudad febril y turbulenta. Los transeúntes se detienen a mirar la vieja carreta que colocaron en pleno centro, en la avenida 9 de Julio, como reclame para un film. Pero la que atrae tanto la atención es ya una nieta de las viejas carretas fabricadas en Tucumán y en Mendoza. Esas abuelas eran enteramente de madera y tenían las ruedas muy altas, para que al atravesar ríos y pantanos la gente y la carga no se mojasen. La caja de la carreta era bastante amplia para acomodar un catre, dejando lugar para los bultos. Cuando una tras otra se ponían en marcha las carretas para un viaje que duraba varios meses, no faltaba en ninguna uno o dos fusiles, y la que iba primera llevaba casi siempre un cañoncito giratorio. El indio acechaba; había que ir prevenido. Si atacaba, la tropa de carretas formaba un círculo y con bravura resistía y ahuyentaba al agresor.

el hogar
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. E. 60 - 1021. OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. E. 33 - 5515. CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20. — REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 287.106.

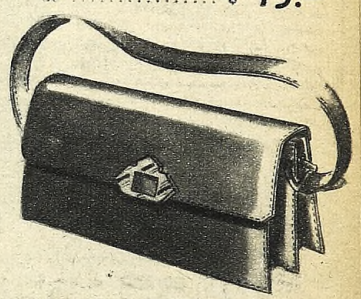
Artículos para viaje
Casa Zeta
CASA FUNDADA EN EL AÑO 1926
Carteras

ES DE ZETA antigua y acreditada fábrica. Gracias a su larga y fecunda experiencia está en condiciones de ofrecer un artículo digno de toda persona de buen gusto.

FORMIDABLE OFERTA



HERMOSA CARTERA de gran actualidad, forro de gamuza, cierre relámpago, confeccionada en fino becerro, en todos los tonos, al precio oferta de ..... $ 75.–



ELEGANTE Y MODERNISIMA CARTERA, doble fuelle, forro de cuero, confeccionada en fino becerro, magnífica terminación, en todos los tonos, al precio excepcional de $ 55.–

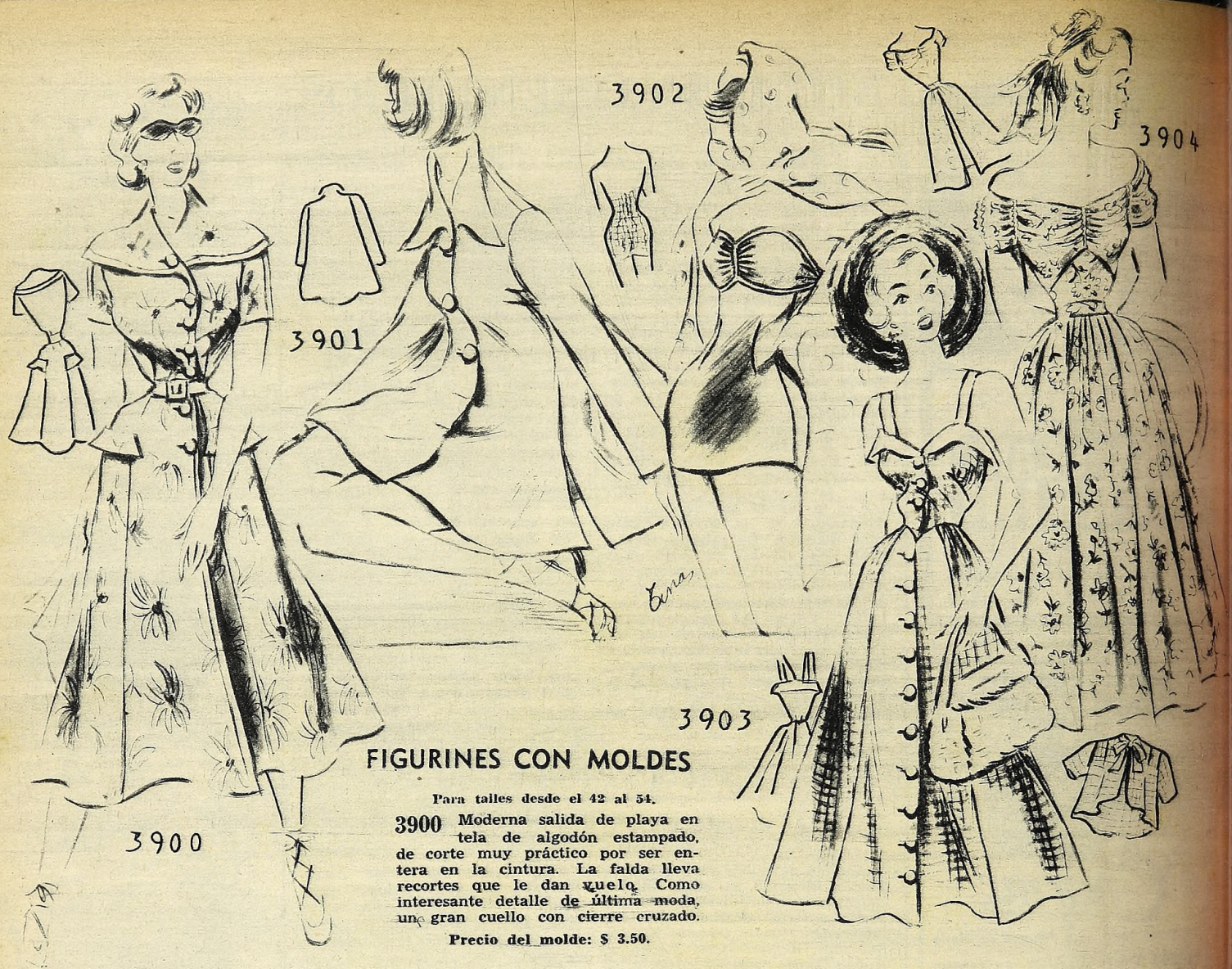


ALHAJERITO en marroquí, forrado en gamuza, con cierre relámpago, en varios colores, a ..... $ 11.90

Diseñamos modelos. Confeccionamos conjuntos.

Interior, envíos contrarreembolso

PARAGUAY 914
T. A. 31 - 7398



FIGURINES CON MOLDES

Para talles desde el 42 al 54.

3900 Moderna salida de playa en tela de algodón estampado, de corte muy práctico por ser entera en la cintura. La falda lleva recortes que le dan vuelo. Como interesante detalle de última moda, un gran cuello con cierre cruzado.

Precio del molde: $ 3.50.

Para talles desde el 42 al 54.

3901 Complemento ideal para vestir sobre shorts o trajes de baño es este moderno saconcito, que puede hacerse en género esponja, chinzt o cualquier tela apropiada. Lleva cuello levantado y vuelo en la parte de atrás.

Precio del molde: $ 3.

Para talles desde el 42 al 54.

3902 Moderna malla confeccionada en satin rojo, cuyo corte permite dar realce y ajuste perfectos al cuerpo. La parte de atrás está realizada en lastex.

Precio del molde: $ 3.50.

Para talles desde el 42 al 54.

3903 Graciosa solera en tela de algodón cuadrillé, toda abotonada adelante. Corsage con un recorte y frunces; como adorno lleva un bies en piqué blanco. La falda con tablas y frunces. El bolerito es muy corto y ligeramente en forma, con el cuello que termina también en un lazo confeccionado en piqué.

Precio del molde: $ 4.50.

Para talles desde el 42 al 54.

3904 Juvenil solera en tela estampada. La falda es amplia, con tablones y frunces. El corsage con gran escote y graciosos fruncidos, de donde salen las manguitas, muy cortas.

Precio del molde: $ 3.50.

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L.**, cubriendo su importe, a esta dirección:

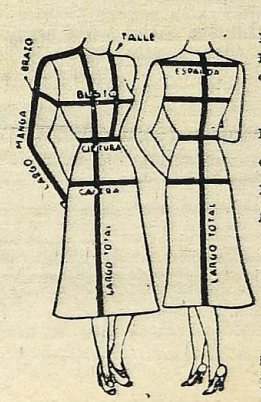
Agregar 0.40 para gastos de envío

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires. - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ..... publicados en EL HOGAR de fecha ....., de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante.....

Calle..... Nº.....

Localidad..... P. C.....

Provincia .....

.....
(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.


NON MIHI SED FILIIS
Fernet-Branca
La casa ultracentenaria, que desde tres generaciones produce el Fernet de renombre mundial
VIRTUTI ET MERITO
PIUS IX


MENDOZA
BRUT
CHAMPAGNE ARIZU
S.A. Viñedos y Bodegas Arizu
Buenos Aires Mendoza

ARIZU